ROTHENBERGER

Battery Charger

Battery Charger





DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obslugi
CS Návod k používání
TR Kullanim kilavuzu
HU Kezelési útmutató
BG Инструкция за експлоатация
ET Kasutusjuhend läbi
LT Naudojimo instrukciją
LV Lietošanas pamācība
EL Οδηγίες χρήσεως
RU Инструкция по использованию
AR دليل الاستخدام
ZH 使用说明书



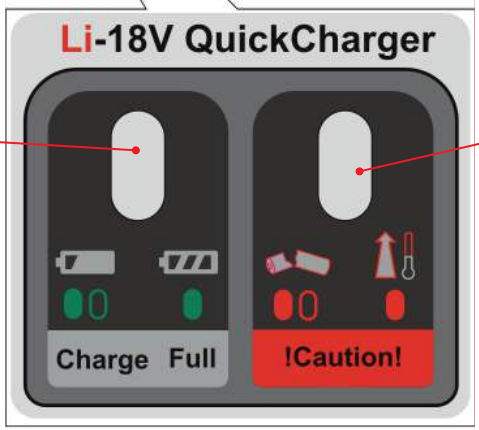
rothenberger.com

A Charger / Battery



15810
18V - 3,0Ah

15811- 230V Typ C
1500000231- 230V Typ I
1000001434- 230V Typ G
1000000030- 110V Typ A



Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	**Seite 2**
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	**Page 8**
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dûs à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	**Page 13**
ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	**Página 19**
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l´uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell´uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	**Pagina 25**
NEDERLANDS Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	**Bladzijde 31**
PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	**Pagina 37**
DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	**Side 43**
SVENSKA Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	**Sida 49**
NORSK Les bruksanvisningen og oppbevar den vel! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	**Side 54**
SUOMI Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	**Sivulta 59**
POLSKI Instrukcję obslugi proszę przeczytać i zachować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikajacych z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	**Strony 65**
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V pripade poškozeni zpusobenem chybnou obsluhou zanika zaruka! Technicke změny jsou vyhrazeny!	**Stránky 71**
TÜRKÇE Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz! Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik değiþiklikler yapma hakkimiz saklidir!	**Sayfa 77**
MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	**Oldaltól 83**
БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменения по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!	**Страница 89**
ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustuste korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!	**Lehekülg 95**
LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasiliekama teisė daryti techninius pakeitimus!	**Pusla-pis 100**
LATVIEŠU Lūdzu, izlasiet un uzglabājiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas kļūdas dēļ, garantija zaudē spēku! Paturēt tehniskas izmaiņas!	**Lappuse 106**

Intro

ΕΛΛΗΝΙΚΑ **Σελίδα 112**
Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιες από σφάλματα χειρισμού παυει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!

РУССКИЙ **Страница 118**
Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!

العربية **124 صفحة**
الرجاء قراءة الإرشادات والالتزام بها! ولا تتخلص من هذا الدليل! في حالة حدوث أضرار نتيجة لأخطاء في التشغيل، سيتم فقد الضمان!
هذا الدليل خاضع للتغييرات الفنية!

中文版 **第 129 页**
请阅读并妥善保存本使用说明书！请勿丢弃！不正当使用所造成的损害不属于保证范围！保留因技术变化而对文档内容进行修改的权利！

Intro

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY
We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION EU DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD EU
Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ EU
Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

EU-KONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU
Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

EU-KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

EU-FÖRSÄKRAN
Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

EU-SAMSVARSERKLÆRING
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS EU-STANDARDINMUKAISUUDESTA
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

EU-PROHLÁŠENÍ O SHODÌ
Se vší zodpovìdností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

EU UYGUNLUK BEYANI
Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarýnca aþaðýdaki normlara ve norm dokümanlarýna uygunluðunu beyan ederiz.

EU-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT
Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

ЕИ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Ние най-отговорно декларираме, че този продукт съответства на зададените норми и предписания.

EL VASTAVUSDEKLARATSIOON
Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et kõnealune toode üh-ildub esitatud normide ja direktiividega.

EU ATITIKTIES DEKLARACIJA
Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka visus nurodytus standartus ir direktyvas.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
Mēs uz savu atbildību darām zināmu, ka šī prece atbilst norādītajiem standartiem un direktīvām

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
Δήλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ EU.
Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам.

إعلان شخصي من المدير
نُعلن تحت مسئوليتنا الخاصة أن هذا المنتج
مُطابق مع المعايير والإرشادات المحددة.

EU 符合性声明
我们基于排他责任郑重声明: 本品符合所述标准和指令的相关要求。

CE 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1,
EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Herstellerunterschrift
Manufacturer/ authorized representative signature



ppa. Thorsten Bühl Kelkheim, 28.01.2016
Director Corporate Technology

Technische Unterlagen bei/ Technical file at:
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Spessartstraße 2-4
D-65779 Kelkheim/Germany

Inhalt Seite

1 Hinweise zur Sicherheit 2

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 2
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 2
1.3 Spezielle Sicherheitshinweise 4

2 Technische Daten Akku/Ladegerät 6

3 Bedienung 6

4 Pflege und Wartung 7

5 Kundendienst 7

6 Entsorgung 7

Kennzeichnungen in diesem Dokument:



Gefahr!
Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.



Achtung!
Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.

➔ **Aufforderung zu Handlungen**

1 Hinweise zur Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Schnellladegerät lädt ROTHENBERGER Akku 18V DC/ 3Ah Art. Nr: 15810.
Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker**

gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b)  **WARNUNG! Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus bzw. Akkutyps in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Explosionen, Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrogerätes erhalten bleibt.

1.3 Spezielle Sicherheitshinweise

Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung. Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen!

Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien!



EXPLOSIONSGEFAHR!
Körperverletzung!

Das Ladegerät darf nicht zum Laden anderer Akkus/Batterien verwendet werden.

Lüftungsschlitze des Ladegeräts dürfen nicht abgedeckt sein.

Beachten Sie folgendes Symbol auf dem Leistungsschild des Ladegerätes:



Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen!

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).



BRANDGEFAHR! Kurzschluss! Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallteilen überbrücken!

Akku nicht unter direkter Sonneneinstrahlung laden. Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen -10 °C bis 50 °C verwenden.



BRANDGEFAHR! Bitte Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden!

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Prüfung vor jeder Benutzung: Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Ladegeräts durch. Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Das Netzkabel/ Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Lagerung:

Damit sich der vollgeladene Akku nicht über das Ladegerät entlädt, sollte der Akku vom Ladegerät getrennt gelagert werden.

Lagern Sie das Ladegerät mit ausgestecktem Netzstecker und nur bei Temperaturen zwischen 0-30°C.

Das Ladegerät nicht in direkter Sonneneinstrahlung lagern!

Transport:

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Beim Versand durch Dritte (z.B: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

2 Technische Daten Akku/Ladegerät

Akku, Art.-Nr.:	**15810**
Typ/ Modell	Lithium-Ion Battery
Spannung	18 V DC
Nennkapazität	3,0 Ah
Ladespannung	21 V DC, max. 21,25 V DC
Ladestrom	1500 mA, max. 3000 mA
Ladetemperatur	5° - 45° C
Max. Entladetemperatur	-20°C +60°C
Ladedauer (90% voll)	ca. 85 min
Gewicht	ca. 630 g

Akku vor der ersten Anwendung aufladen!

Ladegerät, Art. Nr.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030	
Typ/ Modell	Charger for 18V Li-Ion Akku
Eingangsspannung	100V – 240V AC
Eingangsstrom	0,7 – 1,3 A
Eingangsfrequenz	50 – 60 Hz
Eingangsleistung	58 W
Ladespannung	21V DC
Max. Ladestrom	2000 mA
Ausgangsleistung	42 W max.
Anzahl der Akkuzellen	5-10
Gewicht	ca. 675 g

Beachten Sie die Netzspannung! Siehe Typenschild Ladegerät.

3 Bedienung

Netzanschluss:

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Akku laden:

ACHTUNG! Überspannung zerstört die Akkus und das Ladegerät. Auf richtige Netzspannung achten!

Der Lithium-Ionen-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und die Ladung kann jederzeit unterbrochen werden ohne dem Akku zu schaden (kein Memory-Effekt).

➔ Netzstecker des Ladegeräts in eine Netzsteckdose stecken: Rote und grüne LED leuchten.

➔ Akku (1) auf das Ladegerät (2) stecken: Ladekontrolllampe (3) blinkt grün: Akku wird geladen. Ladekontrolllampe (3) leuchtet grün: Akku ist voll aufgeladen. (Ladedauer siehe Technische Daten).

➔ Taste gedrückt halten und den Akku abziehen.

➔ Netzstecker aus der Netzsteckdose ausstecken.

Lagern:

Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

➔ Taste gedrückt halten und den Akku abziehen.

➔ Netzstecker aus der Netzsteckdose ausstecken.

➔ Ladegerät an einem trockenen, frostsicheren Ort lagern.

Akku nur geladen lagern! Akku spätestens nach 12 Monaten Lagerzeit wieder voll aufladen!

Beheben von Störungen:

Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker ziehen!

- Fehler-Lampe (4) leuchtet rot: Akku-Temperatur außerhalb der zulässigen Ladetemperatur (5°C bis 45°C).
- Fehler-Lampe (4) blinkt rot: Akku ist defekt.

Liegt die Akku-Temperatur zwischen 5°C und 45°C und die rote Fehler-Lampe (4) leuchtet trotzdem, so kann ein Kontaktfehler vorliegen.

- Kontaktstellen am Akku reinigen.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem ROTHENBERGER Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von ROTHENBERGER-Servicestellen oder von ROTHENBERGER autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

4 Pflege und Wartung

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine ROTHENBERGER Kundendienststelle ausgewechselt werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.

5 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten. Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder online über RO SERVICE+: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Ihr Fachhändler bietet eine umweltgerechte Alt-Akku-Entsorgung an.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Contents Page

1 Safety Notes 8

1.1 Intended use 8
1.2 General Power Tool Safety Warnings 8
1.3 Special safety instructions 10

2 Technical data Battery / Charger 11

3 Operation 11

4 Care and Maintenance 12

5 Customer service 12

6 Disposal 12

Markings in this document:

Markings in this document!
This sign warns against the danger of personal injuries.

Caution!
This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.

➔ **Call for action**

1 Safety Notes

1.1 Intended use

The quick charger charges ROTHENBERGER 18V DC / 3Ah batteries art. no: 15810.
Do not use this product in any other way as stated for normal use.

1.2 General Power Tool Safety Warnings

WARNING!
Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.
The term “power tool” in the warnings refers to your electrically-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors only, use an extension cords suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A momentary lack of attention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **WARNING! Use power tools only with specifically designated battery packs and respectively battery types.** Use of any other battery packs may create a risk of explosions, injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

1.3 Special safety instructions

This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.

Supervise children during use, cleaning and maintenance. This will ensure that children do not play with the charger.

Do not charge non-rechargeable batteries.

RISK OF EXPLOSION!
Physical injury!!

The battery charger may not be used to charge other batteries or rechargeable batteries.

Ventilation slots of the battery charger must not be covered up.

Please pay attention to the following symbol on the label of the charger:

This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain!

No metal parts are allowed to enter the battery section of the charger (risk of short circuit).

RISK OF FIRE! Short-circuit! Do not bridge contacts of the battery charger with metal parts!

Do not charge battery in direct sunlight. Only use the battery in an ambient temperature between -10°C and 50°C / 14°F and 122°F.

RISK OF FIRE! Never charge batteries near acids and highly flammable materials!

Battery fluid may leak from damaged removable batteries under conditions of extreme load or extreme temperatures. Any areas that have come into contact with battery fluid should be

washed immediately with soap and water. If battery fluid comes into contact with the eyes rinse them thoroughly for at least 10 minutes and consult a doctor immediately.

Do not store batteries with metal objects (danger of short circuit).

Check before each use: Carry out a visual inspection each time before using the battery charger. Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

The power supply (plug) / charging cable should be inspected regularly for signs of damage and ageing (brittleness) and should only be used in perfect condition.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Storage:

The battery should be disconnected from the battery charger, so that the fully charged battery does not discharged in the charger.

Only store the charger unplugged and only in temperature between 0-30°C/ 32-86°F.

Do not store the charger in direct sunlight!!

Transport:

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe specific national regulations.

2 Technical data Battery / Charger

Battery, art.-no.:	**15810**
Typ/ model	Lithium-Ion Battery
Voltage	18 V DC
Capacity	3,0 Ah
Charging voltage	21 V DC, max. 21,25 V DC
Charge current	1500 mA, max. 3000 mA
Charging temperature	5° - 45° C
Max. discharging temperature	-20°C +60°C
Approx. charging time (90% full)	ca. 85 min
Weight	ca. 630 g
Recharge battery pack before first use!	

Charger, art. no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030	
Typ/ model	Charger for 18V Li-Ion Akku
Input voltage	100V – 240V AC
Input capacity	0,7 – 1,3 A
Input frequency	50 – 60 Hz
Input power	58 W
Charging voltage	21V DC
Max. charge current	2000 mA
Rated output	42 W max.
Number of battery cells	5-10
Weight	ca. 675 g

Pay attention to the electrical outlet voltage! Check the label on the bottom of the charger.

3 Operation

Power connection:

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without ground, as the design conforms to safety class II.

Charging the battery:

ATTENTION! Overvoltage can damage or destroy the batteries and charger. Always observe correct voltage!

The lithium-ion battery can be charged at any charging level and charging can be interrupted at any time without damaging the battery (no memory effect).

➔ Insert plug of the battery charger into a wall socket: Red and green LEDs are lit.

➔ Connect the battery (1) to the battery charger (2): Charging control light (3) flashes green: Battery is charged. Charging control light (3) is lit green: Battery is fully charged. (For charging time, see Technical Data).

➔ Keep button pressed and remove the battery.

➔ Disconnect plug from the wall socket.

Storage:

The place of storage must be inaccessible to children.

➔ Keep button pressed and remove the battery.

➔ Disconnect plug from the wall socket.

➔ Store battery charger in a dry, frost-proof location.

Store the battery only in a charged state! Fully recharge the battery after 12 months of storage, at the latest!

Troubleshooting:

Before evaluating faults, disconnect the plug!

- Fault lamp (4) is lit red: Battery temperature outside the permissible charging temperature (5°C to 45°C / 41°F-113°F).
- Fault light (4) flashes red: Battery is defective.

If the battery temperature is between 5°C and 45°C (41°F-113°F) and the red fault light (4) is nevertheless lit, there may be a faulty contact.

- Clean contact points on battery.

In the event of other faults, please contact ROTHENBERGER Service. Repairs should only be carried out by ROTHENBERGER service centres or dealers authorized by ROTHENBERGER.

4 Care and Maintenance

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.

5 Customer service

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or online) and replacement parts and service are also available through these same service locations. Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

Old batteries can be taken to your specialist dealer who will dispose of them in conformity with environmental regulations.

For EU countries only:



Do not dispose of electric tools with domestic waste. In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation as national law, electric tools that are no longer serviceable must be collected separately and utilised for environmentally compatible recycling.

Table des matières Page

1 Consignes de sécurité 13

1.1 Utilisation conforme aux dispositions 13
1.2 Avertissements de sécurité généraux pour l'outil 13
1.3 Instructions de sécurité 15

2 Données techniques Accumulateur/Chargeur 17

3 Utilisation 17

4 Entretien et révision 18

5 Service à la clientèle 18

6 Elimination des déchets 18

Pictogrammes contenus dans ce document:



Danger!
Ce pictogramme signale un risque de blessure pour les personnes.



Attention!
Ce pictogramme signale un risque de dommage matériel ou de préjudice pour l'environnement.

➔ **Nécessité d'exécuter une action**

1 Consignes de sécurité

1.1 Utilisation conforme aux dispositions

Le chargeur rapide permet de charger les ROTHENBERGER accus interchangeables 18V DC / 3Ah no. 15810.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

1.2 Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



AVERTISSEMENT!
Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologue pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique,

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.

d) **Gardez les outils électroportatifs non utilises hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

a) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

b)  **AVERTISSEMENT! Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs resp. accu type spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des explosions, blessures et des risques d'incendie.

c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

6) Service

Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

1.3 Instructions de sécurité

Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.

Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien. Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

Ne rechargez pas de piles non rechargeables.



RISQUE D'EXPLOSION!
Risque de blessure!!

Il est interdit d'utiliser le chargeur pour charger d'autres accus / batteries.

Veillez à ne pas couvrir les fentes d'aération du chargeur.

Soyez attentif au symbole suivant sur l'étiquette signalétique du chargeur:



Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamals exposer à la pluie!

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de courtcircuit.



RISQUE D'INCENDIE! Court-circuit! Les éléments de contact du chargeur ne doivent jamais être reliés par du métal!

Ne chargez pas l'accu en plein soleil. L'accu doit être utilisé à une température ambiante comprise entre -10 °C et 50 °C.



RISQUE D'INCENDIE! Ne chargez jamais l'accu à proximité de produits acides ou de matières inflammables!

Du liquide de batterie peut s'écouler des accus interchangeables endommagés lors d'une sollicitation extrême ou d'une très haute température. Lors d'un contact de la peau avec du liquide de batterie, laver immédiatement la partie atteinte à l'eau et au savon. Lors d'une pénétration dans les yeux, rincer minutieusement pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin.

Ne pas ranger les accus et des objets en métal au même endroit (risque de court-circuit).

A contrôler avant chaque utilisation: Vérifiez l'état du chargeur avant chaque utilisation. Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, il faut le remplacer tout de suite.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation / câble de charge afin de détecter tout signe d'endommagement ou d'usure et utilisez-le uniquement s'il est dans un état irréprochable. Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Rangement:

Pour éviter que l'accu chargé ne soit déchargé par le biais du chargeur, l'accu doit être séparé du chargeur.

Stockez le chargeur débranché du secteur et uniquement à des températures comprises entre 0 et 30°C.

Ne stockez pas le chargeur en contact avec les rayons directs du soleil !

Transport:

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires. Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les règlementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

2 Données techniques Accumulateur/Chargeur

Accumulateur, no.: 15810

Type d'accu / modèle.....Lithium-Ion accu
Tension.....18 V DC
Capacité nominale.....3,0 Ah
Tension de charge.....21 V DC, max. 21,25 V DC
Courant de charge.....1500 mA, max. 3000 mA
Température de charge .....5° - 45° C
Température de déchargement max.....-20°C +60°C
Temps de charge (90%) .....env. 85 min
Poids .....env. 630 g

Recharger entièrement l'accumulateur avant la ère utilisation!

Chargeur, no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030

Type d'accu / modèle.....Chargeur pour 18V Li-Ion accu
Tension d'entrée .....100V – 240V AC
Courant d'entrée .....0,7 – 1,3 A
Fréquence d'entrée.....50 – 60 Hz
Puissance d'entrée.....58 W
Tension de charge .....21V DC
Courant de charge max....2000 mA
Puissance de sortie.....42 W max.
Nombre cellules de batteries rechargeables....5-10
Poids.....env. 675 g

Tenir compte de la tension du réseau! Voir la plaque signalétique du chargeur!

3 Utilisation

Branchement Secteur:

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Charge de l'accu:

ATTENTION! La surtension détruit les accus et le chargeur. Veillez à ce que la tension du secteur soit correcte!

L'accu Lithium-Ion peut être chargé à n'importe quel stade de décharge et la charge peut être interrompue à tout moment sans que cela endommage l'accu (pas d'effet mémoire).

➔ Branchez la fiche de courant du chargeur sur une prise de courant: Les LED rouge et verte sont allumées.

➔ Branchez l'accu (1) sur le chargeur (2) : Le voyant de charge (3) vert clignote: L'accu est en cours de charge. Le voyant de charge (3) vert est allumé: L'accu est entièrement chargé. (Temps de charge voir Caractéristiques techniques).

➔ Maintenez la touche enfoncées et retirez l'accu.

➔ Débranchez la fiche du chargeur de la prise de courant.

Rangement:

Rangez le chargeur dans un endroit hors de portée des enfants.

➔ Maintenez la touche enfoncées et retirez l'accu.

➔ Débranchez la fiche du chargeur de la prise de courant.

➔ Rangez le chargeur dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Ne stocker l'accumulateur que lorsqu'il est chargé et le recharger au plus tard après 12 mois de stockage!

Incidents de fonctionnement:

Retirez la fiche du chargeur avant d'effectuer un dépannage!

- Le voyant d'erreur (4) rouge est allumé: La température de l'accu se situe en dehors de la plage de température autorisée (5°C à 45°C).
- Le voyant d'erreur (4) rouge clignote: L'accu est endommagé.

Lorsque la température de l'accu est comprise entre 5°C et 45°C et que le voyant d'erreur (4) est allumé malgré tout, il peut s'agir d'une erreur de contact.

- Nettoyez les points de contact sur l'accu.

En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente ROTHENBERGER. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente ROTHENBERGER ou aux revendeurs spécialisés agréés par ROTHENBERGER.

4 Entretien et révision

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente ROTHENBERGER étant donné qu'un outillage est nécessaire à cet effet.

5 Service à la clientèle

Les centres de service clientèle ROTHENBERGER sont disponibles pour vous aider (voir la liste dans le catalogue ou en ligne) et pour le remplacement des pièces, ainsi que pour la révision. Commandez vos accessoires et pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé ou RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Elimination des déchets

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).

Ne pas jeter les accus interchangeables usés dans le feu ou dans les ordures ménagères. Votre revendeur spécialisé propose une élimination des anciens accus conforme à l'environnement!

Pour les pays européens uniquement:



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques usagés doivent faire l'objet d'une collecte sélective ainsi que d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Índice Página

1 Indicaciones de seguridad 19

1.1 Utilización exclusiva con los fines especificados 19
1.2 Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas 19
1.3 Instrucciones relativas a la seguridad 21

2 Datos técnicos Acumulador/Cargador 23

3 Uso 23

4 Cuidado y mantenimiento 24

5 Atención al cliente 24

6 Eliminación 24

Marcaciones en este documento:

Peligro!
Este símbolo avisa de que el usuario corre peligro de lesionarse.

Atención!
Este símbolo avisa de que hay peligro de causar daños materiales o medioambientales.

➔ **Requerimiento de actuar**

1 Indicaciones de seguridad

1.1 Utilización exclusiva con los fines especificados

El cargador rápido puede cargar ROTHENBERGER baterías 18V DC / 3Ah no: 15810.
No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

1.2 Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA!
Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.
En caso de no atenerse a las advertencies de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.
El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materials en polvo o vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2) Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar

adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.**

Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5) Trato y uso cuidadoso de aparatos accionados por acumulador

a) **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

b)  **ADVERTENCIA! Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio e explosiones.

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

6) Servicio

Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

1.3 Instrucciones relativas a la seguridad

Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

Vigíle a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento. Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.

No cargue baterías no recargables.



¡ PELIGRO DE EXPLOSIÓN!
¡Lesiones corporales!

El cargador no se debe emplear para cargar otros acumuladores y/o pilas.

Las ranuras de ventilación del cargador no deberán estar cubiertas.

Nota símbolo en la placa de características del cargador siguiente:



Solo use los aparatos en interiores, protéjalo de la lluvia!

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).



PELIGRO DE INCENDIO ! ¡Cortocircuito! Los contactos del cargador no se deberán puentear con piezas metálicas!

No cargue el acumulador exponiéndolo a la irradiación solar directa. Utilice el acumulador únicamente a una temperatura ambiental de entre -10 °C y 50 °C.



¡ PELIGRO DE INCENDIO ! No cargue los acumuladores nunca en el entorno de ácidos ni materiales fácilmente inflamables!

Bajo una carga extrema o temperaturas extremas puede escapar líquido de acumuladores dañados. En caso de contacto con este líquido de batería, lávese inmediatamente con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente durante mínimo 10 minutos con mucha agua y acuda inmediatamente al médico.

No guarde los acumuladores junto con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Antes de usar compruebe: Antes de usar controle siempre visualmente el cargador.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador. El cable de alimentación / el cable de carga deberá examinarse a intervalos regulares para constatar si presenta daños o señales de desgaste (fragilidad) y se deberá emplear únicamente en perfecto estado.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

Almacenamiento:

Para que el acumulador plenamente cargado no se descargue a través del cargador, el acumulador se deberá separar del cargador.

Almacene el cargador con el enchufe desconectado y solo a temperaturas entre 0-30°C.

No almacenar el cargador expuesto a la radiación solar directa!

Transporte:

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesive y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

2 Datos técnicos Acumulador/Cargador

Acumulador, no.:	**15810**
Tipo / modelo	Ion de litio batería
Tensión	18 V DC
Amperaje	3,0 Ah
Tensión de carga	21 V DC, max. 21,25 V DC
Corriente de carga	1500 mA, max. 3000 mA
Temperatura de carga	5° - 45° C
Temp. de descarga máx.	-20°C +60°C
Tiempo de carga (90% cpl.)	aprox. 85 min
Peso	aprox. 630 g
Cargar la batería completamente primer uso!	

Cargador, no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030	
Tipo / modelo	Cargador para la batería 18V Li-Ion
Tensión de entrada	100V – 240V AC
Corriente de entrada	0,7 – 1,3 A
Frecuencia de entrada	50 – 60 Hz
Potencia de entrada	58 W
Tensión de carga	21V DC
corriente de carga máx.	2000 mA
Potencia de salida	42 W max.
Nº de celdas	5-10
Peso	aprox. 675 g

¡Preste atención a la tensión de red! antes del Véase la placa de características del cargador!

3 Uso

Conexión Eléctrica:

Conectar solamente a corriente monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Carga del acumulador:

¡ ATENCIÓN! La sobretensión destruye los acumuladores y el cargador. Preste atención a disponer de la tensión de red correcta!

El acumulador iónico de litio se puede cargar a cualquier nivel de carga y el proceso de carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar el acumulador (sin efecto memoria).

- ➔ Enchufe la clavija a la red del cargador a un tomacorriente: El diodo luminoso rojo y verde se encienden.
- ➔ Enchufe el acumulador (1) sobre el cargador (2): La lámpara de control de carga (3) parpadea verde, significa que: El acumulador se está cargando. La lámpara de control de carga (3) está iluminada verde, significa que: El acumulador está completamente cargado (Duración de carga, consulte el apartado. Datos técnicos).
- ➔ Mantenga teclas pulsadas y retire el acumulador.
- ➔ Desenchufe la clavija del tomacorriente.

Almacenamiento:

El lugar de conservación no deberá estar al alcance de los niños.

- ➔ Mantenga teclas pulsadas y retire el acumulador.
- ➔ Desenchufe la clavija del tomacorriente.
- ➔ Almacene el cargador en un lugar seco y protegido de las heladas.

¡Mantenga el acumulador cargado! Como muy tarde, vuelva a cargar completamente el acumulador después de 12 meses de almacenamiento.

Solución de averías:

- Lámpara de errores (4) tiene luz roja: La temperatura del acumulador se encuentra fuera de la gama de temperatura admisible de temperatura (5°C a 45°C).
- Lámpara de errores (4) parpadea roja: El acumulador se ha averiado.

Si la temperatura del acumulador se encuentra entre 5°C y 45°C y la lámpara de errores (4) roja sigue encendida de todos modos, es posible que se haya producido un error en el contacto.

- Limpie los puntos de contacto en el acumulador.

En caso de constatar otras averías, les recomendamos ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica de ROTHENBERGER. Las reparaciones sólo se pueden poner en manos del departamento de asistencia técnica de ROTHENBERGER o del comercio especializado y autorizado.

4 Cuidado y mantenimiento

Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de ROTHENBERGER, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.

5 Atención al cliente

Los puntos de servicio de ROTHENBERGER (consulte la lista en el catálogo o en internet) están a su disposición para ayudarle y ofrecerle piezas de repuesto y servicio técnico. Para realizar el pedido de accesorios y piezas de repuesto, acuda a su distribuidor especializado o utilice RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Eliminación

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.

No tire los acumuladores gastados al fuego o a la basura doméstica. Su comercio especializado le ofrece una eliminación correcta de acumuladores para proteger el medio ambiente.

Sólo para países UE:



No arroje las herramientas eléctricas a los desechos domésticos. Conforme a la directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a derecho nacional las herramientas eléctricas aptas para el uso no deben ser más recolectadas por separado y recicladas.

Indice Pagina

1 Misure di sicurezza 25

1.1 Uso conforme 25
1.2 Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili 25
1.3 Misure speciali di sicurezza 27

2 Dati tecnici Accumulatore/Caricabatterie 29

3 Utilizzo 29

4 Cura e manutenzione 30

5 Servizio clienti 30

6 Smaltimento 30

Significato dei simboli presenti nelle istruzioni d´uso:



Pericolo!
Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone.



Attenzione!
Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all'ambiente.

➔ **Seguire le istruzioni**

1 Misure di sicurezza

1.1 Uso conforme

Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie della ROTHENBERGER 18V DC / 3Ah no.15810.
Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

1.2 Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili



AVVERTENZA!
Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adatta-**

trici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo é messo a massa.

c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.

b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antisdrucciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di strumento in rotazione potranno causare lesioni.

e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.

f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

a) **Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.

d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio. Verificare che le parti mobile dello strumento funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione ell'apparecchio stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'apparecchio.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

a) **Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.

b)  **ATTENZIONE! Utilizzare negli utensili elettrici solo ed esclusivamente gli accumulatori o tipo di batteria previsti allo scopo.** L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a esplosioni, lesioni e comportare il rischio d'incendi.

c) **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

d) **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.

6) Assistenza

Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

1.3 Misure speciali di sicurezza

Il presente caricabatteria non è inteso per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del ca-

ricabatteria e ai relativi pericoli. In caso contrario sussiste il rischio di utilizzo errato e di lesioni.

Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo e le operazioni di pulizia e manutenzione. In questo modo si può evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.

Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.



PERICOLO D'ESPLOSIONE!

Lesione corporea!!

Non è consentito utilizzare di caricabatterie per caricare altri tipi di accumulatori / batterie.

Le prese d'aria del caricabatterie non devono essere mai coperte.

Fare attenzione al simbolo riportato sulla targhetta dei caricatori:



Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia!

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).



PERICOLO D'INCENDIO! Cortocircuito! Non cavallottare i contatti del caricabatterie con dei pezzi metallici!

Non ricaricare gli accumulatori sotto la diretta esposizione ai raggi solari. Utilizzare l'accumulatore solo ad una temperatura ambientale compresa tra -10 °C e 50 °C.



PERICOLO D'INCENDIO! Non ricaricare mai gli accumulatori in ambienti dove si trovano acidi e materiali infiammabili!

A condizioni estreme di sollecitazione o a temperature estreme, dagli accumulatori danneggiati può fuoriuscire liquido della batteria. se si viene a contatto con questo liquido, lavare subito con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, lavare a fondo per almeno 10 minuti e consultare immediatamente un medico.

Non conservare gli accumulatori insieme ad oggetti metallici (pericolo di corto circuito).

Controllo prima di ogni utilizzo: rima dell'uso si raccomanda di sottoporre il caricabatterie ad un controllo visivo. Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Controllare periodicamente il cavo d'alimentazione / cavo di ricarica sulla presenza di danneggiamenti e invecchiamento (fragilità) e utilizzarlo sempre in uno stato perfetto e irreprensibile.

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Conservazione:

Per evitare che l'accumulatore completamente caricato si scarichi attraverso il caricabatterie, lo si dovrebbe sconnettere dallo stesso.

Conservare il caricabatteria con la spina di corrente staccata e solo con temperature tra 0 e 30°C.

Non conservare il caricabatteria sotto l'irraggiamento diretto del sole!

Trasporto:

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni. In caso di spedizione tramite terzi (es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esparto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo. Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

2 Dati tecnici Accumulatore/Caricabatterie

Accumulatore, no.:	**15810**
Tipo / modello	Ioni di litio Battery
Tensión	18 V DC
Capacita nominale	3,0 Ah
Tensione di carica	21 V DC, max. 21,25 V DC
Corrente di carica	1500 mA, max. 3000 mA
Temperatura di carica	5° - 45° C
Temperatura di scarico massima	-20°C +60°C
Durata utile (90% compl)	ca. 85 min
Peso	ca. 630 g

Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo!

Caricabatterie, no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030	
Tipo / modello	Caricabatteria per 18V Li-Ion Battery
Tensione di ingresso	100V – 240V AC
Correntedi ingresso	0,7– 1,3 A
Frequenza di ingresso	50 – 60 Hz
Potenza di ingresso	58 W
Tensione di carica	21V DC
Corrente di carica max.	2000 mA
Potenza d'uscita	42 W max.
Numero degli elementi della batteria ricaricabile	5-10
Peso	ca. 675 g

Osservare la tensione di rete! Vedi indicate sulla stazione di ricarica!

3 Utilizzo

Collegamento alla rete:

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Carica dell'accumulatore:

ATTENZIONE! Gli accumulatori e i caricabatterie possono essere distrutti da sovratensione. Accertarsi che la tensione di rete sia giusta!

L'accumulatore agli ioni di litio può essere ricaricato in qualsiasi condizione e il ciclo di carica interrotto in qualsiasi momento senza danneggiare l'accumulatore (nessun effetto memoria).

- ➔ Inserire la spina di rete del caricabatterie in una presa di corrente: Si accendono il LED rosso e verde.
- ➔ Innestare l'accumulatore (1) sul caricabatterie (2): La spia di carica (3) lampeggia in verde: L'accumulatore viene caricato. La spia di carica (3) si illumina in verde: L'accumulatore è completamente carico. (Per la durata di carica si veda al Dati tecnici).
- ➔ Mantenere i tasti e staccare quindi l'accumulatore.
- ➔ Staccare la spina di rete dalla presa di corrente

Conservazione:

Il luogo di conservazione deve essere inaccessibile ai bambini.

- ➔ Mantenere i tasti e staccare quindi l'accumulatore.
- ➔ Staccare la spina di rete dalla presa di corrente.
- ➔ Conservare il caricabatterie in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Conservare la batteria soltanto carica! Dopo 12 mesi di conservazione ricaricare la batteria completamente!

Eliminazione di anomalie di Funzionamento:

Prima di eliminare delle anomalie di funzionamento, si raccomanda di staccare la spina dalla presa di corrente!

- La spia di errore (4) si illumina in rosso: Temperatura dell'accumulatore al di fuori del campo di temperature ammissibile (da 5°C a 45°C).
- La spia di errore (4) lampeggia in rosso: L'accumulatore è difettoso.

Se la temperatura dell'accumulatore è compresa tra 5°C e 45°C e si illumina lo stesso la spia di errore (4) rossa, potrebbe essere presente un errore di contatto.

- Pulire i punti di contatto nell'accumulatore.

In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica ROTHENBERGER. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica ROTHENBERGER o dai rivenditori autorizzati ROTHENBERGER.

4 Cura e manutenzione

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza ROTHENBERGER; per la sostizuione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.

5 Servizio clienti

ROTHENBERGER è a completa disposizione per supporto e assistenza tecnica attraverso il vostro rivenditore di fiducia o tramite il portale online RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Smaltimento

Alcune componenti sono riciclabili e sono da smaltire separatamente. Vi sono imprese addette e certificate a tali lavori. Per uno smaltimento corretto dei componenti non riciclabili (p.es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti.

Non gettare le batterie usate nel fuoco o nei rifiuti domestici. Il rivenditore offre la possibilità di smaltire in modo ecologico le vecchie batterie.

Solo per Paesi UE:



Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici! Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua applicazione nel diritto vigente in ambito nazionale, le apparecchiature elettriche non più utilizzabili devono essere smaltite separatamente e riciclate secondo criteri di ecocompatibilità.

Inhoudsopgave Pagina

1 Aanwijzingen betreffende de veiligheid 31

1.1 Doelmating gebruik 31
1.2 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen 31
1.3 Veiligheidsinstructies 33

2 Technische gegevens Accu/Acculader 35

3 Bediening 35

4 Instandhouding en onderhoud 36

5 Klantenservice 36

6 Afvalverwijdering 36

Gebruikte symbolen en tekens in dit document:



Gevaar!
Dit symbool waarschuwt voor lichamelijk letsel.



Let op!
Dit teken waarschuwt voor materiële schade en schade aan het milieu.

➔ **Verzoek te handelen**

1 Aanwijzingen betreffende de veiligheid

1.1 Doelmating gebruik

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van ROTHENBERGER wisselakku 18V DC / 3Ah art. nr.: 15810.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

1.2 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING!
Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

a) **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

b)  **WAARSCHUWING! Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's of het type accu in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot explosies, verwondingen en brandgevaar leiden.

c) **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

6) Service

Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

1.3 Veiligheidsinstructies

Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis. Dit laadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van het laadapparaat geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren ver-

staan. Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

Houd kinderen in het oog bij gebruik, reiniging en onderhoud. Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met het oplaadapparaat .spelen.

Laad geen batterijen die niet oplaadbaar zijn.



EXPLOSIEGEVAAR!

Gevaar voor lichamelijk letsel!!

De acculader mag niet worden gebruikt voor het opladen van andere accu's / batterijen.

Ventilatiegleuven van de acculader mogen niet bedekt zijn.

Let u op het volgende symbool op het typeplaatje van het laadapparaat:



Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen!

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar!).



BRANDGEVAAR! Kortsluiting! Contacten van de acculader mogen niet met metalen componenten worden overbrugd!

Laad de accu niet op onder rechstreeks zonlicht. Gebruik de accu alleen in een omgevingstemperatuur tussen -10°C en 50°C.



BRANDGEVAAR! Laad accu's nooit in de omgevinf van zuren en licht ontvlambare materialen op!

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit beschadigde wisselaccu's batterijvloeistof vrijkomen. Bij contact met batterijvloeistof moet u de plek altijd meteen afwassen met water en zeep. Bij contact met de ogen moet u deze minstens 10 minuten lang goed uitspoelen en vervolgens onmiddellijk medische hulp inroepen.

Bewaar accu's nooit samen met metalen voorwerpen (gevaar voor kortsluiting).

Controle voor ieder gebruik: Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van de acculader uit. Nooit beschadigde akku's opladen, deze direkt vervangen.

De netkabel / laadkabel moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van beschadigingen of ouderdom (breuken) en mag alleen in onberispelijke toestand worden gebruikt.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Bewaren:

Opdat de geheel opgeladen accu niet via de acculader wordt ontladen, dient de accu van de acculader te worden gescheiden.

Het laadapparaat opslaan met een uit het stopcontact genomen stekker, uitsluitend bij temperaturen tussen 0-30 °C.

Het laadapparaat niet daar opslaan waar het aan direct zonlicht wordt blootgesteld!

Vervoer:

Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd. Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

2 Technische gegevens Accu/Acculader

Accu, no.:	**15810**
Typ / model	lithium Ion batterij
Spanning	18 V DC
Kapaciteit	3,0 Ah
Laadspanning	21 V DC, max. 21,25 V DC
Laadstroom	1500 mA, max. 3000 mA
Laadtemperatuur	5° - 45° C
Max. ontlaadtemperatuur	-20°C +60°C
Oplaadduur (90% voll)	ca. 85 min
Gewicht	ca. 630 g

De accu vóór het eerste gebruik volledig opladen!

Acculader, no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030	
Typ / model	Lader voor 18V Li-Ion batterij
Ingangsspanning	100V – 240V AC
Ingangsstroom	0,7 – 1,3 A
Ingangsfrequentie	50 – 60 Hz
Ingangsvermogen	58 W
Laadspanning	21V DC
Max. laadstroom	2000 mA
Uitgangsvermogen	42 W max.
Aantal accucellen	5-10
Gewicht	ca. 675 g

Let op de netspanning! Zien typeplaatje van het oplaadapparaat!

3 Bediening

Netaansluiting:

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontwerpen volgens veiligheidsklasse II.

Accu laden:

OPGELET! Overspanning vernielt de accu's en de accu-lader. Let op de juiste netspanning!

De lithium-ionen-accu kan in iedere oplaadtoestand worden opgeladen en het laden kan te allen tijde worden onderbroken zonder de accu te beschadigen (geen memory-effect).

- ➔ Netstekker van de acculader in een stopcontact steken: Rode en groene LED branden.
- ➔ Steek de accu (1) op de acculader (2): Oplaadcontrolelampje (3) knippert groen: Accu wordt opgeladen. Oplaadcontrolelampje (3) brandt groen: Accu is geheel opgeladen. (Oplaadduur zie Technische gegevens).
- ➔ Toetsen ingedrukt houden en de accu eraf trekken.
- ➔ Netstekker uit het stopcontact trekken.

Bewaren:

De bewaarplaats moet voor kinderen ontoegankelijk zijn.

- ➔ Toetsen ingedrukt houden en de accu eraf trekken.
- ➔ Netstekker uit het stopcontact trekken.
- ➔ Acculader op een droge en vorstvrije plaats bewaren.

Accu uitsluitend opgeladen bewaren! Accu uiterlijk na 12 maanden bewaartijd weer volledig opladen!

Verhelpen van storingen:

Voor het verhelpen van storingen de stekker uit het stopcontact trekken!

- Storinglampje (4) brandt rood: Accutemperatuur buiten toegestaan opladentemperatuurbereik (5°C tot 45°C).
- Storinglampje (4) knippert rood: Accu is defect.

Als de accutermperatuur tussen 5°C en 45°C ligt en het rode storinglampje (4) desondanks brandt, dan kan er sprake zijn van een contactfout.

- Contactpunten op de accu reinige.

Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de ROTHENBERGER service-dienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de ROTHENBERGER servicedienst of door vakhandelaren die door ROTHENBERGER zijn geautoriseerd.

4 Instandhouding en onderhoud

Wanneer de netaanluitleiding is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.

5 Klantenservice

De ROTHENBERGER service-locaties zijn er om u te helpen (zie lijst in de catalogus of online). Via deze service-locaties zijn ook vervangende onderdelen verkrijgbaar. Bestel uw accessoires en reserveonderdelen via de vakhandel of RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Afvalverwijdering

Delen van het apparaat zijn recyclebare materialen en kunnen dus opnieuw worden gebruikt. Hiertoe staan geregistreerde en gecertificeerde recyclebedrijven ter beschikking. Voor de milieuvriendelijke verwerking van de niet-recyclebare delen (bijv. elektronisch schroot) dient u de plaatselijk bevoegde afvaldiensten te raadplegen.

Verbruikte wisselaccu's mogen niet in het vuur gegooid of bij het huisafval gedeponeerd worden. In uw speciaalzaak kan men voor een milieuvriendelijke afvalverwijdering zorge.

Alleen voor de EU-landen:



Werp elektrisch gereedschap niet in het huisvuil! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende uitgediende elektro- en elektronica-apparatuur en haar omzetting in nationaal recht moet niet meer bruikbaar elektrisch gereedschap afzonderlijk worden verzameld en milieuvriendelijk voor recycling beschikbaar worden gesteld.

Índice Página

1 Indicações sobre a segurança 37

1.1 Utilização correcta 37
1.2 Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas 37
1.3 Instruções de segurança 39

2 Dados técnicos Acumulador/Carregador 41

3 Funcionamento 41

4 Conservação e manutenção 42

5 Serviço de apoio ao cliente 42

6 Eliminação 42

Identificações neste documento:



Perigo!
Este símbolo avisa de danos pessoais.



Atenção!
Este símbolo avisa de danos materiais ou ambientais.

➔ **Incentivo para acções**

1 Indicações sobre a segurança

1.1 Utilização correcta

O carregador rápido carrega acumuladores ROTHENBERGER 18V DC / 3Ah no.: 15810.
Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

1.2 Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas



ATENÇÃO!
Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.
O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) Segurança da área de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.

b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem iprovocar a ignição de pó e vapores.

c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

a) **A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fiches de adaptação junto com**

ferramentas eléctricas ligadas à terra. Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

b) **Evite que o corpo entre em contacto com superficies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.

c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

d) **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transporter a ferramenta eléctrica, para pendurá la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudencia ao trabalhar com a a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.

b) **Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

e) **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

4) Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.

c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g) **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5) Utilização e manuseio cuidadosos de ferramentas com acumuladores

a) **Apenas deverá carregar em carregadores,acumuladores recomendados pelo fabricante.** Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se se for utilizado para carregar outros acumuladores.

b)  **ATENÇÃO! Apenas utilize nas ferramentas eléctricas os acumuladores ou tipo de acumuladores previstos.** A utilização de outros acumuladores pode levar a explosões, lesões e riscos de incêndio.

c) **Quando o acumulador não estiver em uso, mantenha-o afastado de outros objectos de metal, como por exemplo agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.

d) **Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, lave imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure um auxílio médico.** O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.

6) Serviço

A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais. Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

1.3 Instruções de segurança

Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção. Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.

Não carregue baterias não recarregáveis.



PERIGO DE EXPLOSÃO!
Lesões no corpo!!

O carregador não pode ser utilizado para carregar outro tipo de baterias.

As ranhuras de ventilação do carregador não podem ficar tapadas.

Nota símbolo na placa de identificação do carregador seguinte:



Dispositivo é adequado apenas para uso interno, não exponha este aparelho à chuva!

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).



PERIGO DE INCÊNDIO! Curto-circuito! Não pontear os contactos do carrega dor com peças metálicas!

Não carregar a bateria sob irradiação solar directa. Utilizar a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -10°C a 50°C.



PERIGO DE INCÊNDIO! Nunca carregar as baterias num ambiente com ácidos e materiais facilmente inflamáveis!

Sob uma carga excessiva ou perante uma temperatura extrema, pode vazar líquido da bateria, a partir do acumulador para substituição, dani.cado. No caso de tocar no líquido da bateria, lavar imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos lavar imediatamente com água abundante, durante pelo menos 10 minutos e consultar prontamente um médico.

Não manter os acumuladores junto de objectos metálicos (perigo de curto circuito).

Verificação antes de cada utilização: Antes de qualquer utilização, efectue uma verificação visual do carregador. Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

O cabo de rede / cabo de carga tem de ser verificado regularmente quanto a sinais de danos e envelhecimento (fissuras) e só pode ser utilizado em perfeitas condições.

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Armazenamento:

Para que a bateria totalmente carregada não descarregue através do carregador, desligar a bacteria do carregador. Armazene o carregador com a ficha de rede desligada.

Guarde o carregador com a ficha de alimentação retirada da tomada e apenas em temperaturas entre 0-30°C.

Não guardar o carregador exposto à luz solar direta.

Transporte:

Os acumuladores de iões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigencies quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparer a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

2 Dados técnicos Acumulador/Carregador

Acumulador, no.: 15810

Typ / modelo	Lithium Ion battery
Voltem	18 V
Capacidade.	3,0 Ah
Tensão de carga	21 V DC, max. 21,25 V DC
Corrente de carga	1500 mA, max. 3000 mA
Temperatura de carga	5° - 45° C
Temperatura máxima de descarga	-20°C +60°C
Tempos de carga (90%)	ca. 85 min
Peso	ca. 630 g

Carregar totalmente as pilhas antes ! da primeira utilização

Carregador, no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030

Typ / modelo	Carregador para 18V Li-Ion Battery
Tensão de entrada	100V – 240V AC
Corrente de entrada	0,7 – 1,3A
Frequência de entrada	50 – 60 Hz
Potência de entrada	58 W
Tensão de carga	21V DC
Corrente de carga máx.	2000 mA
Potência de saída	42 W max.
Número de elementos do acumulador	5-10
Peso	ca. 675 g

Observar a tensão de rede! Ver chapa de identificação do carregador!

3 Funcionamento

Ligação à rede:

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Carregar a bateria:

ATENÇÃO ! A sobretensão destrói as baterias e o carregador. Ter atenção à correcta tensão de rede!

A bateria de ião de lítio pode ser carregada em qualquer estado de carga, podendo o processo de carga ser interrompido a qualquer momento, sem danificar a bateria (sem efeito de memória).

- ➔ Inserir a ficha de rede do carregador numa tomada de rede: Os Leds vermelho e verde acendem-se.
- ➔ Encaixar a bateria (1) no carregador (2): A lâmpada de controlo de carga (3) pisca a verde: A bateria está a ser carregada. A lâmpada de controlo de carga (3) acende-se a verde: A bateria está carregada. (duração do processo de carga, ver capítulo Características Técnicas).
- ➔ Manter as tecla e desligar a bateria.
- ➔ Retirar a ficha de rede da tomada de rede.

Armazenar:

O local de armazenagem deve ser inacessível às crianças.

- ➔ Manter as tecla e desligar a bateria.
- ➔ Retirar a ficha de rede da tomada de rede.
- ➔ Armazenar o carregador num local seco, protegido contra geada.

Guarde as pilhas apenas se estiverem carregadas! Carregue novamente as pilhas na íntegra o mais tardar após 12 meses de tempo de armazenamento!

Reparação de avarias:

Antes de proceder à eliminação de avarias, desligar a ficha de rede!

- A lâmpada de avarias (4) acende-se a vermelho: A temperatura da bateria está fora da temperatura admissível de carga (5°C a 45°C).

- A lâmpada de avarias (4) pisca a vermelho: A bateria está avariada.

Se a temperatura da bateria se situar entre 5°C e 45°C, e, apesar disso, a lâmpada de avarias vermelha (4) se acender, poderá existir uma avaria nos contactos.

- Limpar os pontos de contacto na bateria.

No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência ROTHENBERGER. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência ROTHENBERGER ou por comerciantes autorizados.

4 Conservação e manutenção

Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substitutído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.

5 Serviço de apoio ao cliente

As instalações de assistência da ROTHENBERGER estão disponíveis para ajudá-lo (consulte a lista no catálogo ou online). Estas instalações de assistência colocam também ao seu dispor peças de substituição e assistência. Encomende os seus acessórios e peças sobresselentes a um revendedor especialista ou de RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200

🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Eliminação

Algumas partes do equipamento são materiais valiosos e podem ser reciclados. Para este fim, há empresas de reciclagem autorizadas e certificadas à sua disposição. Para eliminar as partes não-recicláveis (p. ex. Sucata electrónica) de modo compatível com o ambiente, por favor, entre em contacto com a respectiva autoridade de reciclagem local.

Não deite para o lume ou para o lixo doméstico os acumuladores para substituição, já gastos. O seu vendedor especializado oferece um serviço de reciclagem, de acordo com o direito em matéria do ambiente.

Só para países UE:



Não deite ferramentas eléctricas para o lixo doméstico! De acordo com a Directiva Europeia 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a sua transposição para Direito nacional é obrigatório recolher separadamente ferramentas eléctricas fora de uso e conduzi-las à reciclagem.

Indhold Side

1 Henvisninger til sikkerheden 43

1.1 Formålsbestemt anvendelse 43
1.2 Generelle advarselshenvisninger for el-værktøj 43
1.3 Sikkerhedsinstruktioner 45

2 Tekniske data Batteri/Ladeapparatet 46

3 Betjening 47

4 Pleje og eftersyn 47

5 Kundeservice 47

6 Affaldsbehandling 48

Symboleri denne dokumentation:



Fare!
Dette tegn advarer mod personskader.



Pas på!
Dette tegn advarer mod ting- eller miljøskader.

➔ **Opfordrer til handling**

1 Henvisninger til sikkerheden

1.1 Formålsbestemt anvendelse

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van ROTHENBERGER wisselakku 18V DC / 3Ah art. nr.: 15810.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

1.2 Generelle advarselshenvisninger for el-værktøj



ADVARSEL!
Læs alle advarselshenvisninger og instrukser.

I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj" refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne over- flader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.

d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

e) **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

4) Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

5) Omhyggelig omgang med og brug af akku- værktøj

a) **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akku'er, må ikke benyttes med andre akku'er – brandfare.

b)  **ADVARSEL! Brug kun de akku'er eller akkutype, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for eksplosioner, personskader og er forbundet med brandfare.

c) **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

d) **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

6) Service

Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

1.3 Sikkerhedsinstruktioner

Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse. Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.

Oplad ikke genopladelige batterier.


EXPLOSIEGEVAAR!
Gevaar voor lichamelijk letsel!!

De acculader mag niet worden gebruikt voor het opladen van andere accu's / batterijen.

Ventilatiegleuven van de acculader mogen niet bedekt zijn.

Lærg mærke til følgende sysmbol på opladerens mærkeplade:


Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn!

Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).


BRANDGEVAAR! Kortsluiting! Contacten van de acculader mogen niet met metalen componenten worden overbrugd!

Laad de accu niet op onder rechstreeks zonlicht. Gebruik de accu alleen in een omgevevingstemperatuur tussen -10°C en 50°C.



BRANDGEVAAR! Laad accu's nooit in de omgevinf van zuren en licht ontvlambare materialen op!

Under ekstrem belastning eller ekstreme temperaturer kan der trænge batterivæske ud af beskadigede batterier. Batterivæske skal omgående vaskes af med vand og sæbe, hvis det kommer i kontakt med f.eks. huden. I tilfælde af kontakt med øjnene skal øjnene skylles grundigt i rindende vand i mindst 10 minutter; tilkald omgående en læge.

Batterier må ikke opbevares sammen med metalgenstande (fare for kortslutning).

Controle voor ieder gebruik: Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van de acculader uit. Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

De netkabel / laadkabel moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van beschadigingen of ouderdom (breuken) en mag alleen in onberispelijke toestand worden gebruikt.

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Bewaren:

Opdat de geheel opgeladen accu niet via de acculader wordt ontladen, dient de accu van de acculader te worden gescheiden.

Opbevar opladeren med stikket trukket ud og kun ved temperaturer mellem 0-30 °C.

Opbevar ikke opladeren i direkte sollys!

Transport:

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg. Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

2 Tekniske data Batteri/Ladeapparatet

Batteri, no.:	**15810**
Typ / model	Litiumion batterie
Spænding	18 V DC
Kapacitet	3,0 Ah
Opladningsspænding	21 V DC, max. 21,25 V DC
Opladningsstrøm	1500 mA, max. 3000 mA
Opladningstemperatur	5° - 45° C
Maks. Afladningsspænding.	-20°C +60°C
Opladningstid (90% opl.)	ca. 85 min
Vægt	ca. 630 g

Den genoladedige batteri skal aflades komplet!

Ladeapparatet, no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030	
Typ / model	Lader til 18V Li-Ion batteri
Indgangsspænding	100V – 240V AC
Indgangsstrøm	0,7 – 1,3 A
Indgangsfrekvens	50 – 60 Hz
Indgangseffekt	58 W
Opladningsspænding	21V DC
Maks. Opladningsstrøm	2000 mA
Udgangseffekt	42 W max.
Antal akkuceller	5-10
Vægt	ca. 675 g

Kontrollér netspændingen! Se ladeaggregatets typeskilt!

3 Betjening

Nettilslutning:

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Opladning af akku:



GIV AGT! Overspænding ødelægger akkuerne og opladeren. Vær opmærksom på den rigtige netspænding!

Lithium-Ion-akkuen kan oplades i enhver ladningstilstand og opladningen kan afbrydes til enhver tid uden at det skader akkuen (ingen memory-effekt).

➔ Sæt opladerens netstik i en stikkontakt: Den røde og den grønne lysdiode lyser op.

➔ Sæt akkuen (1) på opladeren (2) : Opladningskontrollampen (3) blinker grønt: Akkuen oplades. Opladningskontrollampen (3) lyser grønt: Akkuen er opladt fuldstændigt. (Opladningstid se Tekniske data).

➔ Hold tasterne nede og træk akkuen af.

➔ Træk netstikket ud af stikkontakten.

Lagring:

Opbevaringsstedet skal være utilgængeligt for børn.

➔ Hold tasterne nede og træk akkuen af.

➔ Træk netstikket ud af stikkontakten.

➔ Opbevar opladeren på et tørt og frostsikkert sted.

Opbevar det genopladelige batteri kun opladet! Det genopladelige batteri skal genoplades komplet senest efter 12 måneders opbevaring!

Fejlafhjælpning:

Inden fejlafhjælpning skal netstikket trækkes du!

- Fejllampen (4) lyser rødt: Batteriets temperatur er uden for den tilladte opladningstemperatur (5°C til 45°C).
- Fejllampen (4) blinker rødt: Akkuen er defekt.

Ligger akkuens temperatur mellem 5°C og 45°C og lyser den røde fejllampe (4) alligevel, så kan der være tale om en kontaktfejl.

- Rens kontaktpunkterne på akkuen.

I tilfælde af andre fejl beder vi dig om at kontakte ROTHENBERGER service. Reparationer må kun gennemføres på ROTHENBERGER serviceværksteder eller af autoriserede ROTHENBERGER -forhandlere.

4 Pleje og eftersyn

Såfrent nettilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktoj dertil.

5 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesteder er til rådighed til at hjælpe dig (se listen i kataloget eller online) og reservedele og service er også tilgængelig via de samme servicesteder. Du kan bestille tilbehør og reservedele fra din forhandler og via RO SERVICE+ online:

☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Affaldsbehandling

Dele af apparetet er af brugbart materiale og kann genbruges. Hertil står autoriserede og certificerede genbrugsvirksomheder til rådighed. Til miljøvenlig affaldsbehandling af ikke brugbart materiale (f.eks. elektronikaffald) vær venlig at spørg den myndighed, hvorunder det sorterer.

Brugte batterier kan indleveres hos din specialforhandler, som vil bortskaffe dem i henhold til miljøforskrifterne.

Kun til EU-lande:



Elektrisk værktøj må ikke smides ud med det almindelige affald! I henhold til det Europæiske Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og. elektronisk udstyr og gennemførelsen i national lovgivning skal ikke længere brugbart elektrisk værktøj indsamles separat og tilføres en recyclingsproces.

Innehåll Sida

1 Anvisningar om säkerhet 49

1.1 Föreskriven användning 49
1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg 49
1.3 Säkerhetsanvisningar 51

2 Teknisk data Batteri/ Batteriladdaren 52

3 Användning 52

4 Skötsel och underhåll 53

5 Kundservice 53

6 Avfallshantering 53

Symboler i detta dokument:



Fara!
Denna symbol varnar för personskador.



OBS!
Denna symbol varnar för skador på material eller miljö.

➔ **Uppmaning till att agera**

1 Anvisningar om säkerhet

1.1 Föreskriven användning

Laddaren laddar ROTHENBERGER batterier 18V DC / 3Ah no.: 15810.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



VARNING!
Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp ”Elverktyg” hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) Arbetsplatssäkerhet

a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kann antända dammet eller gaserna.

c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.

c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.

d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.

f) **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.

c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kann olycka uppstå.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innen du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kann medföra kroppsskada.

e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fallkan du lätttare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kann dras in av roterande delar.

g) **När elverktyg används med dammutsugnings -och –uppsamlingsu-trustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

4) Korrekt användning och hantering av elverktyg

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kann kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

5) Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

a) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

b)  **VARNING! Använd endast batterier eller batterityp som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för explosioner, kropsskada och brand.

c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

d) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.

6) Service

Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

1.3 Säkerhetsanvisningar

Denna laddare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de förstår riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll. På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.

Ladda inga engångsbatterier.


EXPLOSIONSRISK!
Risk för kroppsskada!!

Laddaren ska inte användas för att ladda ett annat batteri / batterier.

Ventiler i laddaren får inte täckas.

Observera följande symbol på laddarens typskylt:


Enheten lämpar sig endast för inomhusbruk, får inte utsättas för regn!

I reservdelsplatsen för batteriladdaren får inga metalldelar finnas (risk för kortslutning).


BRANDFARA! Kortslutning! Kontakten till batteriladdaren får inte överbryggas med metalldelar!

Utsätt inte batteriet för direkt solljus. Använd endast batteriet i en omgivningstemperatur mellan -10 °C till 50 °C.


BRANDFARA! Ladda aldrig batteriet i närheten av syror och brandfarliga material!

Under extrem påfrestning eller extrema temperaturförändringar kan skadade batterier läcka batterisyra. Efter kontakt med batterivätska, tvätta omedelbart med tvål och vatten. Vid kontakt med ögonen, skölj omedelbart grundligt minst 10 minuter och kontakta läkare omedelbart.

Förvara inte batterierna tillsammans med metallföremål (kortslutning).

Kontrollera före varje användning: Utför en visuell inspektion före varje användning av laddaren. Använd inte skadade batterier utan byt ut det omedelbart.

Nätsladden/laddarens sladd måste regelbundet undersökas för tecken på skador och åldrande och får endast användas i perfekt skick.

Batterier och laddare får inte öppnas och endast förvaras i torra utrymmen. Skyddas mot fukt.

Förvaring:

För att ett fulladdat batteri inte ska laddas ur genom laddaren, bör batteriet förvaras separat från laddaren.

Förvara laddaren med utdragen nätsladd och endast vid temperaturer mellan 0-30 °C

Förvara inte laddaren i direkt solljus!

Transport:

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg. Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kann röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

2 Teknisk data Batteri/ Batteriladdaren

Batteri, no.:	**15810**
Typ / Modell	Lithium Ion batteri
Spänning	18 V DC
Kapacitet.	3,0 Ah
Laddningsspänning	21 V DC, max. 21,25 V DC
Laddningsström	1500 mA, max. 3000 mA
Laddningstemperatur	5° - 45° C
Max. temperatur laddning	-20°C +60°C
Laddningstid (90% fullt)	ca. 85 min
Vikt	ca. 630 g

Ladda upp batteriet helt före första användningen!

Batteriladdaren, no.:	**EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030**
Typ / Modell	Laddare för 18V Li-Ion batteri
Inspänning	100V – 240V AC
Ingångsström	0,7 – 1,3 A
Ingångsfrekvens	50 – 60 Hz
Ineffekt	58 W
Laddningsspänning	21V DC
Max. laddningsström	2000 mA
Utgångseffekt	42 W max.
Antal battericeller	5-10
Vikt	ca. 675 g

Beakta nätspänningen! Se laddarens . typskylt!

3 Användning

Nätanslutning:

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Ladda batteriet:

FARA! Överspänning förstör batterierna och laddaren. Se till att det är rätt nätspänning!

Lithium-Ion-batteriet kan laddas när som helst och laddningen kan när som helst avbrytas utan att batteriet tar skada (ingen memory-effekt).

➔ Sätt i laddarens nätkontakt i ett nätuttag: Röd och grön LED lyser.

➔ Sätt i batteriet (1) på laddaren (2) steckn: Laddningskontrollampan (3) blinkar grönt: Batteriet laddas upp. Laddningskontrollampan (3) lyser grönt: Batteriet är helt uppladdad. (Laddningstid se Tekniska data).

➔ Tryck ner knapparna och dra bort batteriet.

➔ Dra ut nätkontakten från nätuttaget.

Lagring:

Förvaringsplatsen måste vara utom räckhåll för barn.

➔ Tryck ner knapparna och dra bort batteriet.

➔ Dra ut nätkontakten från nätuttaget.

➔ Lagra laddaren på en torr frostsäker plats.

Lagra enbart laddat batteri! Ladda fullt batteriet senast efter 12 månaders lagringstid igen!

Felsökning:

Dra ut nätkontakten innan felsökningen!

- Fellampan (4) lyser rött: Batteritemperaturen är utanför den tillåtna laddning temperaturen (5°C till 45°C).
- Fellampan (4) blinkar rött: Batteriet är defekt.

Ligger batteritemperaturen mellan 5°C och 45°C och den röda fellampan (4) ändå lyser, kan det vara att kontaktfel.

- Rengör kontaktställena på batteriet.

Vid övriga störningar ber vi att du kontaktar ROTHENBERGER Service. Reparationer får endast göras av ROTHENBERGER serviceställen eller av fackhandlare auktoriserade av ROTHENBERGER.

4 Skötsel och underhåll

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en ROTHENBERGER serviceverkstad, då det erforderas specialverktyg för bytet.

5 Kundservice

ROTHENBERGER serviceplatser finns tillgängliga för att hjälpa dig (se listan i katalogen eller online) och reservdelar och service finns också tillgängligt via samma serviceplatser.
Beställ dina tillbehör och reservdelar från din specialiståterförsäljare eller använd RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Avfallshantering

Vissa delar i detta verktyg innehåller ämnen som kan återvinnas. Detta kan utföras av certifierade återvinningsföretag. Vid skrotning av icke återvinningsbara ämnen (t.ex. elektronikskrot) skall du ta kontakt med ansvarig kommunal instans.

Kasta inte förbrukade batterier i elden eller i hushållssoporna. Lämna dem istället hos återförsäljaren som tar hand om dem på ett miljöriktigt sätt.

Gäller endast EU-länder:



Kasta inte elektriska verktyg bland hushållsavfall! Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och nationell lagstiftning genom vilken direktivet införlivats ska elektriska verktyg som inte längre är användbara samlas in separat och tillföras miljövänlig återvinning.

Innhold Side

1 Sikkerhetsmerknader....54

1.1 Forskriftsmessig bruk....54
1.2 Generelle advarsler for elektroverktøy....54
1.3 Spesielle sikkerhetsanvisninger....56

2 Tekniske data Akkumulator/ Ladeapparat....57

3 Betjening....57

4 Pleie og vedlikehold....58

5 Kundeservice....58

6 Avfallsdumping....58

Kjennetegn i dette dokumentet:



Fare!
Dette tegnet advarer mot personskader.



OBS!
Dette tegnet advarer mot materielle skader og miljøskader.

➔ **Oppfordring til handlinger**

1 Sikkerhetsmerknader

1.1 Forskriftsmessig bruk

Hurtigladeren lader opp ROTHENBERGER vekselbatterier 18V DC / 3Ah no: 15810.
Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

1.2 Generelle advarsler for elektroverktøy



ADVARSEL!
Les gjennom alle advarslene og anvisningene.

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy » gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.

b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.

c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

a) **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.

b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.

c) **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.

e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) Personsikkerhet

a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.

b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselvern - avhengig av type og bruk av elektroverktøyet - reduserer risikoen for skader.

c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.

e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.

4) Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

a) **Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.

d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

5) Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

a) **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

b) **ADVARSEL! Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan eksplosjoner, medføre skader og brannfare.

c) **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

d) **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommervæske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger n.

6) Service

Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

1.3 Spesielle sikkerhetsanvisninger

Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av plagget av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

Hold tilsyn med barn ved bruk, rengjøring og vedlikehold. Dermed er du sikker på at barn ikke leker med laderen.

Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.

EKSPLOSJONSFARE!
Legemsbeskadigelse!

Batteriladeren må ikke benyttes for lading av andre batteripakker / batterier.

Batteriladerens ventilasjonshull må ikke tildekkes.

Merk følgende symbol på typeskiltet på laderen:

Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn!

Metalldeler må ikke komme inn i innskyvningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

BRANNFARE! Kortslutning! Batteriladerens kontakter må ikke forbikoples med metalldeler!

Lad ikke batterier i direkte sollys. batterier bare i omgivelsestemperatur på mellom -10°C til 50°C.

BRANNFARE! Lad batteriene aldri i omgivelser med syrer og lett antennelige materialer!

Under ekstrem belastning eller ekstreme temperaturer kan det renne ut batterivæske fra de skadede akkumulatorene. Ved berøring med batterivæske må en vaske seg øyeblikkelig med såpe og vann. Ved øyenkontakt må en skylle øyeblikkelig i minst 10 minutter, og deretter oppsøke lege med en gang.

Akkumulatorer må ikke oppbevares sammen med metallgjenstander (fare for kortslutning).

Kontroll før hver bruk: Gjennomfør før hver bruk en visuell kontroll av batteriladeren. Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Nettkabelen / ladekabelen må regelmessig kontrolleres for tegn på skader eller aldringer (sprøhet) og må bare brukes i feilfri tilstand.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Lagre:

Batteriet bør skilles fra batteriladeren slik at det fullt oppladete batteriet ikke blir utladet via batteriladeren.

Lagre laderen med nettpluggen trukket ut og bare ved temperaturer mellom 0 – 30°C.

Ikke oppbevar laderen i direkte sollys.

Transport:

De inkluderte Li-ion-batterier underlagt kravene om farlig gods. Batteriene kan transporteres av brukeren uten ytterligere krav på veien. Når du sender av tredjeparter (f.eks: lufttransport eller videre) spesielle krav til emballering og merking må følges. Her i utarbeidelsen av pakken farlig gods ekspert må konsulteres.

Send batteriet bare når huset er uskadet. Lim fra åpne kontakter og pakke inn batteriet slik at det ikke beveger seg i pakken. Vær også oppmerksom på eventuelle ytterligere nasjonale forskrifter.

2 Tekniske data Akkumulator/ Ladeapparat

Akkumulator, no.:	**15810**
Typ/ Model	Lithium-Ion Battery
Spenning	18 V DC
Nominell kapasitet	3,0 Ah
Ladespenning	21 V DC, max. 21,25 V DC
Ladestrøm	1500 mA, max. 3000 mA
Lading temperatur	5° - 45° C
Max. utladet temperatur.	-20°C +60°C
Ladetid (90% full)	ca. 85 min
Vekt	ca. 630 g

Batteriet må lades helt opp før første gangs bruk!

Ladeapparat, no.:	**EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030**
Typ/ Model	Ladeapparat for 18V Li-Ion battery
Inngangsspenning	100V – 240V AC
Inngangsstrøm	0,7 A – 1,3 A
Input Frequency	50 – 60 Hz
Inngangseffekt	58 W
Ladespenning	21V DC
Max. Ladestrøm	2000 mA
Utgangseffekt	42 W max.
Antall battericeller	5 - 10
Vekt	ca. 675 g

Ta hensyn til strømspenningen! Se ladeapparatets typeskilt!

3 Betjening

Nettilkopling:

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Lade batteri:

OBS! Overspenning ødelegger batteriene og batteriladeren. Pass på riktig nettspenning!

Litium-ion batteriet kan lades i enhver ladetilstand og ladingen kan avbrytes når som helst uten å skade batteriet (ingen minneeffekt).

➔ Sett batteriladerens nettplugg i en stikkontakt: Rød og grønn LED lyser.

➔ Sett batteri (1) på batteriladeren (2): Ladekontrollampe (3) blinker grønt: Batteri lades. Ladekontrollampe (3) lyser grønt: Batteri er fullt oppladet (Ladetid se Tekniske data).

➔ Hold knapper trykt inne og trekk av batteriet.

➔ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.

Lagre:

Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.

➔ Hold knapper trykt inne og trekk av batteriet.

➔ Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.

➔ Lagre batteriladeren på en tørr, frostsikker plass.

Batteriet skal kun lagres oppladet! Batteriet må lades helt opp igjen senest etter 12 måneder!

Feilfjerning:

Trekk nettpluggen ut før feilfjerningen!

- Feilindikator (4) lyser rødt: Batteritemperatur utenfor den tillatte lading temperaturen (5°C til 45°C).
- Feilindikator (4) blinker rødt: Batteri er defekt.

Hvis batteritemperaturen er mellom 5°C og 45°C og den røde feilindikatoren (4) lyser likevel, kan årsaken være en kontaktfeil.

- Rengjør kontaktpunkter på batteri.

Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med ROTHENBERGER service. Reparasjoner må kun gjennomføres av ROTHENBERGER kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av ROTHENBERGER.

4 Pleie og vedlikehold

Når nettledningen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for ROTHENBERGER , fordi det er nødvendig med spesialverktøy.

5 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesentere kan hjelpe deg (se liste i katalogen eller på nettet) og reservedeler/service kan du også få fra de samme stedene. Bestill tilbehør og reservedeler fra din spesialistforhandler eller bruk RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Avfallsdumping

Deler av apparatet er verdifulle stoffer, og kan tilføres resirkuleringen. Du kan bruke tillatte og sertifiserte resirkuleringsbedrifter til dette. For miljøvennlig avfallsdumping av de delene som ikke kan resirkuleres (f.eks. elektronikksøppel) spør du vennligst etter hos ansvarlige for avfallsdumping.

Brukte akkumulatorer må ikke brennes eller fjernes med husholdningssøppelet. Fagforhandleren din tilbyr en miljøvennlig deponering av gamle akkumulatorer.

Kun for EU-land:

Elektroverktøy må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet! Iht. Europeisk direktiv 2012/19/EU angående gamle elektro og elektronikkapparater, og deres omsetning til nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke brukes lenger samles og tilføres et miljøvennlig gjenbruksdeponi.

Sisältö Sivu

1 Turvallisuus 59

1.1 Määräystenmukainen käyttö 59
1.2 Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet 59
1.3 Turvallisuusohjeet 61

2 Tekniset tiedot Akun/Laturia 62

3 Koneen käyttö 63

4 Hoito ja huolto 63

5 Asiakaspalvelu 63

6 Kierrätys 64

Dokumentissa käytetyt merkinnät:



Vaara!
Merkki varoittaa loukkaantumisista.



Huom!
Merkki varoittaa esine- ja ympäristövahingoista.

➔ **Viittaa toimenpiteisiin**

1 Turvallisuus

1.1 Määräystenmukainen käyttö

Pikalatauslaite lataa ROTHENBERGER 18V DC / 3Ah no.: 15810.

Älä käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

1.2 Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS!
Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2) Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia. pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.

c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

e) **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistyksen.

d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5) Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö

a) **Lataa akku vain valmistajan määräämässä latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

b) **VAROITUS! Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua tai akun tyyppi.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa räjähdykset, loukkaantumiseen ja tulipaloon.

c) **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

d) **Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei tule koskettaa . Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

6) Huolto

Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

1.3 Turvallisuusohjeet

Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön. Lapset ja henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa. Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.

Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon yhteydessä. Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.

Älä lataa uudelleenladattavia paristoja.

RÄJÄHDYSVAARA!
Henkilövamma!!

Laturia ei saa käyttää muiden akkujen / paristojen lataamiseen.

Älä peitä laturin tuuletusrakoja.

Latauslaitteita saa käyttää vain kuivissa tiloissa:

Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta!

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

PALOVAARA! Oikosulku! Älä kytke metalliosia laturin koskettimiin!

Älä lataa akkua suorassa auringonvalossa. Käytä ja akkua vain kun ympäristön lämpötila on -10°C – 50°C.



PALOVAARA! Älä koskaan lataa akkuja happojen tai helposti syttyvien materiaal-i en läheisyydessä!

Erittäin kovassa rasituksessa ja äärimmäisissä lämpötiloissa vaihtoakuista saattaa vuotaa ulos akkunestettä. Jos akkunestettä pääsee iholle, pese altistunut kohta heti vedellä ja saippualla. Jos nestettä joutuu silmiin, huuhtele silmiä heti huolellisesti vähintään 10 minuutin ajan ja hakeudu viipymättä lääkäriin.

Älä säilytä akkuja yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulun vaara).

Ennen jokaista käyttöä tehtävät tarkistukset: Tee laturille silmämääräinen tarkastus aina ennen käyttöä. Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua.

Vaihda uuteen. Tarkasta säännöllisesti, ettei verkkojohdossa / latausjohdossa ole havaittavissa merkkejä vaurioitumisesta tai vanhenemisesta (haurastuminen). Käytä verkkojohtoa / latausjohtoa vain jos se on moitteettomassa kunnossa.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Säilytys:

Jotta täyteen ladattu akku ei purkaudu laturissa, akku tulisi poistaa laturista.

Säilytä latauslaite pistorasiasta irrotettuna ja vain 0 – 30 °C lämpötilassa.

Suojaa latauslaite suoralta auringonvalolta.

Kuljetus:

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä. Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa. Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

2 Tekniset tiedot Akun/Laturia

Akun, no.:	**15810**
Tyyppi / malli	Litiumioni akun
Jännite	18 V DC
Kapasiteetti	3,0 Ah
Latausjännite	21 V DC, max. 21,25 V DC
Latausvirta	1500 mA, max. 3000 mA
Latauslämpötila	5° - 45° C
Maks. käyttölämpötila	-20°C +60°C
Latausaika (90% täynnä)	ca. 85 min
Paino	ca. 630 g

Akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa!

Laturia, no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030	
Tyyppi / malli	Laturi 18V Li-Ion-akun
Tulojännite	100V – 240V AC
Tulovirta	0,7 – 1,3 A
Tulotaajuus	50 – 60 Hz
Ottoteho	58 W
Latausjännite	21V DC
Maks. latausvirta	2000 mA
Antoteho	42 W max.
Akkukennojen lu-kumäärä	5-10
Paino	ca. 675 g

Ota huomioon verkkojännite! Katso laitteen tyyppikilvessä!

3 Koneen käyttö

Verkkoliitäntä:

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

Akun lataus:



HUOMIO! Ylijännite hajottaa akut ja laturin. Huolehdi oikeasta verkkojännitteestä!

Litium-ioni-akkua voidaan ladata kaikissa lataustiloissa ja lataus voidaan koska tahansa keskeyttää ilman, että akku vaurioitua (ei muistitoimintoa).

➔ Työnnä laturin verkkopistoke pistorasiaan: Punainen ja vihreä LED syttyvät.

➔ Aseta akku (1) laturiin (2) : Latauksen valo (3) vilkkuu vihreänä: Akku latautuu. Latauksen valo (3) palaa vihreänä: Akku on ladattu täyteen. (Latauksen kestoa varten katso Tekniset tiedot).

➔ Pidä painikkeet painettuna ja irrota akku.

➔ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

Säilytys:

Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

➔ Pidä painikkeet painettuna ja irrota akku.

➔ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

➔ Säilytä laturia kuivassa paikassa jäätymiseltä suojattuna.

Varastoi akku aina ladattuna! Lataa akku uudelleen täyteen vähintään 12 kuukauden varastointiajan jälkeen!

Vikojen korjaaminen:

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen vikojen korjaamista!

- Vikavalo (4) palaa punaisena: Akun lämpötila on akun sallitun lämpötilaalueen (5°C - 45°C) ulkopuolella.
- Vikavalo (4) vilkkuu punaisena: Akku on viallinen.

Jos akun lämpötila on 5°C ja 45°C välillä ja punainen vikavalo (4) palaa silti, akussa voi olla kosketusvika.

- Puhdista akun ja kosketuskohdat.

Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden ROTHENBERGER -huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain ROTHENBERGER -huoltopisteet tai ROTHENBERGER valtuuttamat alan erikoiskauppiaat.

4 Hoito ja huolto

Vaurioituneen liitosjohdon vaihto on suoritettava valtuutetussa ROTHENBERGER huoltoliikkeessä, sillä työn suorittaminen vaatii erikoistyökalujat.

5 Asiakaspalvelu

ROTHENBERGER-asiakaspalvelu palvelee teitä eri toimipaikoissa (katso tiedot katalogista tai internetistä) ja samoja yhteystietoja käyttäen käytettävissänne on myös vara-osia- sekä huoltopalvelu. Voitte tilata lisävarusteita ja varaosia paikalliselta jälleenmyyjältä tai RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Kierrätys

Koneessa on osia, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Tätä varten on hyväksynnän ja sertifikaatin saaneita kierrätysyrityksiä. Uusiokäyttöön soveltumattomien osien (esim. elektroniikkaromu) ympäristöystävällisistä jätehuoltomahdollisuuksista saat tietoa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Älä heitä käytöstä poistettuja akkuja tuleen tai talousjätteisiin. Myyjäliikkeestä saat tietää, miten vanhat akut voidaan hävittää ympäristöystävällisesti.

Koskee vain EU-maita:



Älä heitä sähkötyökaluja sekajätteisiin! Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2012/19/EU ja sen voimaansaattavien kansallisten säädösten mukaisesti tulee käytöstä poistetut sähkötyökalut kerätä erikseen uudelleenkäyttöä varten.

Spis treści Strona

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 65

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 65
1.2 Ogólne przepisy bezpieczeństwa 65
1.3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa 67

2 Dane techniczne Akumulator/Ładowarki 69

3 Obsługa 69

4 Dozór i konserwacja 70

5 Obsługa klienta 70

6 Utylizacja 70

Oznakowanie w tym dokumencie:

Niebezpieczeństwo!
Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi.

Uwaga!
Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego.

➔ **Wezwanie do działania**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka szybkoładująca ładuje wymienne akumulatory ROTHENBERGER 18V DC / 3Ah no. 15810.

Urządzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne przepisy bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie“ odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.

b) **Nie należy pracować narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić ten pył lub pary.

c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób.** Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemnionymi narzędziami. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.

c) **Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności.** Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **W przypadku, gdy elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

a) **Należy być uważnym, i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem.** Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się części.

g) **W przypadku, gdy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytujących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

4) Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

a) **Nie przeciążać urządzenia.** Do pracy używać elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.

b) **Nie używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Nie przekazywać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez niedoświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

e) **Urządzenie należy pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.** Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

f) **Narzędzia tnące utrzymywać ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokowują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.

g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych

a) **Akumulatory ładować tylko w ładowarkach, które polecił producent.** Dla ładowarki, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy użyte zostaną inne akumulatory.

b)  **OSTRZEŻENIE! Do elektronarzędzi używać jedynie przewidzianych do tego akumulatorów lub baterii.** Użycie innych akumulatorów może spowodować eksplozję, doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństwa pożaru.

c) **Nieużywany akumulator trzymać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie kontaktów.** Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie spłukać wodą. W przypadku, gdy ciecz dostała się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Ciecz akumulatorowa może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

6) Serwis

Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu orginalnych części zamiennych. Gwarantuje to, zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

1.3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza ładowarka nie jest przewidziana do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Niniejsza ładowarka może być użytkowana przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszą ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jej użytkowaniem. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

Podczas użytkowania, czyszczenia lub konserwacji, dzieci powinny znajdować się pod nadzorem. Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.

Nie wolno ładować jednorazowych baterii.



ZAGROŻENIE EKSPLOAZJĄ!
Zranienie ciała!!

Ładowarki nie wolno stosować do ładowania innych akumulatorów / baterii.

Nie wolno przykrywać otworów wentylacyjnych ładowarki.

Należy zwracać uwagę na następujący symbol na tabliczce znamionowej:



Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych!

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).



ZAGROŻENIE POŻAREM ! Zwarcie! Nie mostkować styków ładowarki za pomocą elementów metalowych!

Nie ładować akumulatorów w oszarze bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych. Stosować i akumulator tylko w temperaturze otoczenia między -10°C do 50°C.



ZAGROŻENIE POŻAREM ! Nigdy nie ładować akumulatorów w pobliżu kwasów i materiałów łatwo palnych!

Pod ekstremalnym obciążeniem lub w ekstremalnej temperaturze, z uszkodzonego wymiennego akumulatora może wyciec płyn akumulatorowy. W przypadku styczności z płynem akumulatorowym natychmiast przemyć wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami natychmiast gruntownie przepłukać minimum 10 minut i niezwłocznie udać się do lekarza.

Nie przechowywać akumulatorów razem z metalowymi przedmiotami (niebezpieczeństwo zwarcia).

Kontrola przed każdym użytkowaniem: Przed każdym użytkowaniem sprawdzić ładowarkę wzrokowo. Nie wolno ładować żadnego uszkodzonego akumulatora. Należy go niezwłocznie wymienić.

Przewód sieciowy / przewód ładowarki należy kontrolować pod kątem uszkodzeń i starzenia się (zerwanie). Wolno go stosować, gdy jego stan nie budzi zastrzeżeń. Akumulatory i ładowarki przechowywać w suchych zamkniętych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Przechowywanie:

Aby całkowicie naładowany akumulator nie rozładował się, należy odłączyć akumulator od ładowarki.

Przechowywać ładowarkę wyłącznie z odłączona wtyczką sieciową i tylko w temperaturze 0-30°C.

Nie przechowywać ładowarki w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym!

Transport:

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

2 Dane techniczne Akumulator/Ładowarki

Akumulator, no.:	**15810**
Typ/ model	litowo-jonowy baterii
Napięcie	18 V DC
Pojemność	3,0 Ah
Napięcie ładowania	21 V DC, max. 21,25 V DC
Natężenie ładowania	1500 mA, max. 3000 mA
Temperatura ładowania	5° - 45° C
Maks. temperatura rozładowania	-20°C +60°C
Czas ładowania (90%)	ok. 85 min
Ciężar	ok. 630 g

Akumulator przed pierwszym użyciem naładować do końca !

Ładowarki, no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030	
Typ/ model	Ładowarka do baterii Li-Ion 18V
Napięcie wejściowe zasilania	100V – 240V AC
Prąd wejściowe	0,7 – 1,3 A
Częstotliwość wejściowa	50 – 60 Hz
Moc wejściowa	58 W
Napięcie ładowania	21V DC
Maks. natężenie ładowania	2000 mA
Moc wyjściowa	42 W max.
Liczba ogniw akumulatora	5-10
Ciężar	ok. 675 g

Zwrócić uwagę na napięcie w sieci! Zobacz ładowarki ocena płyty!

3 Obsługa

Podłączenie do sieci:

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Ładowanie akumulatora:

UWAGA! Przepięcie prowadzi do zniszczenia akumulatora i ładowarki. Zwracać uwagę na prawidłowe napięcie sieciowe!

Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdym stanie naładowania oraz w każdym momencie przerywać przebieg ładowania. Działania takie nie powodują uszkodzenia akumulatora (brak efektu pamięci).

- ➔ Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazda wtykowego: Czerwona i zielona dioda świetlna zaświecają się.
- ➔ Ustawić akumulator (1) na ładowarce (2) : Lampka kontrolna ładowania (3) miga na kolor zielony: Akumulator jest ładowany. Lampka kontrolna ładowania (3) świeci się na kolor zielony: Akumulator jest całkowicie naładowany. (Czas ładowania patrz Dane techniczne).
- ➔ Przytrzymać jednocześnie naciśnięte obydwa przyciski i zdjąć.
- ➔ Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.

Przechowywanie:

Miejsce przechowywania urządzenia musi być niedostępne dla dzieci.

- ➔ Przytrzymać jednocześnie naciśnięte obydwa przyciski i zdjąć.
- ➔ Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.
- ➔ Ładowarkę przechowywać w suchym, nieprzemarzającym miejscu.

Akumulatory przechowywać wyłącznie w stanie naładowanym! Akumulatory należy ponownie naładować po upływie najdalej roku od ostatniego ładowania!

Usuwanie zakłoceń:

Przed rozpoczęciem usuwania zakłóceń należy wyjąć wtyczkę z gniazda!

- Lampka usterek (4) świeci się na kolor czerwony: Temperatura akumulatora poza zakresem dopuszczalnej temperatury ładowanie (5°C do 45°C).
- Lampka usterek (4) miga na kolor czerwony: Akumulator jest uszkodzony.

Jeżeli temperatura akumulatora znajduje się w zakresie między 5°C a 45°C, a mimo to świeci się czerwona lampka usterek (4) występuje prawdopodobnie usterka styku.

- Oczyścić miejsca styku na akumulatorze.

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem Rothenberger lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis Rothenberger lub autoryzowany punkt serwisowy.

4 Dozór i konserwacja

Jeżeli uszkodzone zostało podłączenie do sieci to musi ono zostać wymienione przez serwis ROTHENBERGER ze względu na to, że wymagane są do tego specjalistyczne narzędzia.

5 Obsługa klienta

Pracownicy serwisu ROTHENBERGER chętnie udzielą Państwu pomocy (lista lokalizacji w katalogu lub w Internecie). W serwisie można także zakupić części zamienne i dokonać naprawy urządzenia. Akcesoria i części zamienne można zamawiać u specjalistycznego sprzedawcy oraz przy RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Utylizacja

Części urządzenia są materiałami o wartości utylizacyjnej i można je odprowadzić do przedsiębiorstw zajmujących się odzyskiem surowców wtórnych i unieszkodliwianiem pozostałości, posiadających wymaganą koncesję i certyfikaty. O nieszkodliwy dla środowiska sposób utylizacji części, których nie można odprowadzić do ponownego obiegu (np. odpady elektroniczne), należy zapytać właściwy urząd zajmujący się sprawami utylizacji.

Zużytych akumulatorów wymiennych nie należy wrzucać do ognia lub do śmieci i odpadów domowych. Państwa specjalistyczny punkt handlowy oferuje usuwanie starych akumulatorów w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do śmieci domowych! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU o zużytych przyrządach elektrycznych i elektronicznych i jej wprowadzeniem do prawa krajowego, niesprawne już elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i doprowadzane do utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Content Stránky

1 Upozornění k bezpečnosti 71

1.1 Vymezení účelu použití 71
1.2 Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí 71
1.3 Bezpečnostní pokyny 73

2 Technické údaje Akumulátoru/Nabíječky 75

3 Obsluha 75

4 Péče a údržba 76

5 Zákaznické služby 76

6 Likvidace 76

Značky obsažené v textu:



Výstraha!
Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.



Varování!
Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.

➔ **Výzva k provedení úkonu**

1 Upozornění k bezpečnosti

1.1 Vymezení účelu použití

Rychlonabíječku lze použít výhradně k nabíjení ROTHENBERGER akumulátorů 18V DC / 3Ah no. 15810.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

1.2 Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí



VAROVÁNÍ!
Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné**

adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.

c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.

d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.

f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí

a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.

d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřičují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřičují a dají se lehčeji vést.

g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5) Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí

a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru,je-li používána s jinými akumulátory.

b) **VAROVÁNÍ! Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory nebo typ baterie.** Použití jiných akumulátorů může vést k exploze, poraněním a požárům.

c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

d) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

6) Servis

Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

1.3 Bezpečnostní pokyny

Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi. Tato nabíječka může být používána dětmi staršími 8 roků a osobami s omezenými fyzickými, senzorickými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi tehdy, jestliže tyto děti resp. osoby jsou pod dohledem osoby zodpovědné za její bezpečnost nebo byly takovou osobou poučeny o bezpečném způsobu zacházení s nabíječkou a obeznámeny se souvisejícími nebezpečími. V opačném případě hrozí nebezpečí chybné obsluhy a zranění.

Děti smějí přístroj používat, včetně provádění jeho čištění a údržby, pouze tehdy, jsou-li pod dohledem. Prostřednictvím tohoto dohledu musí být také zajištěno, aby si děti s nabíječkou nehrály!

Nenabíjejte jiné baterie než akumulátory nabíjecího typu!

NEBEZPEČÍ EXPLOZE!
Nebezpečí úrazu!!

Nabíječka se nesmí používat k nabíjení jiných akumulátorů / baterií.

Větrací otvory nabíječky se nesmí zakrývat.

Dbejte následujících symbolů, které jsou na typovém štítku nabíjeèky:



Zaøízení lze používat jen ve vnitøních prostorách, nepoužívat v dešti!

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.



NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Zkrat! Nepřemosťujte kontakty nabíječky kovovými díly!

Nenabíjejte akumulátor na přímém slunečním světle. Akumulátor se smí používat a nabíjet při teplotě okolí mezi -10°C až 50°C.



NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Nikdy nenabíjejte akumulátory v blízkosti kyselin a lehce hořlavých látek!

Při mimořádném zatížení nebo za extrémních teplot může z poškozeného výměnného akumulátoru vytéci akumulátorová kyselina. Při dotyku akumulátorové kyseliny se ihned umyjte vodou a mýdlem. Při potřísnění očí proplachujte důkladně nejméně 10 minut a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

Akumulátory neuchovávejte spolu s kovovými předměty (nebezpečí zkratu).

Kontrola před každým použitím: Před každým použitím nabíječky proveďte kon-trolu přístroje. Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Přívodní / nabíjecí šňůra se musí pravidelně kontrolovat, zda nevykazuje známky poškození a stárnutí (křehkost) a smí se používat pouze v bezvadném stavu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Skladování:

Aby se plně nabitý akumulátor nevybíjel přes nabíječku, měl by být od nabíječky odpojen.

Nabíječku skladujte pouze se zástrčkou vytaženou ze síťové zásuvky a při teplotách v rozmezí 0-30 °C.

Nabíječka nesmí být při uskladnění vystavena přímému slunečnímu záření!

Přeprava:

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici. Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

2 Technické údaje Akumulátoru/Nabíječky

Akumulátoru, no.:	**15810**
Typ / model	Lithium Ion baterie
Napětí	18 V DC
Jmen.kapacita	3,0 Ah
Nabíjecí napětí	21 V DC, max. 21,25 V DC
Nabíjecí proud	1500 mA, max. 3000 mA
Teplota při nabíjení	5° - 45° C
Max. teplota při vybíjení	-20°C +60°C
Doba nabíjení (90% nabitý)	cca. 85 min
Hmotnost	cca. 630 g

Akumulátor před prvním použitím plně nabijte!

Nabíječky, no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030	
Typ / model	Nabíječka pro 18V Li-Ion baterie
Vstupní napětí	100V – 240V AC
Vstupní proud	0,7 – 1,3 A
Vstupní frekvence	50 – 60 Hz
Příkon	58 W
Nabíjecí napětí	21V DC
Max. nabíjecí proud	2000 mA
Výstupní výkon	42 W max.
Počet článků akumulátoru	5 -10
Hmotnost	cca. 675 g

Dbejte síťového napětí! Viz typový štítek nabíječky!

3 Obsluha

Připojení na sít:

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Nabíjení akumulátoru:

POZOR! Přepětí ničí akumulátory a nabíječku. Dbejte na správné napětí v síti!

Lithiový akumulátor je možné nabíjet kdykoliv a také je možné nabíjení kdykoliv přerušit, aniž by se akumulátor poškodil (bez paměťového efektu).

➔ Zástrčte zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky: Rozsvítí se červená a zelená LED.

➔ Nasaďte akumulátor (1) na nabíječku (2) : Kontrolka nabíjení (3) bliká zeleně: akumulátor se nabíjí. Kontrolka nabíjení (3) sviti zeleně: akumulátor je plně nabitý. (Doba nabíjení viz Technické údaje).

➔ Zmáčkněte tlačítka a akumulátor stáhněte.

➔ Vytáhněte zástrčku nabíječky z elektrické sítě.

Skladovani:

Místo skladování musí být nepřístupné dětem.

➔ Zmáčkněte tlačítka a akumulátor stáhněte.

➔ Vytáhněte zástrčku nabíječky z elektrické sítě.

➔ Nabíječku skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

Akumulátory skladujte výhradně v nabitém stavu! Nejpozději po uplynutí 12 měsíců je nechejte znovu úplně nabít!

Odstraňovani poruch:

Před odstraňováním poruch vytáhněte zástrčku z elektrické sítě!

- Kontrolka poruchy (4) svítí červeně: Teplota akumulátoru přesahuje přípustnou nabíjení teplotu (5°C až 45°C).
- Kontrolka poruchy (4) bliká červeně: akumulátor je vadný.

Pokud je teplota akumulatoru mezi 5°C a 45°C a červena kontrolka poruchy (4) přesto svítí, může se jednat o chybu kontaktů.

- Očistěte kontaktní místa na akumulátoru.

V případě jiných poruch se obraťte na servis ROTHENBERGER . Opravy smí provádět pouze servisy ROTHENBERGER nebo odborníci autorizovaní firmou ROTHENBERGER.

4 Péče a údržba

Poškodí-li se přívodní kabel, je nutná oprava v odborném servisu ROTHENBERGER, protože je potřebný speciální klíč.

5 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách). Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo RO SERVICE+ online služeb: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Likvidace

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.

Opotřebované výměnné akumulátory neodhazujte do ohně ani do domácího odpadu. Váš odborný prodejce vám nabídne ekologicky šetrnou likvidaci starých akumulátorů.

Pouze pro země EU:



Neodhazujte elektrické nástroje do odpadu! Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a podle jejího převedení do národního práva musejí být opotřebené elektronástroje sbírány odděleně a ode vzdány do ekologicky šetrného zpracování.

İçindekiler Sayfa

1 Güvenlik Notları 77

1.1 Usulüne uygun kullanım 77
1.2 Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyar Talimat 77
1.3 Güvenlik Talimatları 79

2 Teknik veriler Batarya/Şarj cihaz 80

3 Kullanım 81

4 Bakım ve onarım 81

5 Müşteri hizmetleri 81

6 Atıklar İçin 82

Dokümantasyonda kullanılan işaretler:

Tehlike!
İnsan sağlığıyla ilgili tehlikelere karşı ikazı.

Dikkat!
Eşyaya ve çevreye zarar verebilecek durumlara karşı ikaz.

➔ **Belli davranışlar için çağrı**

1 Güvenlik Notları

1.1 Usulüne uygun kullanım

Hızlı şarj cihazı ROTHENBERGER akülerini 18V DC / 3Ah no: 15810.

Bu alet sadece belirtiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

1.2 Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyar Talimat

UYARI!
Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.

Aşağıdaki talimat hükümlerine uyarken hata yapılacak olursa, elektrik çarpmaları yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

BU GÜVENLİK TALİMATINI GÜVENLİ BİR YERDE İYİ BİR BİÇİMDE SAKLAYIN.

Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablosuz) ifade edilmektedir.

1) Çalışma yeri güvenliği

a) **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.

b) **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.

c) **Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınınızda bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektriksel güvenlik

a) **Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b) **Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c) **Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d) **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e) **Når Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsaadeli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

f) **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3) Kişilerin güvenliği

a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın.** Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.

b) **Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.

c) **Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Fişi prize takmadan önce açma/kapama şalterinin mutlaka "Kapalı" konumda olduğundan emin olun.** Aleti taşırken parmağınız açma/kapama şalteri üzerinde ise veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlayacak olursanız kaza tehlikesi ile karşılaşırsınız.

d) **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.

e) **Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.

f) **Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g) **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Bu gibi donanımların kullanılması tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.

4) Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak

a) **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.

b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c) **Aletin kendinde bir ayarlama yapmadan, aksesuarı değiştirmeden veya aleti elinizden bırakmadan önce fişi prizden çekin.** Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.

d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.

e) **Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.

f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışırlar ve daha iyi yönlendirilirler.

g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak ve alet tipine özgü kurallara uyarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

5) Akülü aletlerle dikkatli çalışmak ve aletleri doğru kullanmak

a) **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.** Belirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazının değişik bir akü için kullanılması yangın tehlikesine yol açar.

b)  **UYARI! Elektrikli el aletlerinde sadece o alet için öngörülen aküleri veya pil tipi kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesinin ortaya çıkmasına neden olabilir patlamalar.

c) **Kullanım dışında bulunan aküleri, kontaklar arasında köprüleme yapma olasılığı bulunan büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal eşya ve cisimlerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangın çıkmasına neden olabilir.

d) **Yanlış kullanım durumunda akünün dışına sıvılar sızabilir. Bu sıvılara temas etmeyin. Yanlışlıkla aküden sızan sıvılara temas ederseniz, temas yerini hemen su ile yıkayın. Eğer söz konusu sıvı gözünüze kaçacak olursa hemen bir hekime başvurun.** Aküden dışarı sızan sıvılar cildinizde tahrişlere veya yanmalara neden olabilir.

6) Servis

Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullandırarak onartın. Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

1.3 Güvenlik Talimatları

Bu şarj cihazı fiziksel ve zihinsel yetenekleri sınırlı, deneyim veya bilgi eksikliği bulunan insanlar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır, Bu şarj cihazı 8 yaşından büyük çocuklar tarafından ve fiziksel, zihinsel yetenekleri sınırlı,deneyim veya bilgi eksikliği bulunan insanlardan tarafından yanlarında güvenliklerinden sorumlu bir kişi bulunması koşulu ile veya cihazın doğru ve güvenilir kullanımını anladıklarında ve oluşabilecek tehlikeleri idrak edebildikleri takdirde kullanılabilinir. Aksi taktirde yanlış kullanılması durumunda tehlike ve yaralanmalara yol açabilir.

Çocukları, cihaz kullanımında, temizlik ve bakımlarda gözetim altında tutun. Böylece çocukların cihaz ile oynamadığından emin olunur!

Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin!


PATLAMA TEHLİKESİ!
Yaralama!!

Şarj cihazı başka bataryaların / pillerin şarj edilmesinde kullanılmamalıdır.

Şarj cihazının hava delikleri kapalı olmamalıdır.

Lütfen aletin tip etiketi üzerinde şu sembole dikkat edin:


Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).



YANGIN TEHLİKESİ ! Kısa devre! Şarj cihazını metal parçalara temas ettirmeyiniz!

Bataryayı doğrudan güneş ışığı altında şarj etmeyin. Bataryayı yalnızca -10°C ila 50°C arasında bir ortam sıcaklığında kullanın ve şarj edin.



YANGIN TEHLİKESİ ! Bataryaları asla asitlerin yakınında ve kolay yanıcı malzemelerin yanında şarj etmeyiniz!

Aşırı yüklenme halinde ya da aşırı ısı durumunda hasar görebilecek çıkarılabilir akülerden sıvı akması meydana gelebilir. Akü sıvısıyla temas etmeniz halinde, hemen su ve sabunla ellerinizi yıkayınız. Sıvının gözle temas etmesi halinde ise, hemen 10 dakika boyunca bol suyla gözü çalkalayınız ve hemen ardından bir doktora gidiniz.

Aküleri metal cisimlerle aynı yerde muhafaza etmemeye dikkat ediniz (kısa devre tehlikesi).

Her kullanımdan önce kontrol: Her kullanımdan önce şarj cihazını gözle kontrol ediniz. Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Şarj kablosu düzenli olarak hasar ve yıpranma (kırılma) belirtileri konusunda kontrol edilmeli ve yalnızca kusursuz bir durumdayken kullanılmalıdır.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Depolama:

Tam dolan bataryanın şarj cihazı üzerinden boşalmaması için, bataryayı şarj cihazından çıkarın.

Yükleme cihazını fişi çıkarılmış olarak ve sadece 0-30°C arası sıcaklıklarda saklayın.

Yükleme cihazını doğrudan güneş ışınlarına maruz halde saklamayın!

Nakliye:

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir. Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

2 Teknik veriler Batarya/Şarj cihaz

Batarya, no.:	**15810**
Akü tipi / model	Lityum İyon batarya
Gerilim	18 V DC
Anma kapasitesi	3,0 Ah
Yükleme gerilimi	21 V DC, en yü. 21,25 V DC
Yükleme akımı	1500 mA, en yü. 3000 mA
Yükleme sıcaklığı	5° - 45° C
En yü. boşaltma sıcaklığı	-20°C +60°C
Şarj süresi (90% dolu)	Yakl. 85 min
Ağırlığı	Yakl. 630 g

Bataryayı ilk kullanımdan önce tamamen şarj edin!

Şarj ciha, no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030	
Akü tipi / model	18V Li-ion Pil Şarj Cihazı için
Giriş gerilimi	100V – 240V AC
Giriş akımı	0,7 – 1,3 A
Giriş frekansı	50 – 60 Hz
Giriş gücü	58 W
Yükleme gerilimi	21V DC
En yü. yükleme akımı	2000 mA
Çıkış gücü	42 W max.
Akü hücrelerinin sayısı	5 - 10
Ağırlığı	Yakl. 675 g

Şebeke gerilimine dikkat edin! Görmek tip etiketindeki şarj cihaz!

3 Kullanım

Şebeke Bağlantisi:

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Bataryayı şarj edin:



Dikkat! Aşırı voltaj batarya ve şarj cihazına zarar verir. Doğru şebeke voltajı olmasına dikkat ediniz!

Lityum-iyon batarya her şarj seviyesinde şarj edilebilir ve istendiği zaman şarj işlemi yarıda bırakılabilir, batarya zarar görmeyecektir (hafıza efekti yoktur).

➔ Şarj cihazının fişini elektrik prizine takınız: Kırmızı ve yeşil LED'ler yanar.

➔ Bataryayı (1) şarj cihazına (2) takın: Şarj kontrol lambası (3) yeşil yanıp sönüyor: Batarya şarj ediliyor. Şarj kontrol lambası (3) yeşil yanıp sönüyor: Batarya tam şarj edilmiş. (Şarj süresi bakınız Teknik özellikler).

➔ Her iki tuşu aynı anda basılı tutun ve bataryayı çıkarın.

➔ Fişi prizden çıkarın.

Şarj sonu:

Muhafaza yeri çocukların ulaşamayacağı bir yerde olmalıdır.

➔ Her iki tuşu aynı anda basılı tutun ve bataryayı çıkarın.

➔ Fişi prizden çıkarın.

➔ Şarj cihazını kuru, dona karşı dayanıklı bir yerde muhafaza edin.

Aküyü yalnızca dolu durumda depolayın! Depolama sırasında aküyü en geç 12 aylık sürenin ardından mutlaka şarj edin!

Arızaların giderilmesi:

Arızaların giderilmesinden önce fişi çekin!

- Hata lambası (4) kırmızı yanıyor: Batarya sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı dışında (5°C ila 45°C).
- Hata lambası (4) kırmızı yanıyor: Batarya arızalı.

Eğer batarya sıcaklığı 5°C ile 45°C arasındaysa ve kırmızı hata lambası (4) hala yanıyorsa, o zaman bir bağlantı hatası söz konusu olabilir.

- Bataryadaki cihazındaki bağlantı yerlerini temizleyin.

Diğer arızalarda ROTHENBERGER servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece ROTHENBERGER servis merkezleri veya ROTHENBERGER'nın yetki ver-diği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

4 Bakım ve onarım

Eğer şebeke bağlantı kablosu hasar görürse, özel aletler gerekli olduğundan, bunun bir ROTHENBERGER müşteri servisi tarafından değiştirilmesi şarttır.

5 Müşteri hizmetleri

ROTHENBERGER servis merkezleri size yardımcı olabilir (katalogdaki listelere veya web sitemize bakın) ve yedek parçalar ve servis hizmeti de bu servis merkezlerinde mevcuttur. Aksesuarlarınızı veya yedek parçalarınızı uzman satış temsilcinizden veya RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Atıklar İçin

Makine terkibinde, atık değerlendirme yerlerine teslim edebileceğiniz değerli maddeler bulunmaktadır. Bulunduğunuz yerde de yetkili atık değerlendirme işletmeleri olabilir. Yeniden değerlendirilemeyecek atıkların (örn. elektronik çöp) çevre temizliğine uygun şekilde toplanmasıyla ilgili sorularınızı yerel atık toplama dairesine yöneltebilirsiniz.

Kullanılmış değiştirilebilir aküleri ateşe veya ev çöpüne atmayınız. Yetkili satıcınız, kullanılmış akülerin çevreye zarar vermeyecek şekilde tasfiyesini yapmaktadır.

Sadece AB ülkeleri için:



Elektronik aletleri ev çöpüne atmayınız! 2012/19/EU numaralı Elektro ve Elektronik Eski Cihazlar AB Yönetmeliği ve bunun üye ülkelerin hukukuna uyarlaması gereğince artık kullanılamayacak durumda olan elektro cihaz ve aletlerin ev çöpünden ayrı olarak toplanması ve çevreye zarar vermeyecek bir şekilde geri dönüşüme verilmesi gerekmektedir.

Tartalom Oldal

1 Útmutatások a biztonsághoz 83

1.1 Rendeltetésszerû használat 83
1.2 Általános biztonsági elõírások az elektromos kéziszerszámokhoz 83
1.3 Biztonsági utasítások 85

2 Mûszaki adatok Akkumulátor/Töltõkészülék 87

3 Kezelés 87

4 Ápolás és karbantartás 88

5 Ügyfélszolgálat 88

6 Ártalmatlanítás 88

Az anyagban használt jelölések:

Balesetveszély!
Ez a jel a személyi sérülésektõl óv.

Figyelem!
Ez a jel anyagi- vagy környezeti károktól óv.

➔ **Felhívás cselekvésre**

1 Útmutatások a biztonsághoz

1.1 Rendeltetésszerû használat

A gyorstöltõvel a ROTHENBERGER akkumulátorokat 18V DC / 3Ah no. 15810.
A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelõen szabad használni.

1.2 Általános biztonsági elõírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!
Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és elõírást.

A következõkben leírt elõírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tûzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a késõbbi használatra gondosan õrizze meg ezeket az elõírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

a) **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghetõ folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gõzöket.

c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytõl, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági elõírások

a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védõföldeléssel**

ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészektől.** Egy megrongálódott vagy somókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonsági előírások

a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

b)  **FIGYELEM! Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort vagy az akkumulátor típus használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat, robbanások.

c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

6) Szerviz

Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjo.

1.3 Biztonsági utasítások

Ez a töltőkészülék nincs arra előirányozva, hogy gyerekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen

személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.

Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt. Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.

Ne töltsön fel nem újrafeltölthető elemeket.



ROBBANÁSVESZÉLY!
Végtagsérülés és elvesztés!!

A töltőkészüléket ne használja más akkumulátorok / elemek töltésére.

A töltőn található szellőzőnyílásokat ne fedje le.

Kövesse a töltõ típustábláján látható jelzéseket:



A készülék kizárólag zárt térben történõ használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esõnek kitenni!

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.



TŰZVESZÉLY! Rövidzárlat! A töltő csatlakozóját ne hidalja át fém részekkel!

Az akkumulátort ne tegye ki közvetlen napsütésnek. Az akkumulátor -10°C és 50°C közötti hömérsékleten használja.



TŰZVESZÉLY! Az akkumulátorokat soha ne töltse savas és könnyen gyúlékony anyagok közvetlen környezetében!

Szélsőséges terhelés vagy szélsőséges hőmérsékletviszonyok között kifolyhat a folyadék a megrongálódott csereakkukból. Ha érintkezésbe került az akkumulátorból kifolyt folyadékkal, mossa le azonnal szappanos vízzel. Ha szemébe került a folyadék, minimum 10 percen át öblítse ki alaposan és haladéktalanul menjen orvoshoz vele.

(Zárlatveszély miatt) ne őrizze az akkukat fém tárgyakkal együtt.

Ellenőrizze minden használat előtt: Minden használat előtt vizsgálja meg a készüléket. Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni. A hálózati kábel / töltővezeték épségét és öregedését rendszeresen ellenőrizze, csak kifogástalan állapotban használja.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni.

Nedvességtől óvni kell.

Töltés vége / tárolás:

Azért, hogy a feltöltött akkumulátort a töltő ne merítse le, tárolja egymástól külön.

A töltőkészüléket kihúzott hálózati csatlakozóval, 0-30 °C közötti hőmérsékleten tárolja.

Úgy tárolja a töltőkészüléket, hogy azt ne érje közvetlen napfény!

Szállítás:

A termékben található lithium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják. Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

2 Műszaki adatok Akkumulátor/Töltőkészülék

Akkumulátor, no.:	**15810**
Típusa/modell	lítium-ion akkumulátor
Feszültség	18 V DC
Névleges kapacitás	3,0 Ah
Töltőfeszültség	21 V DC, max. 21,25 V DC
Töltőáram	1500 mA, max. 3000 mA
Töltési hőmérséklet	5° - 45° C
Max. kisülési hőmérséklet	-20°C +60°C
Töltési idő (90% os töltöttség)	ca. 85 min
Súly	ca. 630 g

Az akkumulátort az első használat előtt teljesen töltse fel!

Töltőkészülék, no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA JA 1000000030	
Típusa/modell	Töltőkészülék 18V Li-ion akkumulátor
Bemeneti feszültség	100V – 240V AC
Bemeneti áram	0,7 – 1,3 A
Bemeneti frekvencia	50 – 60 Hz
Bemeneti teljesítmény	58 W
Töltőfeszültség	21V DC
Max. töltőáram	2000 mA
Kimeneti teljesítmény	42 W max.
Akkucellák száma	5 - 10
Súly	ca. 675 g

Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Lásd töltőkészülék típustábláján!

3 Kezelés

Hálózati csatlakoztatás:

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségi osztályú.

Akkumulátor töltése:

FIGYELEM! A túlfeszültség károsíthatja az akkumulátort és a töltőt. Ügyeljen a megfelelő hálózati feszültségre!

A lítium ion akkumulátort bármilyen töltöttségi szint esetén lehet tölteni és a töltés bármikor megszakítható anélkül, hogy az akkumulátor károsodna (nincs memóriája).

- ➔ A töltő hálózati csatlakozóját dugja be egy hállózati aljzatba: Ekkor a piros és a zöld LED világít.
- ➔ Csatlakoztassa az akkumulatort (1) a töltőhöz (2) : Töltést jelző lámpa (3) zölden villog: Az akkumulátor töltődik. Töltést jelző lámpa (3) zölden világít: Az akkumulátor fel van töltve. (A töltési időt a Műszaki adatok pontban találja).
- ➔ Tartsa gombot egyszerre lenyomva és húzza ki az akkumulátort.
- ➔ Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból..

Tárolás:

A tárolás helye ne legyen gyermekek által hozzáférhető.

- ➔ Tartsa gombot egyszerre lenyomva és húzza ki az akkumulátort.
- ➔ Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- ➔ A töltőt száraz, fagymentes helyen tárolja.

Az akkumulátort csak töltve tárolja! Az akkumulátort legkésőbb 12 hónap tárolási idő után töltse fel teljesen!

Zavarok elharitasa:

Zavar elhárítása előtt a töltőt húzza ki a hálózati csatlakozóból!

- Hibajelző lámpa (4) pirosan világít: Az akkumulátor hőmérséklete kívül esik a megengedett hőmérséklet tartományon (5°C és 45°C).
- Hibajelző lámpa (4) pirosan villog: Hibás az akkumulátor.

Ha az akkumulátor hőmérséklete 5°C és 45°C között van, de a piros hibajelző lámpa (4) mégis világít, akkor csatakozási probléma áll fenn.

- Tisztítsa meg a csatlakozási pontokat az akkumulátoron.

Egyéb hiba esetén kérjük forduljon a ROTHENBERGER szakszervizekhez. Szerviz szolgáltatást csak a ROTHENBERGER szakszervizek és az arra feljogosított ROTHENBERGER szakkereskedők végezhetnek.

4 Ápolás és karbantartás

A sérült hálózati csatlakozókábelt az illetékes ROTHENBERGER szervízzel kell kicseréltetni, miután a cseréhez speciális szerszám szükséges.

5 Ügyfélszolgálat

A ROTHENBERGER szervizhelyek a felhasználó támogatását (lásd katalógus vagy online adatok), a csere alkatrészek és szerviz lehetőség rendelkezésre állását biztosítják. Rendelje tartozékait és alkatrészeit szakkereskedőjétől vagy online a RO SERVICE + webhelyen keresztül: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Ártalmatlanítás

A készülék egyes részei hasznosítható anyagból vannak, így újrahasznosíthatók. E célra jóváhagyott és tanúsított újrahasznosító üzemek állnak rendelkezésre. A nem hasznosítható anyagok (pl. elektronikai hulladék) környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatban érdeklődjön a területileg illetékes hulladékkezelő hatóságnál.

Az elhasznált csereakkukat ne dobja tűzbe vagy a szemetesbe. A kiszolgált akkukra a szakkereskedés környezethelyes ártalmatlanítást kínál.

Csak EU országoknak szól:



Ne dobjon a szemetesbe elektromos szerszámokat! A kiszolgált elektromos és elektronikus készülékekről szóló, 2012/19/EU jelű európai irányelv és a nemzeti jogba ültetett változata szerint a már használhatatlan elektromos szerszámokat a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni és környezetbarát módon kell újra hasznosítani.

Съдържание Страница

1 Указания за безопасност 89

1.1 Употреба според техническите Изисквания 89
1.2 Общи указания за безопасна работа 89
1.3 Специални указания за безопасност 91

2 Технически данни батерия / Зарядно устройство 93

3 Обслужване 93

4 Грижи и поддръжка 94

5 Отдел за обслужване на клиенти 94

6 Отстраняване на отпадъците 94

Маркировки в този документ:



Опасност!
Този знак предупреждава за опасност от лични наранявания.



Внимание!
Този знак предупреждава за опасност от щети на имущество и увреждане на околната среда.

➔ **Призив към действие**

1 Указания за безопасност

1.1 Употреба според техническите Изисквания

Бързозарядното устройство зарежда акумулаторите на ROTHENBERGER 18V DC / 3Ah no. 15810.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

1.2 Общи указания за безопасна работа



Внимание!

Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинстру-мент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторнабатерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

а) **Поддържайте ред и чистота на работното място.** Безпорядък и зле осветени работни участъци могат да станат причина за трудови злополуки.

б) **Избягвайте боравенето с уреда в помещения, застрашени от експлозия, където се намират горивни течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да подпалят праха или изпаренията.

в) **Деца и външни лица да се държат на разстояние по време на работа с уреда.** В случай на невнимание може да се загуби контрола над уреда.

2) Безопасност при работа с електрически ток

а) **Мрежовият щекер на уреда трябва да отговаря на размера на контакта. Щекерът не бива да се променя. Не използвайте адаптери за щекери едновременно със заземени уреди.** Оригинални щекери и пасващи контакти намаляват риска от токов удар.

б) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, печки, хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар когато тялото Ви е заземено.

в) **Не излагайте уреда на влага и метеорологични промени.** Навлизането на вода в електроуреда води до токов удар.

г) **Използвайте кабела на електроуреда само по предназначение. Не бива да се транспортира с него уреда, да се окачва или да се изтегля от разстояние от контакта. Кабелът да не е в близост до горещи точки, масла, остри ръбове или движещи се машинни части.** Повредени или преплетени кабели повишават риска от токов удар.

д) **Ако работите с електроуред на открито, използвайте удължител на кабела, стандартизиран и допуснат за експлоатация на открити места.** Използването на подходящ удължител за работа на открито намалява риска от токов удар.

е) **Ако се налага използването на електро-инструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3) Безопасен начин на работа

а) **Бъдете концентрирани, следете внима-телно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки нараня-вания.

б) **Носете личното си предпазно облекло както и защитни очила.** Носенето на лично предпазно облекло и предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане защитни обувки, предпазна каска, защитни наушници в зависимост от вида и приложението на електроуреда намалява риска от наранявания.

в) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захран-ващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».** Ако, когато носите елек-троинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електро-инструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

г) **Отстранете инструментите за настройка или отвертките, преди да се включи уреда.** Инструменти или ключове, намиращи се в обсега на ротираща машинна част могат да причинят сериозни наранявания.

д) **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента подобре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

е) **Носете само подходящо облекло. Избягвайте широки дрехи, украшения и др. Косите, дрехите и ръкавиците да са на разстояние от движещи се части.** Свободно или веещо се облекло,. украшения или дълги пуснати коси могат да бъдат захванати от движещите се машинни части.

ж) **Ако могат да бъдат монтирани прахосмучещи или прахоулавящи съоръжения, уверете се, че те са включени и се използват според техническите изисквания.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

4) Грижливо отношение към електроинструментите

а) **Не пренатоварвайте уреда. Използвайте в работата си само за целта предвидения инструмент.** С подходящия електроинструмент ще работите по-добре и по- безопасно в дадената област.

б) **Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде включван и изключван представлява опасност и трябва да се ремонтира.

в) **Преди да променяте настройките на електроинструмента, да заменяте работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато про-дължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

г) **Съхранявайте неизползваните електроуреди далеч от деца. Не позволявайте на незапознати с уреда или с указанието за експлоатация лица да боравят с уреда.** Електроинструментите са опасни, когато се управляват от некомпетентни лица без опит.

д) **Обслужвайте уреда грижливо. Проверявайте дали подвижните части работят безотказно и не заяждат, дали има отчупени части или дотолкова повредени, че да нарушат общата функция на уреда. Преди началото на работния процес ремонтирайте повредените части.** Много злополуки се причиняват от зле поддържани електроинструменти.

е) **Уверете се, че режещите инструменти са винаги наточени и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи повърхности не заяждат и лесно се експлоатират.

ж) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

а) **Зареждайте батериите само с препоръчаното от производителя зарядно устройство.** Зарядно устройство, което е предназначено за зареждането само на определен вид батерии може да предизвика пожар, ако се използва за зареждане на други батерии.

б)  **ВНИМАНИЕ! Употребявайте само препоръчаните батерии или батерия тип за електроинструментите.** Използването на други батерии от търговската мрежа може да доведе до експлозии, наранявания или пожар.

в) **Не съхранявайте старите батерии в близост до кламери, монети, болтове, пирони и други метални предмети, които могат да причинят късо съединение.** Късото съединение между контактите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.

г) **При некомпетентно боравене от батерията може да изтече течност.** Избягвайте контакта с нея. При неволен телесен контакт, изплакнете засегнатите части с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете незабавно лекарска помощ. Течността от батерията може да причини дразнение на кожата и изгаряния.

6) Сервиз

Предоставяйте уреда за ремонт само на квалифициран персонал и подменяйте износените части само с оригинални такива. По този начин се гарантира дълготрайната техническа безопасност на уреда.

1.3 Специални указания за безопасност

Това зарядно устройство не е предназначено за употреба от деца и хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания. Това за-

рядно устройство може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако те са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност или са били инструктирани от него за безопасна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с нея опасности. В противен случай съществува опасност от неправилна работа и наранявания.

Надзиравайте децата при работа, почистване и поддръжка. Така се гарантира, че децата няма да си играят със зарядното устройство!

Не зареждайте незареждащи се батерии!



ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!
Нараняване!!

Зарядното не трябва да се използва за зареж-дане на други акумулаторни батерии / батерии. Вентилационните отвори на зарядното уст-ройство не трябва да бъдат покрити.

Обърнете внимание на следния символ върху заводската табелка на зарядното устройство:



Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд!

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).



ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР! Късо съединение! Не съединявайте на късо контактите на зарядното устройство с метални части!

Не зареждайте батериите на пряка слънчева светлина. Използвайте и батерии-те само при температура на околната среда между -10°C до 50°C.



ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР! Не зареждайте батериите в обкръжението на киселини и леснозапалими материали

При извънредно натоварване или при екстремни температури от повредените батерии може да изтече течност. При телесен контакт с течността на батерията засегнатите части да се изплакнат с вода и сапун. При попадане на течността в очите същите да се изплакнат обилно 10 минути да се потърси незабавно помощта на лекар.

Батериите да не се съхраняват в близост до метални предмети (опасност от късо съединение).

Проверка преди всяка употреба: Правете визуален преглед на зарядното уст-ройство преди всяка употреба. Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете. Кабела за ел. мрежа и за зареждане трябва редовно да бъде проверяван за признаци на повреди и остаряване (чупливост) и трябва да бъде използван само в изправно състояние. Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Съхранение:

За да не се разредят чрез зарядното устрой-ство напълно заредените батерии, батериите трябва да бъдат отстранени от зарядното уст-ройство.

Съхранявайте зарядното устройство с изключен захранващ щекер и само при температури между 0-30°C.

Не съхранявайте зарядното устройство, излагайки го на преки слънчеви лъчи!

Транспортиране:

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулутарони батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни. При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им.

За целта се консултирайте с експерт в съответната област. Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

2 Технически данни батерия / Зарядно устройство

Батерия, no.:	**15810**
Тип /модел	литиево-йонна Батерия
Напрежение	18 V DC
Номинален капацитет	3,0 Ah
Зарядно напрежение	21 V DC, макс. 21,25 V DC
Заряден ток	1500 mA, макс. 3000 mA
Температура на зареждане	5° - 45° C
Макс. температура на разреждане.	-20°C +60°C
Време на зареждане (90%)	прибл 85 мин
Тегло	прибл 630 g

Заредете напълно батерията преди първоначална употреба !

Зарядно устройство, no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030	
Тип /модел	Зарядно устройство за 18V Li-Ion батерия
Напрежение на входа	100V – 240V AC
Входен ток	0,7 – 1,3 A
Честота на входа	50 – 60 Hz
Мощност на входа	58 W
Зарядно напрежение	21V DC
Макс. заряден ток	2000 mA
Мощност на изхода	42 W макс.
Брой на клетките в акумулаторната батерия	5 - 10
Тегло	прибл. 675 g

Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! виж вид зарядно табела

3 Обслужване

Свързване към мрежата:

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип “шуко”, понеже конструкцията е от защитен клас II.

Зареждане на батерия:

ВНИМАНИЕ! Пренапрежението унищожава батериите и зарядното устройство. Внимавайте за правилното напрежение на електрическата мрежа!

Литиевойонната батерия може да бъде зареж-дана във всяко състояние за зареждане и зареждането може да бъде прекратено по всяко време без да се навреди на батерията (няма Memory-ефект).

- ➔ Включете щепсела на зарядното устройство в електрически контакт: Червеният и зеле-ният светодиод светят.
- ➔ Поставете батерията (1) в зарядното устрой-ство (2): Контролната лампа за зареждане (3) мига зелено: Батерията се зарежда. Контролната лампа за зареждане (3) свети зелено: Батерията е напълно заредена. (продължителност на зареждане виж Технически данни).
- ➔ Задръжте едновременно натиснати двата бутона и извадете батерията.
- ➔ Извадете мрежовия щепсел от електри-ческия контакт.

Съхранение:

Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

➔ Задръжте едновременно натиснати двата бутона и извадете батерията.

➔ Извадете мрежовия щепсел от електри-ческия контакт.

➔ Съхранявайте зарядното устройство на сухо, защитено от студ място.

Акумулаторът да се съхранява само зареден! Акумулаторът да се зареди изцяло най-късно след 12 месеца време на съхранение!

Отстраняване на повреди:

Преди отстраняване на повреди извадете мрежовия щепсел!

- Индикатора за повреда (4) свети червено: Температурата на батериите е извън допустимата температура за таксуване (5°C до 45°C).
- Индикатора за повреда (4) мига червено: Батерията е повредена.

Ако температурата на батерията е между 5°C и 45°C и въпреки това червения индикатор за повреда (4) свети, е възможно да има повреда в контактите.

- Почистете точките на контактуване на бате-рията.

При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на ROTHENBERGER. Ремонти имат право да извършват само сер- визните служби на ROTHENBERGER или оторизирани търговци на ROTHENBERGER.

4 Грижи и поддръжка

Ако кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да бъде сменен от сервиз на ROTHENBERGER защото за това са необходими специални инструменти.

5 Отдел за обслужване на клиенти

Центровете за обслужване на клиенти на ROTHENBERGER са на Ваше разположение за съдействие (вижте списъка в каталога или онлайн) и в тях се предлагат резервни части и обслужване на клиента. Поръчайте Вашите принадлежности и резервни части при Вашия специализиран търговец или на RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Отстраняване на отпадъците

Части от уреда се състоят от ценни материали, които могат да се предадат на вторична преработка. За целта са на разположение официални и сертифицирани предприятия за преработка на отпадъците. За да се извърши всичко в съгласуваност с околната среда, за отстраняване на частите, които не подлежат на вторична преработка като напр. отпадъците от електрониката, се обърнете към отговорната служба по Чистота

Използвани подменящи се батерии да не се хвърлят в огъня или в домакинските отпадъци. Вашият доставчик Ви предлага отстраняване на старите батерии съобразно екологичните изисквания.

Само за страни от ЕС:



Не хвърляйте електроинструментите при домашните отпадъци! Съгласно Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо или електронно оборудване и нейното приложение в националното законодателство, неизползваемите електроинструменти трябва да се събират разделно и да се рециклират в съответствие с екологичната среда.

Sisu Lehekülg

1 Juhised ohutuse kohta 95

1.1 Sihtotstarbekohane kasutamine 95
1.2 Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta 95
1.3 Spetsiaalsed ohutusjuhised 97

2 Aku/laadija tehnilised andmed 98

3 Käsitsemine 98

4 Hoolitsus ja hooldus 99

5 Klienditeenindus 99

6 Utiliseerimine 99

Tähistused käesolevas dokumendis:



Oht!
See märk hoiatab inimkahjude eest.



Tähelepanu!
See märk hoiatab materiaalsete kahjude või keskkonnakahjude eest.

➔ **Üleskutse tegevusteks**

1 Juhised ohutuse kohta

1.1 Sihtotstarbekohane kasutamine

Kiirlaadija laeb ROTHENBERGERi akut 18V DC / 3Ah art-nr: 15810.

Kõnealust seadet tohib kasutada ainult sihtotstarbekohasel viisil.

1.2 Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta



HOIATUS!
Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.

Tegematajätmised ohutusjuhistest ja korraldustest kinnipidamisel võivad elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi põhjustada.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tulevikuks alles.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgukaablita) kohta.

1) Ohutus töökohal

a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.

b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmud või aurud põlema süüdata.

c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite seadme üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.

b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu nt torud, küttesüsteemid, pliidid ja külmkapid.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.

c) **Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

d) **Ärge kasutage kaablit valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate seadmeosade eest.** Kahjustatud või sasitud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.

e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage ainult pikenduskaableid, mis sobivad ka välistingimustesse.** Välistingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

f) **Kui elektritööriistaga töötamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselülitit.** Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.

b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.

c) **Vältige ettekavatsematut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate sisselülitatud seadme voolutoitega, siis võib see õnnetusi põhjustada.

d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ning mutrivõtmed.** Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.

e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.** Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest detailidest eemal.** Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.

g) **Kui on võimalik monteerida tolmuimu- ja püüdeseadiseid, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.** Tolmuimusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.

b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.

c) **Tõmmake pistik enne seadme seadistamist, tarvikudetailide vahetamist või seadme ärapanemist pistikupesast välja ja/või eemaldage aku.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.

d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi läbi lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.

e) **Hoolitsege elektritööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad seadmeosad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitlus on piiratud. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.

g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ning teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

5) Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijates.** Laadija puhul, mis sobib ainult teatud kindlat liiki akudele, valitseb tulekahju oht, kui seda kasutatakse teiste akudega.

b) **HOIATUS! Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid või akutüüpe.** Muude akude kasutamine võib põhjustada plahvatusi, vigastusi või tulekahju ohtu.

c) **Hoidke mittekasutatav aku bürooklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest väikestest metallesemetest eemal, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist.** Aku kontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokkupuutumist. Loputage juhusliku kokkupuute korral veega maha. Vedeliku silma sattumisel pöörduge täiendava abi saamiseks arsti poole.** Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

6) Teenindus

Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse, et elektriseadme ohutus säilib.

1.3 Spetsiaalsed ohutusjuhised

Antud laadija pole ette nähtud kasutamiseks laste ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduliku kogemuse ning teadmistega isikute poolt. Antud laadijat võivad lapsed alates 8 eluaastast ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduliku kogemuse ning teadmistega isikud kasutada juhul, kui nad on nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või neid on laadijaga ohutus ümberkäimises instrueeritud ning mõistavad sellega seonduvaid ohte. Vastasel juhul valitseb väärkäsitsemise ja vigastuste oht.

Valvake lapsi kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal. Sellega tehakse kindlaks, et lapsed laadijaga ei mängi!

Ärge laadige mittelaetavaid patareisid!

PLAHVATUSOHT!
Kehavigastus!!

Laadijat ei tohi kasutada teiste akude/patareide laadimiseks.

Laadija ventilatsioonipilud ei tohi olla kinni kaetud.

Järgige järgimist sümbolit laadija võimsussildil:

Seade sobib ainult ruumides kasutamiseks, ärge jätke seadet vihma kätte!

Laadijate vahetusaku sisselükkešahti ei tohi metalldetaile sattuda (lühise oht).

TULEKAHJU OHT! Lühis! Ärge sillake laadija kontakte metalldetailidega!

Ärge laadige akut vahetu päikesekiirguse käes. Kasutage akut ainult ümbrustemperatuuril vahemikus -10 °C kuni 50 °C.

TULEKAHJU OHT! Palun ärge laadige akusid kunagi hapete ja kergesti süttimisvõimeliste materjalide ümbruses

Äärmusliku koormuse all või äärmusliku temperatuuri korral või akuvedelik kahjustatud vahetusakust välja voolata. Peske puudutamise korral akuvedelik kohe vee ja seebiga maha. Loputage silma sattumisel kohe vähemalt 10 minutit põhjalikult ja pöörduge viivitamatult arsti poole.

Ärge hoidke akusid koos metallesemetega alal (lühise oht).

Kontrollimine iga kord enne kasutamist: Viige laadijal iga kord enne kasutamist läbi vaatluskontroll. Ärge laadige kahjustatud vahetusakut, vahetusaku asendage see kohe.

Võrgukaablit / laadimiskaablit tuleb regulaarselt kahjustuste ja vananemise (haprus) nähtude suhtes uurida ning neid tohib kasutada ainult laitmatus seisundis.

Ärge avage vahetusakusid ja laadijaid ning ladustage neid kuivades ruumides. Kaitske märja eest.

Ladustamine:

Et täislaetud aku laadija kaudu ei tühjeneks, tuleks akut ladustada laadijast eraldatult.

Ladustage laadijat väljatõmmatud võrgupistikuga ja ainult temperatuuridel vahemikus 0-30°C.

Ärge ladustage laadijat vahetu päikesekiirguse käes!

Transportimine:

Sisalduvad Li-ioon-akud alluvad ohtlike ainete määruse nõuetele. Kasutaja võib akusid täiendavate nõudmisteta tänaval transportida. Kolmandate isikute poolsel saatmisel (nt: õhutransport või ekspediitor) tuleb järgida pakendil esitatud erilisi nõudeid ja tähistust. Siin tuleb saadetise ettevalmistamisse kaasata ohtlike ainete ekspert.

Saatke akusid ainult siis, kui korpus on kahjustamata. Kleepige lahtised kontaktid kinni ja pakendage aku nii, et see pakendis ei liigu. Palun järgige ka võimalikke edasiulatuvaid siseriiklikke eeskirju.

2 Aku/laadija tehnilised andmed

Aku, art-nr:	**15810**
Tüüp/ mudel	Liitium-ioon-aku
Pinge	18 V DC
Nimimahutavus	3,0 Ah
Laadimispinge	21 V DC, max 21,25 V DC
Laadimisvool	1500 mA, max 3000 mA
Laadimistemperatuur	5° - 45° C
Max tühjenemistemperatuur	-20°C +60°C
Laadimiskestus (90% täis)	u 85 min
Kaal	u 630 g

Laadige aku enne esmakordset kasutamist täis!

Laadija, art-nr: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030	
Tüüp/ mudel	Laadija 18V Li-ioon-akule
Sisendpinge	100V – 240V AC
Sisendvool	0,7 – 1,3 A
Sisendsagedus	50 – 60 Hz
Sisendvõimsus	58 W
Laadimispinge	21V DC
Max laadimisvool	2000 mA
Väljundvõimsus	42 W max
Akupurkide arv	5-10
Kaal	u 675 g

Järgige võrgupinget! Vt laadija tüübisilti.

3 Käsitsemine

Võrguühendus:

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvoolu ja ainult võimsussildil esitatud võrgupinge külge. Ühendamine on võimalik ka ilma kaitsekontaktita pistikupessa, sest tegemist on kaitseklassi II ülesehitusega.

Aku laadimine:



TÄHELEPANU! Ülepinge rikub akusid ja laadijat. Pöörake tähelepanu õigele võrgupingele!

Liitium-ioon-akut saab laadida igas laadimisseisundis ja laadimist saab igal ajal akut kahjustamata katkestada (memory efekt puudub).

➔ Pistke laadija võrgupistik võrgupistikupessa: Punane ja roheline LED põlevad.

➔ Pistke aku (1) laadijasse (2): Laadimise kontrolllamp (3) vilgub roheliselt: Akut laetakse. Laadimise kontrolllamp (3) põleb roheliselt: Aku on täis laetud. (laadimiskestust vt tehnilistest andmetest).

➔ Hoidke klahvi vajutatult ja tõmmake aku välja.

➔ Tõmmake võrgupistik võrgupistikupesast välja.

Ladustamine:

Hoiukoht peab olema lastele kättesaamatu.

➔ Hoidke klahvi vajutatult ja tõmmake aku välja.

➔ Tõmmake võrgupistik võrgupistikupesast välja.

➔ Ladustage laadijat kuivas, külmumiskindlas kohas.

Ladustage akut ainult laetult! Laadige aku hiljemalt 12-kuise ladustamisaja järel jälle täis!

Rikete kõrvaldamine:

Tõmmake enne rikete kõrvaldamist võrgupistik välja.

- Vea-lamp (4) põleb punaselt: Aku temperatuur väljaspool lubatud laadimistemperatuuri (5°C kuni 45°C).
- Vea-lamp (4) vilgub punaselt: Aku on defektne.

Kui aku temperatuur on vahemikus 5°C kuni 45°C ja punane vea-lamp (4) põleb sellest hoolimata, siis võib esineda kontaktiviga.

- Puhastage aku kontaktikohad.

Muude rikete korral palume Teil ROTHENBERGERi teenindusega ühendust võtta. Remonte tohivad teostada ainult ROTHENBERGERi teeninduspunktid või ROTHENBERGERi poolt volitatud edasimüüjad.

4 Hoolitsus ja hooldus

Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, siis peab ROTHENBERGER klienditeeninduspunkt selle välja vahetama, sest selleks läheb tarvis eritööriistu.

5 Klienditeenindus

ROTHENBERGERi klienditeeninduste asukohad on Teie abistami-seks saadaval (vt loendit kataloogist või online); varuosi ja kliendi-teenindust pakutakse samades asukohtades. Tellige tarvikudetaile ja varuosi esindusest või meie RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Utiliseerimine

Seadme osad on väärtuslik toore ja need saab taaskäitlusse suunata. Selleks on saadaval heaks kiidetud ja sertifitseeritud käitlusettevõtted. Palun küsige mittekäideldavate osade (nt elektroonikaromu) keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks pädevast jäätmeametist järele.

Ärge visake kasutatud vahetusakusid tulle ega olmejäätmete hulka. Edasimüüja pakub Teile vana aku keskkonnasõbralikku utiliseerimist.

Ainult ELi riikidele:



Ärge visake elektritööriistu olmejäätmete hulka! Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ vanade elektri- ja elektroonikaseadmete kohta ja selle rakendusele rahvuslikus seadusandluses tuleb kasutuskõlbmatud elektriseadmed eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikku taaskäitlusse suunata.

1 Saugos nuoroda....100

1.1 Naudojimas pagal paskirtį....100
1.2 Bendrosios elektrinių įrankių saugos nuorodos....100
1.3 Specialios saugos nuorodos....102

2 Akumuliatoriaus / įkrovimo įrenginio techniniai duomenys....103

3 Valdymas....104

4 Aptarnavimas ir techninė priežiūra....104

5 Klientų aptarnavimo tarnyba....104

6 Šalinimas....105

Šiame dokumente pateikiami žymėjimai:

Pavojus!
Šis ženklas įspėja apie sužalojimus.

Dėmesio!
Šis ženklas įspėja apie materialinius nuostolius ir žalą aplinkai.

➔ **Būtinybė imtis veiksmų**

1 Saugos nuoroda

1.1 Naudojimas pagal paskirtį

Sparčiosios įkrovos įrenginys įkrauna ROTHENBERGER 18 V DC / 3 Ah akumuliatorių. Prekės Nr.: 15810.

Šį įrenginį reikia naudoti tik pagal paskirtį, kaip nurodyta.

1.2 Bendrosios elektrinių įrankių saugos nuorodos

ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visas saugos nuorodas ir nurodymus.

Neišsamiai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų galimi elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

Saugokite visas saugos nuorodas ir nurodymus, jei jų prireiktų vėliau.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ taikoma prie elektros tinklo prijungiamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo kabeliu) ir akumuliatoriniams įrankiams (be maitinimo kabelio).

1) Darbo vietos sauga

a) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Dėl netvarkingos ar neapšviestos darbo vietos gali pasitaikyti nelaimingų atsitikimų.

b) **Elektriniu įrankiu nedirbinkite sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c) **Vaikai ir kiti asmenys turi būti atokiai nuo naudojamo elektrinio įrankio.** Nepaisydami šių taisyklių prarasti įrenginio kontrolę.

2) Elektros sauga

a) **Elektrinio įrankio kištukas turi tikti prie kištukinio lizdo. Negalima niekaip keisti kištuko. Įžemintų elektrinių įrankių negalima naudoti su jokiais adapteriais.** Nepakeisti kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.

b) **Stenkitės kūnu nesiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildytuvų, krosnių ir šaldytuvų.** Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.

c) **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ar drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio pavojus.

d) **Nenuimkite kabelio norėdami nešti, pakabinti elektrinį įrankį, ar ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių kampų ar judančių įrenginio dalių.** Apgadintas ar persuktas kabelis didina elektros smūgio pavojų.

e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik laukui skirtą ilginimo kabelį.** Naudojant laukui skirtus ilginimo kabelius sumažinamas elektros smūgio pavojus.

f) **Jei elektrinį įrankį būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite apsaugos nuo liekamosios srovės jungiklį.** Naudojant apsaugos nuo liekamosios srovės jungiklį sumažinamas elektros smūgio pavojus.

3) Žmonių sauga

a) **Būkite atidūs, stebėkite ką darote ir dirbkite su elektriniu įrankiu vadovaudamiesi sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę, veikiami narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Net ir menkiausias nedėmesingumas dirbant su elektriniu įrankiu gali sukelti sunkių sužalojimų.

b) **Dėvėkite asmeninę apsauginę įrangą, visada užsidėkite apsauginius akinius.** Asmeninės apsauginės įrangos, pavyzdžiui, kaukės nuo dulkių, neslystančių apsauginių batų, apsauginio šalmo ar klausos apsaugos dėvėjimas, atsižvelgiant į elektrinio įrankio naudojimo pobūdį, sumažina pavojų susižaloti.

c) **Venkite netyčinio įsijungimo. Prieš prijungdami elektros srovę ar akumuliatorių, išimdami juos ar nešdami įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikysite pirštą ant jungiklio arba prijungsite įjungtą įrankį prie elektros tiekimo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo įrankį arba veržliaraktį.** Besisukančioje įrenginio dalyje esantis įrankis arba raktas gali sužaloti.

e) **Stenkitės, kad kūno padėtis nebūtų nenormali. Stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip bus galima geriau kontroliuoti elektrinį įrankį esant nenumatytai situacijai.

f) **Dėvėkite pritaikytus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukai, drabužiai ar pirštinės turi būti atokiai nuo judančių dalių.** Besiplaikstantys drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti į judančias dalis.

g) **Jei turi būti sumontuota dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisai, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių išsiurbimo įtaisą galima sumažinti dulkių keliamą grėsmę.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir valdymas

a) **Venkite įrenginio perkrovos. Naudokite konkrečiam darbui skirtą elektrinį įrankį.** Su pritaikytu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau, jei paisysite nurodytos galios duomenų.

b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti arba išjungti, kelia pavojų, todėl jį reikia remontuoti.

c) **Prieš reguliuodami įrankį, keisdami priedus arba padėdami įrankį ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė užkerta kelią netyčiniam elektrinio paleidimui.

d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginiu naudotis su juo nesusipažinusiems ir šių instrukcijų neperskaičiusiems žmonėms.** Naudojami nepatyrusių žmonių elektriniai įrankiai yra pavojingi.

e) **Atsargiai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Tikrinkite, ar judančios įrenginio dalys funkcionuoja nepriekaištingai ir nestringa, nėra sulūžusių ar apgadintų dalių, kurios gali paveikti elektrinio įrankio funkcionavimą. Prieš naudodami įrenginį atiduokite sutaisyti apgadintas dalis.** Dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių nutinka nemažai nelaimingų atsitikimų.

f) **Pjaunantys įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrimi pjaunantys įrankiai aštriomis briaunomis stringa rečiau, juos galima lengviau nukreipti.

g) **Elektrinį įrankį, priedus, naudojamus įrankius ir pan. naudokite pagal šiuos nurodymus. Atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius kitu nei numatytas tikslu gali sukelti pavojingų situacijų.

5) Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir valdymas

a) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovimo įrenginiuose.** Jei tam tikro tipo akumuliatoriams pritaikytu įkrovimo įrenginiu bus įkraunamas kitoks akumuliatorius, kyla gaisro pavojus.

b) **ĮSPĖJIMAS! Su elektriniu įrankiu naudokite tik jam specialiai skirtus akumuliatorius arba akumuliatorių tipus.** Naudojant kitokius akumuliatorius gali įvykti sprogimas, galimi sužalojimai ir gaisro pavojus.

c) **Nenaudojamus akumuliatorius laikykite atokiai nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų metalinių daiktų, galinčių sukelti kontaktų perkrovą.** Dėl trumpojo jungimo tarp akumuliatoriaus kontaktų galimi nudeginimai ar gaisras.

d) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio. Venkite sąlyčio su skysčiu. Esant netyčiniam sąlyčiui nuplaukite vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, kreipkitės į gydytoją.** Ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

6) Priežiūra

Elektrinį įrenginį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotiems specialistams, naudojantiems tik originalias atsargines dalis. Taip bus išlaikyta elektrinio įrenginio sauga.

1.3 Specialios saugos nuorodos

Šis įkrovimo įrenginys neskirtas naudoti vaikams ir ribotų fizinių, emocinių ar protinių gebėjimų žmonėms, taip pat – asmenims, stokojantiems patirties ir žinių. Šį įkrovimo įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir ribotų fizinių, emocinių ar protinių gebėjimų asmenys, taip pat – asmenys, stokojantys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi už jų saugą atsakingo žmogaus arba yra jo išmokyti saugiai naudoti įkrovimo įrenginį bei suvokia galimus pavojus. Priešingu atveju kyla netinkamo valdymo ir sužalojimų pavojus.

Prižiūrėkite vaikus naudojant ir valant įrenginį bei atliekant jo techninę priežiūrą. Taip užtikrinsite, kad vaikai nežais su įkrovimo įrenginiu!

Nekraukite neįkraunamų akumuliatorių!

SPROGIMO PAVOJUS!
Kūno sužalojimas!!

Įkrovimo įrenginys neturi būti naudojamas kitiems akumuliatoriams / baterijoms įkrauti.

Negalima uždengti įkrovimo įrenginio vėdinimo angos.

Atkreipkite dėmesį į šį ant įkrovimo įrenginio techninių duomenų skydelio esantį simbolį:

Įrenginys yra skirtas naudoti tik patalpose, nenaudoti įrenginio lietui lyjant!

Į įkrovimo įrenginio keičiamo akumuliatoriaus-įstūmimo skyrių neturi patekti jokių metalinių dalių (trumpojo jungimo pavojus).

GAISRO PAVOJUS! Trumpasis jungimas! Netrumpinti įkrovimo įrenginio kontaktų metalinėmis dalimis!

Neįkrauti akumuliatoriaus šviečiant tiesioginiams saulės spinduliams. Akumuliatorių galima naudoti tik esant nuo -10 °C iki 50 °C temperatūrai.

GAISRO PAVOJUS! Neįkraukite akumuliatorių aplinkoje, kur yra rūgščių ir lengvai užsiliepsnojančių medžiagų!

Esant ekstremaliai apkrovai ar ribinei temperatūrai iš apgadinto keičiamo akumuliatoriaus gali ištekėti baterijos skysčio. Ant odos patekusį baterijos skystį reikia iškart nuplauti vandeniu ir muilu. Patekus ant odos kruopščiai plauti mažiausiai 10 minučių ir iškart kreiptis į gydytoją.

Negalima laikyti akumuliatorių su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Patikra prieš kiekvieną naudojimą: Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite įkrovimo įrenginį. Neįkraukite apgadinto keičiamo akumuliatoriaus, jį iškart pakeiskite.

Tinklo / įkrovimo kabelį reikia reguliariai tikrinti, ar nematyti apgadinimų ar pakitimų (įtrūkimų). Naudoti galima tik nepriekaištingos būklės kabelį.

Neatidarykite keičiamo akumuliatoriaus ir įkrovimo įrenginio, juos sandėliuokite tik sausoje patalpoje. Saugoti nuo drėgmės.

Sandėliavimas:

Norėdami, kad visiškai įkrautas akumuliatorius neišsikrautų įkrovimo įrenginyje, akumuliatorių reikia sandėliuoti tik atskirtą nuo įkrovimo įrenginio.

Įkrovimo įrenginį sandėliuokite su ištrauktu tinklo kištuku, 0-30 °C temperatūroje.

Nesandėliuokite įkrovimo įrenginio šviečiant tiesioginiams saulės spinduliams!

Transportavimas:

Ličio jonų akumuliatoriams galioja pavojingiems kroviniams taikomi reikalavimai. Naudotojas gali transportuoti viešaisiais keliais akumuliatorius be papildomų leidimų. Jei persiuntimą vykdo treti asmenys (pvz.: oro transportu ar siuntų pervežimo bendrovė), būtina laikytis specialių reikalavimų dėl pakuotės ir žymėjimo. Dėl siuntų paruošimo reikia kreiptis į pavojingų krovinių pervežimo specialistus.

Siųskite tik akumuliatorius, kurių korpusas nepažeistas. Užklijuokite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat laikykitės ir galimų tolesnių nacionalinių taisyklių.

2 Akumuliatoriaus / įkrovimo įrenginio techniniai duomenys

Akumuliatorius, prekės Nr.:	**15810**
Tipas / modelis	Ličio jonų baterija
Įtampa	18 V pastovioji srovė
Vardinė talpa	3,0 Ah
Įkrovimo įtampa	21 V pastovioji srovė, maks. 21,25 V pastovioji srovė
Įkrovimo srovė	1500 mA, maks. 3000 mA
Įkrovimo temperatūra	5–45° C
Maks. iškrovos temperatūra	-20 °C +60 °C
Įkrovimo trukmė (90 % užpildymas)	maždaug 85 min
Svoris	maždaug 630 g

Prieš pirmą kartą naudojant įkrauti akumuliatorių!

Įkrovimo įrenginys, prekės Nr.: ES 15811, AUS 1500000231, JK 1000001434, JAV / JA 1000000030	
Tipas / modelis	18 V ličio jonų akumuliatoriaus įkroviklis
Įėjimo įtampa	100 V – 240 V kintamoji srovė
Įėjimo srovė	0,7–1,3 A
Įėjimo dažnis	50–60 Hz
Įėjimo galia	58 W
Įkrovimo įtampa	21 V pastovioji srovė
Maks. įkrovimo srovė	2000 mA
Išėjimo galia	42 W maks.
Akumuliatoriaus elementų skaičius	5-10
Svoris	maždaug 675 g

Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Žr. įkrovimo įrenginio techninių duomenų lentelę.

3 Valdymas

Tinklo jungtis:

Prijunkite tik prie vienfazės kintamosios srovės, tinklo įtampa turi atitikti nurodyta techninių duomenų lentelėje. Galima prijungti ir prie kištukinio lizdo be apsauginio kontakto, kadangi konstrukcijai priskirta II saugos klasė.

Akumuliatoriaus įkrovimas:



DĖMESIO! Dėl viršįtampio bus sugadintas akumuliatorius ir įkrovimo įrenginys. Stebėkite, kad būtų tinkama tinklo įtampa!

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, taip pat bet kada galima ir pertraukti įkrovimą nepakenkiant akumuliatoriui (nėra atminties efekto).

➔ Įkiškite įkrovimo įrenginio tinklo kištuką į lizdą: Užsidega raudonas ir žalias LED.

➔ Įkiškite akumuliatorių (1) į įkrovimo įrenginį (2): Įkrovimo kontrolinė lemputė (3) mirksi žalia spalva: Akumuliatorius įkraunamas. Įkrovimo kontrolinė lemputė (3) dega žalia spalva: Akumuliatorius visiškai įkrautas. (Įkrovimo trukmę žr. skirsnyje „Techniniai duomenys“).

➔ Laikykite nuspaustą mygtuką ir ištraukite akumuliatorių.

➔ Ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.

Sandėliavimas:

Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

➔ Laikykite nuspaustą mygtuką ir ištraukite akumuliatorių.

➔ Ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.

➔ Krovimo įrenginį laikykite sausoje vietoje, kur nebūna šalčių.

Sandėliuokite tik įkrautą akumuliatorių! Vėliausiai po 12 sandėliavimo mėnesių akumuliatorių reikia vėl visiškai įkrauti!

Gedimų šalinimas:

Prieš šalindami gedimus ištraukite tinklo kištuką!

- Klaidos lemputė (4) dega raudona spalva: Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos įkrovimo temperatūros (5–45 °C) ribų.
- Klaidos lemputė (4) mirksi raudona spalva: Akumuliatorius sugedęs.

Jei akumuliatoriaus temperatūra yra 5–45 °C, tačiau dega raudona klaidos lemputė (4), vadinasi, yra prastas kontaktas.

- Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktų vietas.

Pasitaikius kitiems gedimams prašome kreiptis į ROTHENBERGER serviso tarnybą. Remonto darbus turi atlikti tik ROTHENBERGER serviso tarnybos arba ROTHENBERGER įgalioti specialistai.

4 Aptarnavimas ir techninė priežiūra

Jei prijungimo prie tinklo linija yra apgadinta, ją atiduokite pakeisti ROTHENBERGER klientų priežiūros tarnybai, kadangi tai atlikti reikia naudojant specialius įrankius.

5 Klientų aptarnavimo tarnyba

Vietinės ROTHENBERGER klientų tarnybos yra pasirengę Jums padėti (žr. sąrašą kataloge arba internete), čia galite įsigyti atsarginių dalių ir kreiptis dėl paslaugų klientams. Priedus ir atsargines dalis užsisakyti iš mūsų pardavėjų arba naudo-damiesi priežiūros po RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Šalinimas

Įrenginių dalys yra antrinė žaliava, jos gali būti vėl perdirbamos. Kreipkitės į įgaliotas ir sertifikuotas antrinių žaliavų tvarkymo bendroves. Dėl neperdirbamų dalių (pvz., elektronikos atliekų) šalinimo tausojant aplinką pasikonsultuokite su vietine atliekų tvarkymo tarnyba.

Nemeskite panaudotų keičiamų akumuliatorių į ugnį, nešalinkite su buitinėmis atliekomis. Pardavėjas pasiūlys aplinkai nekenkiantį senų akumuliatorių šalinimo būdą.

Tik ES šalims:



Elektrinių prietaisų nešalinkite su buitinėmis atliekomis!! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektronikos įrangos šalinimo ir ją įgyvendinančius vietinius įstatymus, daugiau nenaudojami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami nekenkiant aplinkai.

Saturs Lappuse

1 Norādes par drošību 106

1.1 Mērķim paredzēta izmantošana 106
1.2 Vispārīgas drošības norādes elektriskajiem instrumentiem 106
1.3 Īpašās drošības norādes 108

2 Akumulatora/uzlādes ierīces tehniskie dati 109

3 Ekspluatācija 110

4 Kopšana un apkope 110

5 Klientu centrs 110

6 Utilizācija 111

Marķējumi šajā dokumentā:



Bīstami!
Šīs simbols brīdina par miesas bojājumiem.



Uzmanību!
Šis simbols brīdina par materiāliem zaudējumiem vai kaitējumu videi.

➔ **Rīkojums par darbību**

1 Norādes par drošību

1.1 Mērķim paredzēta izmantošana

Ātrā uzlādes ierīce uzlādē ROTHENBERGER akumulatoru 18V DC / 3Ah Preces nr.: 15810.
Ierīci drīkst izmantot tikai kā norādīts.

1.2 Vispārīgas drošības norādes elektriskajiem instrumentiem



UZMANĪBU!
Izlasiet visas drošības norādes un instrukcijas.

Drošības norāžu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai smagus ievainojumus.

Uzglabājiet visas drošības norādes un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādēs izmantotais jēdziens „Elektriskais instruments" attiecas uz elektriskajiem instrumentiem ar padevi no tīkla (ar tīkla kabeli) un ar akumulatoru darbināmajiem elektriskajiem instrumentiem (bez tīkla kabeļa).

1) Darbavietas drošība

a) **Savu darbavietu turiet tīru un tai jābūt labi apgaismotai.** Nekārtība vai neapgaismota darba vide var izraisīt negadījumus.

b) **Nestrādājiet ar elektriskajiem instrumentiem sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektriskie instrumenti rada dzirksteles, kuras var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

c) **Elektriskā instrumenta lietošanas laikā nelaidiet klāt bērnus un citas personas.** Novēršoties no darbības, jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.

2) Elektriskā drošība

a) **Elektriskā instrumenta pieslēguma kontaktdakšai jābūt piemērotai kontaktligzdai. Nekādā gadījumā nedrīkst izmainīt kontaktdakšu. Neizmantojiet adaptera kontakt-**

dakšu kopā ar zemētiem elektriskajiem instrumentiem. Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas samazina elektrošoka risku.

b) **Izvairieties no saskaršanās ar zemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkuri, plītīm un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektrošoka risks, ja jūsu ķermenis ir zemēts.

c) **Neturiet elektriskos instrumentus lietū vai mitrumā.** Ūdens iesūkšanās elektriskajā instrumentā paaugstina elektrošoka risku.

d) **Neizmantojiet kabeli, lai pārvietotu elektrisko instrumentu, pakārtu to vai lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Neturiet kabeli karstuma, eļļas, asu malu vai detaļu tuvumā, kas kustas.** Bojāts vai samudžināts kabelis paaugstina elektrošoka risku.

e) **Ja jūs strādājat ar elektrisko instrumentu brīvā dabā, izmantojiet pagarinātāju, kurš ir piemērots darbam ārā.** Pagarinātāja izmantošana, kurš ir paredzēts darbam ārā, samazina elektrošoka risku.

f) **Ja elektriskā instrumenta izmantošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdes strāvas aizsargslēdzi.** Izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi, tiek samazināts elektrošoka risks.

3) Personu drošība

a) **Esiet uzmanīgs, ņemiet vērā, ko darāt, un strādājiet prātīgi ar elektrisko instrumentu. Neizmantojiet elektrisko instrumentu, ja esat noguris vai esat narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanība, izmantojot elektrisko instrumentu, var izraisīt nopietnus ievainojumus.

b) **Izmantojiet personiskos aizsardzības līdzekļus un vienmēr velciet aizsargbrilles.** Izmantojot personiskos aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu aizsargmasku, neslīdošus aizsargapavus, aizsargķiveri vai dzirdes aizsarglīdzekli atkarībā no elektriskā instrumenta veida un lietošanas, tiek samazināts savainošanās risks.

c) **Izvairieties no netīšas ekspluatācijas. Pirms elektriskā instrumenta pieslēgšanas pie elektroapgādes un/vai akumulatora, pacelšanas vai pārvietošanas pārliecinieties, lai elektriskais instruments būtu izslēgts.** Ja, nesot elektrisko instrumentu, pirksts atrodas uz slēdža vai, pieslēdzot pie elektroapgādes, ierīce bija ieslēgta, var rasties negadījumi.

d) **Pirms elektriskā instrumenta ieslēgšanas noņemiet iestatīšanas instrumentus vai uzgriezni.** Instruments vai atslēga, kas atrodas ierīces rotējošajās daļās, var izraisīt ievainojumus.

e) **Izvairieties no nedabiskas ķermeņa pozas. Rūpējieties par drošu stāju un vienmēr turiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektrisko instrumentu neparedzamās situācijās.

f) **Velciet piemērotu apģērbu. Nevelciet platus apģērbus vai rotaslietas. Neturiet matus, apģērbu un cimdus rotējošu detālu tuvumā.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas vai gari mati var ieķerties rotējošajās daļās.

g) **Ja var tikt montētas atputekļošanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, lai tās ir pieslēgtas un tiek pareizi izmantotas.** Atputekļošanas ierīces izmantošana var samazināt bīstamību putekļu dēļ.

4) Elektriskā instrumenta izmantošana

a) **Nepārslogojiet ierīci. Darbam izmantojiet tikai paredzēto elektrisko instrumentu.** Ar piemērotu elektrisko instrumentu jūs strādājat labāk un drošāk norādītājā jaudas robežā.

b) **Neizmantojiet elektrisko instrumentu, ja tā slēdzis ir bojāts.** Elektriskais instruments, kuru vairs nevar ne ieslēgt, ne izslēgt, ir bīstams un tas ir jālabo.

c) **Pirms ierīces iestatīšanas, piederumu detaļu nomaiņas vai ierīces nolikšanas malā izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai izņemiet akumulatoru.** Šie drošības pasākumi samazina netīšu elektriskā instrumenta ieslēgšanos.

d) **Neizmantotus elektriskos instrumentus uzglabājiet vietā, kur bērni netiek klāt. Neļaujiet ierīci aiztikt personām, kuras ar to nav pazīstamas vai nav izlasījušas instrukciju.** Elektriskie instrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.

e) **Rūpējaties par elektriskajiem instrumentiem. Pārliecinieties, vai ierīces daļas funkcionē nevainojami un neieķeras, vai daļas nav bojātas vai salauztas, lai elektriskā**

instrumenta funkcija netiktu ietekmēta. Pirms ierīces lietošanas lieciet salabot bojātās daļas. Daudzu negadījumu iemesls ir slikti apkopti elektriskie instrumenti.

f) **Griešanas mehānismiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griešanas mehānismi ar asām griešanas malām retāk ieķeras un ir vieglāk vadāmi.

g) **Izmantojiet elektriskos instrumentus, piederumus, darbinstrumentus, atbilstoši šai instrukcijai. Turklāt ievērojiet darba apstākļus un veicamo darbību.** Elektriskā instrumenta izmantošana citam mērķim var radīt bīstamas situācijas.

5) Akumulatora instrumenta izmantošana

a) **Uzlādējiet akumulatorus tikai uzlādes ierīcēs, kuras ir ieteicis ražotājs.** Uzlādes ierīcēm, kuras ir paredzētas noteiktam akumulatora veidam, pastāv ugunsgrēka bīstamība, ja tās tiek izmantotas ar citiem akumulatoriem.

b) **UZMANĪBU! Elektriskajos instrumentos izmantojiet tikai paredzētos akumulatorus, attiecīgi akumulatoru veidus**. Citu akumulatoru izmantošana var izraisīt sprādzienus, ievainojumus un ugunsgrēka bīstamību.

c) **Neturiet neizmantotos akumulatorus saspraužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metālu priekšmetu tuvumā, kas var izraisīt kontaktu šuntēšanos.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt ugunsgrēku vai apdegumus.

d) **Nepareizi izmantojot akumulatoru, no tā var tecēt šķidrums. Nepieskarieties šim šķidrumam. Kontaktā ar šķidrumu, skalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, papildus sazinieties ar ārstu.** Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

6) Serviss

Elektrisko instrumentu ļaujiet labot tikai kvalificētam speciālistam un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām. Līdz ar to tiek nodrošināts, ka elektroierīces drošība tiek saglabāta.

1.3 Īpašās drošības norādes

Šo uzlādes ierīci nedrīkst lietot bērni un cilvēki ar ierobežotām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgām spējām, vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām, vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas uzrauga persona, kas ir atbildīga par viņu drošību, un ja šīs personas ir instruētas par drošu rīkošanos ar uzlādes ierīci un saprot ar to saistītos riskus. Citādi pastāv ievainojumu risks un bīstamība nepareizas lietošanas dēļ.

Uzmaniet bērnus, izmantojot ierīci, tīrot un apkopjot to. Līdz ar to tiek nodrošināts, ka bērni nevar spēlēties ar uzlādes ierīci!

Neuzlādējiet atkārtoti neuzlādējamas baterijas!

SPRĀDZIENA BĪSTAMĪBA!
Ķermeņa ievainojumi!

Uzlādes ierīci nedrīkst izmantot citu akumulatoru/bateriju uzlādei.

Nedrīkst nosegt uzlādes ierīces dzesēšanas atveres.

Ņemiet vērā šo simbolu uz uzlādes ierīces datu plāksnītes:

Ierīce ir piemērota izmantošanai tikai telpās, ierīci nedrīkst likt lietū!

Uzlādes ierīces maiņas akumulatora ligzdā nedrīkst nonākt metāla daļas (īssavienojuma bīstamība).



UGUNSGRĒKA BĪSTAMĪBA! Īssavienojums! Uzlādes ierīces kontakti nedrīkst pārsegties ar metāla daļām!

Akumulatoru nedrīkst lādēt tiešos saules staros. Izmantojiet akumulatoru tikai vides temperatūrā starp -10 °C līdz 50 °C.



UGUNSGRĒKA BĪSTAMĪBA! Lūdzu, nelādējiet akumulatoru skābju un viegli uzliesmojošu materiālu vidē!

Ekstrēmas slodzes vai temperatūras gadījumā no bojātā maiņas akumulatora var iztecēt baterijas šķidrums. Saskaroties ar baterijas šķidrumu, tūlīt nomazgājiet ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums ticis acīs, vismaz 10 minūtes kārtīgi skalojiet un nekavējoties uzmeklējiet ārstu.

Neuzglabājiet akumulatoru kopā ar metāla priekšmetiem (īssavienojuma bīstamība).

Pārbaude pirms katras lietošanas: Pirms katras lietošanas apskatiet uzlādes ierīci. Nelādējiet bojātus maiņas akumulatorus, bet nekavējoties to nomainiet.

Tīkla kabeli / uzlādes kabeli regulāri jāpārbauda, vai tiem nav bojājumu un novecošanas pazīmes, un tos drīkst izmantot tikai nevainojamā stāvoklī.

Neveriet vaļā maiņas akumulatorus un uzlādes ierīces, un novietojiet tos tikai sausās telpās. Sargājiet no mitruma.

Uzglabāšana:

Lai pilnībā uzlādētais akumulators neizlādētos ar uzlādes ierīci, akumulators jāglabā atsevišķi no uzlādes ierīces.

Uzglabājiet uzlādes ierīci ar izrautu tīkla kontaktdakšu un tikai 0-30°C temperatūrā.

Neuzglabājiet uzlādes ierīci tiešos saules staros!

Transportēšana:

Litija jona saturošie akumulatori ir pakļauti bīstamu preču prasībām. Šos akumulatorus lietotājs bez citiem pārklājumiem nedrīkst transportēt. Ja akumulatorus sūta trešās personas (piem.: gaisa transports vai transporta pārvadājumu uzņēmums), jāņem vērā īpašas prasības par iepakošanu un marķēšanu. Šādā gadījumā, sagatavojot sūtīšanai nepieciešamo preci, jāiesaista speciālists par bīstamajām precēm.

Sūtiet akumulatorus tikai tad, ja korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējus kontaktus un iepakojiet akumulatoru tā, lai tas iepakojumā nevar kustēties. Lūdzu, ņemiet vērā arī nacionālās regulas.

2 Akumulatora/uzlādes ierīces tehniskie dati

Akumulators, preces nr.: 15810

Tips/ modelis	Litija jona baterija
Spriegums	18 V DC
Nominālā kapacitāte	3,0 Ah
Uzlādes spriegums	21 V DC, maks. 21,25 V DC
Uzlādes strāva	1500 mA, maks. 3000 mA
Uzlādes temperatūra	5° - 45° C
Maks. izlādes temperatūra	-20°C +60°C
Uzlādes ilgums (90% pilns)	apm. 85 min
Svars	apm. 630 g

Pirms pirmās izmantošanas uzlādējiet akumulatoru!

Uzlādes ierīce, preces nr.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030

Tips/ modelis	Lādētājs 18V litija jona akumulatoram
Ieejas spriegums	100V – 240V AC
Ieejas strāva	0,7 – 1,3 A
Ieejas frekvence	50 – 60 Hz
Ieejas jauda	58 W
Uzlādes spriegums	21V DC
Maks. uzlādes strāva	2000 mA
Izejas jauda	42 W maks.
Akumulatora šūnu skaits	5-10
Svars	apm. 675 g

Ņemiet vērā tīkla spriegumu! Skatiet uzlādes ierīces datu plāksnīti.

3 Ekspluatācija

Elektrotīkla pieslēgums:

Pieslēdziet tikai pie vienfāzes maiņstrāvas un tikai pie datu plāksnītē norādītā tīkla sprieguma. Pieslēgšana pie kontaktligzdām ir iespējama arī bez drošības kontakta, ja ir II aizsargklases uzbūve.

Akumulatora lādēšana:



UZMANĪBU! Pārspriegums bojā akumulatorus un uzlādes ierīci. Ņemiet vērā pareizo tīkla spriegumu!

Litija jona akumulatorus var lādēt jebkurā uzlādes stāvoklī, un uzlādi jebkurā laikā var pārtraukt, nebojājot akumulatoru (nav Memory efekts).

➔ Uzlādes ierīces tīkla kontaktdakšas iespraušana tīkla kontaktligzdā: Deg sarkanais un zaļais LED.

➔ Akumulatora (1) iespraušana uzlādes ierīcē (2): Uzlādes kontroles lampiņa (3) mirgo zaļā krāsā: Akumulators tiek lādēts. Uzlādes kontroles lampiņa (3) deg zaļā krāsā: Akumulators ir pilnībā uzlādējies. (Uzlādes ilgumu skatiet nodaļā Tehniskie dati).

➔ Turiet nospiestu taustiņu un izvelciet akumulatoru.

➔ Izspraudiet tīkla kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas.

Uzglabāšana:

Uzglabāšanas vietai jābūt bērniem nepieejamai.

➔ Turiet nospiestu taustiņu un izvelciet akumulatoru.

➔ Izspraudiet tīkla kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas.

➔ Uzglabājiet uzlādes ierīci sausā, no sala izturīgā vietā.

Uzglabājiet akumulatoru uzlādētu! Ja akumulators ir uzglabāts 12 mēnešus, uzlādējiet to atkal pilnībā!

Traucējumu novēršana:

Pirms traucējumu novēršanas izvelciet tīkla kontaktdakšu!

- Kļūdas lampa (4) deg sarkanā krāsā: Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamās uzlādes temperatūras (5°C līdz 45°C).
- Kļūdas lampa (4) mirgo sarkanā krāsā: Akumulatoram ir defekts.

Ja akumulatora temperatūra ir starp 5°C un 45°C, un tomēr deg sarkanā kļūdas lampa (4), tad iespējams radusies kontakta kļūda.

- Iztīriet kontakta vietas pie akumulatora.

Ja ir citi traucējumi, lūdzu, sazinieties ar ROTHENBERGER servisu. Remonta darbus drīkst veikt tikai ROTHENBERGER servisi vai ROTHENBERGER autorizēti speciālisti.

4 Kopšana un apkope

Ja ir bojāts elektrotīkla pieslēguma vads, ROTHENBERGER klientu centram tas ir jānomaina, jo nomaiņai nepieciešami speciāli darbarīki.

5 Klientu centrs

ROTHENBERGER klientu centri ir jūsu rīcībā, lai jums palīdzētu (skatiet klientu centru sarakstu katalogā vai tiešsaistē), rezerves daļas un klientu centrs arī atrodas tajās pašās vietās. Pasūtiet piederumus un rezerves daļas pie sava tirgotāja vai, izmantojot RO SERVICE+ online:
☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Utilizācija

Ierīces daļas ir otrreizējās izejvielas un tās var piegādāt atkārtotai izmantošanai. Šim iemeslam jūsu rīcībā ir sertificēti otrreizējās pārstrādes uzņēmumi. Par detaļu, kuras nav veidotas no otrreizējās izejvielas (piem., elektronikas šroti), utilizēšanu videi draudzīgā veidā prasiet savai par atkritumiem atbildīgajai iestādei.

Nemetiet izlietotus maiņas akumulatorus ugunī vai mājas atkritumos. Jūsu tirgotājs piedāvā videi draudzīgu vecu akumulatoru utilizāciju.

Tikai ES valstīm:



Nemetiet elektriskos instrumentus mājas atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu par 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un to īstenošanu nacionālajās tiesībās elektriskie instrumenti vairs nav jāvāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

1 Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια 112

1.1 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς 112
1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία 112
1.3 Οδηγίες ασφαλείας 114

2 Τεχνικά δεδομένα Συσσωρευτή/Φορτιστή 116

3 Χειρισμός....116

4 Φροντίδα και συντήρηση 117

5 Εξυπηρέτηση πελατών 117

6 Απορριμματική διαχείριση....117

Επισημάνσεις σ' αυτό το έγγραφο:

Κίνδυνος!
Αυτό το σήμα προειδοποιεί για ζημίες προσώπων.

Προσοχή!
Αυτό το σήμα προειδοποιεί για υλικές ή περιβαλλοντικές ζημίες.

➔ **Παρακίνηση σε πράξεις**

1 Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια

1.1 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η γρήγορη αλλαγή φορτιστής μπαταρίας τέλη ROTHENBERGER 18V DC / 3Ah Κωδικός:15810. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σωστά, όπως περιγράφεται.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμο-ποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις ανα-φέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδο-τούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικόκαλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία πουτροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικόκαλώδιο).

1) Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

a) **Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε και μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b) **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

c) **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Το φις του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα.** Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεμένα με τη γη (γειωμένα). Άθικτα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν' αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες λάδια κοφτερές ακμές η κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια προσώπων

a) **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/ προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεσθε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη.** Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είστε κουρασμένος/ κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επιρροή ναρκωτικών οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματακαι πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη αντιολισθικά παπούτσια ασφαλείας κράνη ή ωτασπίδες μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

c) **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.

d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

e) **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.

f) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα.** Κρατάτε τα μαλλιά σας τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

4) Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερομένη περιοχή ισχύος.

b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/ OFF είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Βγάλτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθ-μισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να απο-θηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.

d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.** Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρσιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

e) **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματά του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.** Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.

g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμ-βάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

a) **Φορτίζετε μόνο με φορτιστές που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Η φόρτιση με φορτιστές που δεν προορίζονται για τον υπό φόρτιση τύπο του μπλοκ μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.

b)  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντοτε με τα προβλεπόμενα για αυτά μπλοκ μπαταρίας ή τον τύπο της μπαταρίας.** Η χρήση διαφορετικών μπλοκ μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε εκρήξεις, τραυματισμούς ή πυρκαγιά.

c) **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμο-ποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.

d) **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

6) Εξυπηρέτηση

Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

1.3 Οδηγίες ασφαλείας

Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές,

αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λαθεμένου χειρισμού και τραυματισμού.

Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση. Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το φορτιστή.

Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!
Σωματική βλάβη!

Ο φορτιστής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για τη φόρτιση άλλων διαφορετικών συσσωρευτών / μπαταρίων.

Δεν πρέπει να καλύπτονται οι σχισμές αερι-σμού του φορτιστή.

Σημειώστε το εξής σύμβολο στην πινακίδα του φορτιστή:



Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σε εσωτερικούς χώρους, Μην εκθέτετε στη βροχή!

Στην υποδοχή αλλαγή του φορτιστές μπαταριών βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μεταλλικά μέρη (βραχυκύκλωμα).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Βραχυκύκλωμα! Μη γεφυρώνετε τις επαφές του φορτιστή με μεταλλικά τμήματα!

Μη φορτίζετε τους συσσωρευτές σε απευθείας ακτινοβολία ηλίου. Να χρησιμοποιείτε τους συσσωρευτές μόνο σε μία θερμοκρασία περι-βάλλοντος από -10°C έως 50°C.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Μη φορτίζετε ποτέ τους συσσωρευτές κοντά σε οξέα και εύφλεκτα υλικά!

Υπό υπερβολική επιβάρυνση ή θερμοκρασία ενδέχεται να προκληθεί εκροή υγρών μπαταρίας από ελαττωματικούς ανταλλακτικούς συσσωρευτές. Σε περίπτωση επαφής με υγρά μπαταρίας ξεπλένετε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ξεπλένετε αμέσως καλά για τουλάχιστον 10 λεπτά και απευθύνεστε χωρίς καθυστέρηση σε ιατρό.

Δεν επιτρέπεται η αποθήκευση συσσωρευτών μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Έλεγχος πριν από κάθε χρήση: Να ελέγχετε το φορτιστή πριν από κάθε χρήση ως προς εμφανείς βλάβες. Μς φορτβζât‡ κáμβά κάτåστράμμÝνς άντάλλάκτéкÞ μπάτάρβά, άλλÜ άντéκáθéστÜτå τçν άμÝσωò.

Το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει να ελέγχεται τακτικά ως προς ενδείξεις ζημιών και φθοράς (ευθραυστότητα) και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση.

Μçν άνοβγåτå τéò άντάλλάκτéкÝò μπάτάρβåò κáé τοõò φορτéστÝò κáé χρçσέμοποéåβτå γéá άποθÞκåõσç μüνο στåγνογò χþροõò. Προστάτåýåτå τéò άντάλλάκτéкÝò μπάτάρβåò κáé τοõò φορτéστÝò άπü τçν õγράσβά.

Φύλαξη:

Για να μην ξεφορτίζεται ο πλήρης συσσωρευ-τής μέσω του φορτιστή, ενδεικνάται να αποκο-πεί ο συσσωρευτής από το φορτιστή.

Αποθηκεύετε το φορτιστή με το φις αποσυνδεδεμένο από την πρίζα και μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 0-30°C.

Μη φυλάσσετε το φορτιστή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία!

Μεταφορά:

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

2 Τεχνικά δεδομένα Συσσωρευτή/Φορτιστή

Συσσωρευτή, no.: **15810**

Τύπος / μοντέλο	ιόντων λιθίου Συσσωρευτή
Τάση	18 V DC
Ονομαστική Χωρητικότητα	3,0 Ah
Τάση φόρτισης	21 V DC, μέγ. 21,25 V DC
Ρεύμα φόρτισης	1500 mA, μέγ. 3000 mA
Θερμοκρασία φόρτισης	5° - 45° C
Μέγ. θερμοκρασία εκφόρτισης	-20°C +60°C
Διάρκεια φόρτισης (90% πλήρης)	περ. 85 min
Βάρος	περ. 630 g

Πριν την πρώτη χρήση φορτίστε πλήρως την επαναφορτιζόμενη μπαταρία!

Φορτιστή, no.: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030

Τύπος / μοντέλο	Φορτιστής για μπαταρία 18V Li-Ion
Τάση εισόδου	100V – 240V AC
Ρεύμα εισόδου	0,7 – 1,3 A
Συχνότητα εισόδου	50 – 60 Hz
Ισχύς εισόδου	58 W
Τάση φόρτισης	21V DC
Μέγ. ρεύμα φόρτισης	2000 mA
Ισχύς εξόδου	42 W μέγ.
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας	5 - 10
Βάρος	περ. 675 g

! οσέξτε την τάση του δικτύου! Βλέπε φορτιστή πινακίδα

3 Χειρισμός

Τροφοδοσία:

Μόνο σύνδεση με μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα, και μόνο με την ονομαστική τάση της πινακίδας. Η σύνδεση είναι επίσης δυνατό να συνδεθούν με πρίζες χωρίς γείωση, όπως το σχεδιασμό της ασφάλειας κατηγορίας II.

Φόρτιση του συσσωρευτή:

Προσοχή! Υπέρταση καταστρέφει τους συσσωρευτές και το φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος είναι η σωστή!

Ο συσσωρευτής λιθίου-ιόντων μπορεί να φορτιστεί σε οποιαδήποτε κατάσταση φόρτισης και η φόρτιση μπορεί να διακοπεί οποτεδήποτε, χωρίς να πάθει ζημιά ο συσσωρευτής (δεν υπάρχει φαινόμενο μνήμης).

- ➔ Βάλτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο σε μία πρίζα: Κόκκινες και πράσινες λυχνίες LED ανάβουν.
- ➔ Τοποθετήστε το συσσωρευτή (1) πάνω στο φορτιστή (2): Η λυχνία ελέγχου φόρτισης (3) αναβοσβήνει πράσινο: Ο συσσωρευτής φορτίζεται. Η πράσινη λυχνία ελέγχου φόρτισης (3) μένει σταθερά αναμένη: Ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος. (Διάρκεια φόρτισης βλέπε Τεχνικά Χαρακτηριστικά).
- ➔ Κρατήστε και τα δύο πλήκτρα συγχρόνως πιασμένα και αφαιρέστε το συσσωρευτή.
- ➔ Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο από την πρίζα.

Φύλαξη:

Ο τόπος αποθήκευσης δεν επιτρέπεται να είναι προσβάσιμος για παιδιά.

➔ Κρατήστε και τα δύο πλήκτρα συγχρόνως πιασμένα και αφαιρέστε το συσσωρευτή.

➔ Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο από την πρίζα.

➔ Φυλάγετε το φορτιστή σε στεγνό μέρος με θερμοκρασία όχι κάτω από το μηδέν.

Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο σε φορτισμένη κατάσταση! Μετά από χρόνο αποθήκευσης 12 μηνών επαναφορτίζετε πλήρως την επαναφορτιζόμενη μπαταρία!

Αποκατάσταση βλαβών:

Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο πριν από την αποκατάσταση βλαβών!

- Η ένδειξη βλάβης (4) ανάβει κόκκινο: Η θερμοκρασία του συσσωρευτή βρίσκεται εκτός από την επίτρεπτη θερμοκρασία (5°C έως 45°C).
- Η ένδειξη βλάβης (4) αναβοσβήνει: Ο συσσωρευτής έπαθε βλάβη.

Εάν η θερμοκρασία του συσσωρευτή βρεθεί ανάμεσα στους 5°C και 45°C και παρολαυτά η κόκκινη ένδειξη βλάβής (4) είναι αναμένη, μπο-ρεί να οφείλεται αυτό σε ανεπαρκή επαφή.

- Καθαρίστε τα σημεία επαφής του συσσωρευτή.

Σε διαφορετικές δυσλειτουργείες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της ROTHENBERGER. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα Εξυπηρετήσης Πελατών της ROTHENBERGER ή από τα από τη ROTHENBERGER εξουσιοδοτημένα ειδικά εμπορικά καταστήματα.

4 Φροντίδα και συντήρηση

Всли шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

5 Εξυπηρέτηση πελατών

Εξυπηρέτηση πελατών Τα σημεία σέρβις ROTHENBERGER είναι στη διάθεσή σας για να σας εξυπηρετήσουν (δείτε τον κατάλογο ή στο Ίντερνετ) και ανταλλακτικά και σέρβις είναι διαθέσιμα από τα ίδια σημεία σέρβις. Παραγγείλετε τα αξεσουάρ και τα ανταλλακτικά σας από το συνεργαζόμενο εξειδικευμένο κατάστημα ή μέσω της ανοικτής επικοινωνίας για RO SERVICE+ online: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Απορριμματική διαχείριση

Κάποια τεμάχια της συσκευής είναι αξιοποιήσιμα υλικά και μπορούν να περάσουν σε ανακύκλωση. Γι αυτόν το σκοπό υπάρχουν πιστοποιημένες εταιρείες ανακύκλωσης με ειδική άδεια. Για μια σωστή και φιλική προς το περιβάλλον διάθεση αποβλήτων των μη αξιοποιήσιμων υλικών (π.χ. ηλεκτρονικών απορριμμάτων) απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία αποβλήτων.

Μεταχειρισμένοι ανταλλακτικοί συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να αποσύρονται σε φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Ο αρμόδιος αντιπρόσωπος σας προσφέρει οικολογική απόσυρση μεταχειρισμένων συσσωρευτών.

<u>Μόνο για χώρες Ε.Ε.:</u>



Μην αποσύρετε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να καταλήγουν σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

Содержание Страниц

1 Правила техники безопасности 118

1.1 Применение по назначению 118
1.2 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов 118
1.3 Правила техники безопасности 120

2 Технические характеристики Аккумулятор/Зарядное устройство 122

3 Выполнение обжима 122

4 Уход и техническое обслуживание 123

5 Обслуживание клиентов 123

6 Утилизация 123

Специальные обозначения в этом документе:

Опасность!
Этот знак предупреждает о возможной травмоопасности.

Внимание!
Этот знак предупреждает о травмоопасности или опасности для окружающей среды.

➔ **Необходимость действия**

1 Правила техники безопасности

1.1 Применение по назначению

Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы ROTHENBERGER 18V DC / 3Ah no.15810. Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

1.2 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕНДУПРЕЖДЕНИЕ!
Прочтите все указа-ния и инструкции по технике безопасности.

Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с пита-нием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

1) Безопасность рабочего места

а) **Соблюдайте на Вашем рабочем месте чистоту и порядок.** Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.

б) **Не работайте с прибором во взрывоопасном окружении, в котором находятся горючие жидкости, газы или пыли.** При работе электроинструмент искрит и искры могут воспламенить пыль или пары.

в) **Не допускайте детей и других лиц к Вашему рабочему месту при работе с электроинструментом.** При отвлечении другими лицами Вы можете потерять контроль над прибором.

2) Электрическая безопасность

а) **Вилка подключения прибора должна отвечать штепсельной розетке. Не производите на вилке никаких изменений.Не применяйте штекерные адаптеры для приборов с защитным заземлением.** Подлинные штекеры и соответствующие сетевые розетки снижают риск возникновения электрического удара.

б) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, как-то трубами, системами отопления, плитами и холодильниками.** При соприкосновении с “землей” возникает повышенный риск электрошока.

в) **Защищайте прибор от воздействий дождя и сырости.** Проникновение воды в электроприбор повышает риск электрического удара.

г) **Не используйте кабель не по назначению и не носите за него прибор, не используйте его для подвешивания прибора или для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или двигающихся частей прибора.** Поврежденный или запутанный кабель повышает риск электрического удара.

д) **При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только такой удлинительный кабель, который допущен для наружного применения.** Использование допущенного для наружных работ удлинительного кабеля снижает риск электрического удара.

е) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

3) Безопасность людей

а) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.

б) **Носите индивидуальные средства защиты и всегда защитные очки.** Индивидуальные средства защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, как то пылезащитный респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем, средства защиты слуха, сокращают риск травм.

в) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.

г) **Выньте инструменты для настройки и установки или гаечный ключ из прибора перед его включением.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части прибора, может привести к травмам.

д) **Не переоценивайте свои способности. Обеспечьте себе надежное и устойчивое положение, чтобы Вы в любой момент держали свое тело в равновесии.** В таком положении Вы сможете лучше держать под контролем прибор в неожиданных ситуациях.

е) **Носите подходящую рабочую одежду, прилегающую к телу и откажитесь от украшений.** Держите волосы, одежду и перчатки подальше от находящихся в движении частей прибора. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены находящимися в движении частями.

ж) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они присоединены и правильно используются.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

4) Применение электроинструмента и обращение с ним

а) **Не перегружайте прибор. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

б) **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, не поддающийся включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

в) **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штеп-сельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предос-торожности предотвращает непреднаме-ренное включение электроинструмента.

г) **Неиспользуемый электроинструмент храните в недосягаемом для детей месте. Не позволяйте использовать прибор лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали настоящих указаний.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных лиц.

д) **Тщательно ухаживайте за Вашим прибором. Проверяйте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование прибора. Сдайте поврежденные части прибора на ремонт до его использования.** Причины большого числа несчастных случаев вытекали из плохого обслуживания электроприбора.

е) **Держите в заточенном и чистом состоянии режущие инструменты.** Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками реже заклинивается и его легче вести.

ж) **Применяйте электроинструмент, при-надлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими ин-струкциями. Учитывайте при этом ра- бочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

5) Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

а) **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендуемых изготовителем зарядных устройствах.** На зарядном устройстве, предназначенном для определенного вида аккумуляторов, может возникнуть пожар, если его применяют для других типов аккумуляторов.

б) **ВНИМАНИЕ! Используйте в электроинструментах только предусмотренные для этих инструментов аккумуляторы или батареи.** Использование других аккумуляторов может привести к Взрывы, травмам и пожарной опасности.

в) **Не храните неиспользуемый аккумулятор вместе с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами и другими маленькими металлическими предметами, которые могут замкнуть накоротко контакты.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

г) **При неправильном применении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте смойте водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.

6) Сервис

Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

1.3 Правила техники безопасности

Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и лицам с

ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.

Смотрите за детьми при пользовании, очистке и техническом обслуживании. Дети не должны играть с зарядным устройством.

Не заряжайте незаряжаемые батареи.



ВЗРЫВООПАСНО!
Опасность травмирования!!

Зарядное устройство нельзя использовать для зарядки других аккумуляторов и батарей.

Вентиляционные прорези на зарядном устройстве нельзя закрывать.

Пожалуйста, обратИте внимание на следующий символ на этикетке зарядноГо устройства:



данное устройство моҗет испольэоваться только внүтри помещений. Не допүскается оставлять үстройство под дждем!

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.



ПОЖАРООПАСНО! Короткое замыкание! Никогда не перемыкайте контакты устройства металлическими предметами!

Аккумуляторы нельзя заряжать в условиях непосредственного солнечного воздействия. Температура окружающего воздуха должна лежать в пределах от -10°C до 50°C.



ПОЖАРООПАСНО! Аккумуляторы нельзя заряжать вблизи кислот и легковоспламеняемых материалов!

В случае экстремальной нагрузки или экстремальной температуры из поврежденных парных аккумуляторных батарей может вытечь аккумуляторная жидкость. В случае соприкосновения с аккумуляторной жидкостью соответствующие места промыть немедленно водой и мылом. При попадании жидкости в глаза промыть немедленно и тщательно глаза в течение не менее 10 минут и обратиться безотлагательно к врачу.

Аккумуляторы не хранить вместе с другими металлическими предметами (опасность коротких замыканий).

Проверка перед использованием: Осматривайте устройство перед каждым включением. Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым. Регулярно проверяйте сетевой и зарядный кабели на наличие повреждений и признаков старения (износ, ломкость), применять прибор разрешается только при их отсутствии. Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях.Следите чтобы они всегда были сухими.

Окончание зарядки / хранение:

Чтобы полностью заряженный аккумулятор не разряжался через зарядное устройство, не держите аккумулятор в нем.

Храните заряжающее устройство только с отсоединенным от сети сетевым кабелем и только при температуре от 0 до 30 °C.

Никогда не подвергайте заряжающее устройство воздействию прямых солнечных лучей!

Транспортировка:

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

2 Технические характеристики Аккумулятор/Зарядное устройство

Аккумулято, no.:	**15810**
Тип / модель	литий-ионная Аккумулято
Напряжение	18 В DC
Номинальная емкость	3,0 Ah
Зарядное напряжение	21 В DC, макс. 21,25 V DC
Зарядный ток	1500 мА, макс. 3000 мА
Температура зарядки	5° - 45° C
Макс. температура разрядки	-20°C +60°C
Время заряда батареи	(90% зарядки) ок.85min
Вес	ок. 630 g

Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием !

Зарядное устройство: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030	
Тип / модель	Зарядное устройство для 18В литий-ионный аккумулятор
Входное напряжение	100В – 240В AC
Входной ток	0,7 – 1,3 A
Входная частота	50 – 60 Гц
Входная мощность	58 Вт
Зарядное напряжение	21V DC
Макс. зарядный ток	2000 мА
Выходная мощность	42 Вт макс.
Число элементов аккумулятора	5 -10
Вес	ок. 675 g

Учитывайте напряжение сети! См. табличке зарядного!

3 Выполнение обжима

Подключение к электросети:

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Зарядка аккумулятора:

ВНИМАНИЕ! Завышенное напряжение портит аккумуляторы и зарядное устройство. Подключайте устройство только к сети с подходящим напряжением!

Литиево-ионные аккумуляторы можно заряжать в любой степени разрядки и прерывать процесс зарядки без вреда для аккумулятора (нет эффекта памяти).

➔ Вставьте сетевую вилку зарядного устройства в розетку: Загораются красный и зеленый светодиоды.

➔ Вставить (1) аккумулятор в (2) зарядное устройство: Мигает зеленая лампа контроля (3) зарядки: Аккумулятор заряжается. Постоянно горит зеленая лампа контроля (3)

зарядки: Аккумулятор полностью заряжен. (Длительность зарядки указана в гл. Технические данные).

➔ Держать нажатыми одновременно обе кнопки и вынуть аккумулятор.

➔ Вынуть сетевой штекер из розетки сети.

Хранение:

Место хранения должно быть недоступно для детей.

➔ Держать нажатыми одновременно обе кнопки и вынуть аккумулятор.

➔ Вынуть сетевой штекер из розетки сети.

➔ Хранить зарядное устройство в сухом месте при положительной температуре воздуха.

Хранить аккумуляторные батареи только в заряженном состоянии! По истечении срока хранения в 12 месяцев аккумуляторные батареи необходимо снова полностью зарядить!

Устранение неисправностей:

Перед устранением неисправностей выньте из розетки сетевой штекер!

- Сигнал: горит красная (4) лампа: Температура аккумулятора за пределами разрешенного диапазона (от 5°C до 45°C).
- Сигнал: красная (4) лампа мигает: Аккумулятор неисправен.

Если температура аккумулятора в пределах от 5°C до 45°C, а красная лампа все равно (4) горит, то причиной может быть плохой контакт.

- Очистите контактные поверхности аккумулятора.

В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы ROTHENBERGER. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы ROTHENBERGER или через уполномоченные фирмой ROTHENBERGER торговые организации.

4 Уход и техническое обслуживание

Всли шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

5 Обслуживание клиентов

Сервисные центры ROTHENBERGER предоставляют помощь клиентам (см. список в каталоге или в Интернете), а также предлагают запасные части и обслуживание. Заказывайте принадлежности и запасные части у розничного торгового представителя или по RO SERVICE+ online обслуживания: ☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Утилизация

Части прибора являются вторичным сырьем и могут быть отправлены на повторную переработку. Для этого в Вашем распоряжении имеются допущенные и сертифицированные утилизационные предприятия. Для экологичной утилизации частей, которые не могут быть переработаны (например, электронные части) проконсультируйтесь, пожалуйста, в Вашем компетентном ведомстве по утилизации отходов.

Использованные парные аккумуляторные батареи не бросать в огонь или в домашний мусор. Ваш торговец специализированного профиля предлагает экологически безопасное удаление использованных аккумуляторов

Только для стран ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор! Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU об использовании старых электроприборов и электронного оборудования и ее реализации в национальном праве ставшие непригодными к использованию электроинструменты надлежит собирать отдельно и подвергать экологичному повторному использованию.

1 إرشادات للسلامة 125
1.1 طبقا للتعليمات 125
1.2 إرشادات عامة للسلامة 125
1.3 إرشادات السلامة الخاصة 126
2 البيانات الفنية أكو / شاحن..... 127
3 العناية والصيانة 127
4 العناية والصيانة 128
5 خدمة العملاء..... 128
6 التخلص من الجهاز القديم..... 128

العلامات في هذا المستند:



خطر!
هذه العلامة تحذر من وقوع أضرار بشرية.



انتبه!
هذه العلامة تحذر من وقوع أضرار مادية وبشرية.



لب القيام باتخاذ إجراءات

1 إرشادات للسلامة

1.1 طبقًا للتعليمات

يقوم الشاحن السريع بشحن بطارية ROTHENBERGER القابلة للشحن بقوة 18 فولت النوع رقم: 15810. يجب استخدام هذا الجهاز للغرض المخصص له فقط.

1.2 إرشادات عامة للسلامة



تنبيه! إرشادات عامة يجب قراءتها.

قد يتسبب حدوث أخطاء نتيجة عدم إتباع الإرشادات
السابقة إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو التعرض لإصابات بالغة.
التزم بهذه التعليمات بعناية

يشير المصطلح التالي المستخدم "أداة الطاقة" إلى أداة الطاقة التي تعمل عن طريق منفذ الطاقة (باستخدام كابل الطاقة) وإلى أداة الطاقة التي تعمل بالبطارية (بدون كابل طاقة).

(1 في مكان العمل

أ) **حافظ على نظافة مكان عملك ونظامه.** فقد تؤدي الفوضى وسوء الإضاءة إلى وقوع الحوادث.

ب) **لا تستخدم الجهاز عندما يكون في بيئة معرضة لخطر الانفجار، يوجد بها سوائل مشتعلة أو بنزين أو غبار.** تقوم أداة الطاقة بإنتاج شرر يمكنه أن يشعل الغبار أو الأبخرة.

ج) **يجب إبقاء الأطفال والأشخاص الآخرين بعيدًا عن أداة الطاقة أثناء استخدامها.** فقد تفقد السيطرة على الجهاز في حالة انحرافه.

(2 السلامة الكهربائية

أ) **يجب أن يلائم قابس التوصيل المقبس. يجب ألا يتم تغيير القابس في أي حال من الأحوال. تجنب استخدام مهايئ مع الأجهزة المؤرضة.** يساعد عدم تغيير القابس وملائمته للمقبس على تقليل خطر حدوث صدمة كهربية.

ب) **تجنب حدوث تلامس جسدي مع الأسطح المؤرضة، مثل الخراطيم والسخانات والمواقد والمبردات.** حيث يمثل ملامسة جسك لسطح مؤرض خطرًا كبيرًا للتعرض لصدمة كهربية.

ج) **احتفظ بالجهاز بعيدًا عن الأمطار والبلل. يؤدي تسرب الماء إلى الجهاز الكهربائي إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربية.**

د) **تجنب استخدام الكابل لأغراض أخرى بخلاف المخصص لها، مثل سحب الجهاز أو تعليقه أو لشد القابس من المقبس. احتفظ بالكابل بعيدًا عن الحرارة أو الزيوت أو الحواف الحادة أو أجزاء الجهاز المتحركة.** يؤدي تلف الكابل أو تعقده إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربية.

هـ) **إذا كنت تستخدم أداة الطاقة بالخارج، استخدم كابلات التمديد فقط، المسموح باستخدامها في الخارج.** حيث يعمل استخدام كابل تمديد مخصص للاستخدام في الخارج إلى تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

(3 سلامة الأشخاص

أ) **توخ الحذر وانتبه إلى ما تفعله، وكن متيقظًا أثناء عملك باستخدام أداة الطاقة. تجنب استخدام الجهاز عندما تكون مرهقًا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.** إذا استخدمت الجهاز بإهمال، فقد تتعرض لإصابات بالغة في طرفة عين.

ب) **قم بارتداء معدات حماية شخصية ونظارات واقية دائمًا.** حيث يعمل ارتداء معدات الحماية الشخصية، مثل القناع المانع لاستنشاق الغبار أو أحذية سلامة مضادة للانزلاق أو خوذة أو واقيات للأذنين، وفقًا لنوع واستخدام أداة الطاقة، على تقليل خطر التعرض لإصابات.

ج) **تجنب استخدام الجهاز بإهمال. تأكد من أن القابس في وضع الإغلاق قبل وضعه في المقبس.** إذا وضعت إصبعك في القابس أثناء حمل الجهاز، أو قمت بتشغيل الجهاز وهو في وضع توصيل التيار، فقد يؤدي ذلك إلى وقوع الحوادث.

د) **قم بإخراج أداة الضبط أو مفك البراغي قبل تشغيل الجهاز.** فقد يؤدي وجود الأداة أو المفك في أجزاء الجهاز العاملة إلى وقوع إصابات.

هـ) **لا تبالغ في حماية نفسك. عليك التواجد على مستوى ثابت والمحافظة على توازنك دائمًا.** بهذه الطريقة ستتمكن من السيطرة على الجهاز في حالة ظهور مواقف غير متوقعة بشكل أفضل.

و) **قم بارتداء الملابس المخصصة. تجنب ارتداء ملابس واسعة أو مجوهرات. قم بإبعاد شعرك وملابسك وقفازك عن الأجزاء المتحركة.** فقد تقوم الأجزاء المتحركة بسحب ملابسك الفضفاضة أو مجوهراتك أو شعرك الطويل.

ز) **عندما يكون من الممكن تجميع ملحقات المستلم وأنبوب الغبار، تأكد من توصيلها واستخدامها بالشكل الصحيح.** حيث يعمل استخدام تلك الملحقات على تقليل المخاطر التي يسببها الغبار.

(4 استخدام أدوات الطاقة والتعامل معها بعناية

أ) **لا تحمل الجهاز أكبر من طاقته. استخدم أداة الطاقة الخاصة بالعمل الذي تقوم به.** فعندما تستخدم أداة الطاقة المناسبة ستعمل بشكل أفضل وأكثر أمانًا.

ب) **تجنب استخدام أداة الطاقة إذا كان قابسها معيبًا.** إذا أصبح من غير الممكن تشغيل وإيقاف تشغيل أداة الطاقة، فهي تمثل خطرًا ويجب إصلاحها.

ج) **قم بفصل القابس من المقيس قبل أن تقوم بضبط الجهاز أو تغيير الملحقات أو تغيير مكان الجهاز.** تعمل تعليمات الوقاية هذه على منع تشغيل الجهاز دون قصد.

د) **احتفظ بأدوات الطاقة المستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تسمح لأي شخص غير مؤهل أو لم يقرأ هذه التعليمات باستخدام الجهاز.** أدوات الطاقة تشكل خطرًا عندما يستخدمها أشخاص ليسوا ذوي خبرة.

هـ) **تعامل مع الجهاز بحذر. تحقق من تأثر وظيفة الجهاز إذا كانت الأجزاء مكسورة أو تالفة، وذلك إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل صحيح ولا يعوقها شيء. كلّف شخصًا متخصصًا بإصلاح الأجزاء التالفة من الجهاز قبل الاستخدام.** حيث تؤدي سوء صيانة أدوات الطاقة في وقوع الحوادث.

و) **احتفظ بأدوات القطع حادة ونظيفة.** حيث تؤدي العناية بأدوات القطع ذات الحواف الحادة إلى تعطلها بشكل أقل، كما يكون استخدامها أسهل.

ز) **استخدم أدوات الطاقة والملحقات وأدوات الضبط وغيرها وفقًا للإرشادات الخاصة بها، كما هو محدد لهذا النوع من الأجهزة. انتبه إلى شروط التشغيل والأعمال المخصصة لها.** قد يؤدي استخدام أدوات الطاقة لأغراض أخرى بخلاف المخصصة لها إلى حالات خطرة.

5) استخدام الأجهزة التي تعمل بالبطارية والتعامل معها بعناية

أ) **تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز قبل تركيب البطارية.** قد يؤدي تركيب البطارية في أداة الطاقة أثناء تشغيلها إلى وقوع الحوادث.

ب) **قم بشحن البطاريات باستخدام الشواحن التي توصي بها الجهة المصنعة فقط.** عند استخدام شاحن مخصص لنوع معين من البطاريات، يتشكل خطر نشوب حريق عند استخدامه لنوع آخر من البطاريات.

ج) **استخدم البطاريات المصممة لأدوات الطاقة فقط.** قد يؤدي استخدام بطاريات أخرى إلى التعرض لإصابات وخطر الحريق.

د) **احتفظ بالبطاريات غير المستخدمة بعيدًا عن مشابك الورق أو النقود أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى، التي قد تنجذب بقوة إلى البطاريات.** قد يؤدي وجود مفتاح قصير بين طرفي البطارية إلى التسبب في نشوب حريق.

هـ) **في حالة الاستخدام الخاطئ قد تخرج السوائل من البطارية. تجنب ملامستها. في حالة ملامستها عن طريق الخطأ، اغسلها بالماء. في حالة دخول السوائل في العينين، قم بطلب مساعدة طبية.** قد تتسبب السوائل التي تخرج من البطارية في التهاب البشرة أو تعرضها للحرق.

6) الخدمة

يجب أن يقوم خبراء مؤهلين فقط بإصلاح جهازك باستخدام قطع غيار أصلية. وبذلك تضمن الحفاظ على سلامة الجهاز.

1.3 إرشادات السلامة الخاصة

جهاز الشحن هذا غير مناسب لاستعمال الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو لذين ليست لديهم الدراية والمعرفة .لا يمكن استخدام هذا الشاحن من قبل الأطفال من 8سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع هذا الشاحن، وإلى الأخطار المرتبطة بها وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.

راقب الأطفال أثناء عملية الاستخدام والتنظيف والصيانة لضمان عدم عبث الأطفال بجهاز الشحن.

بشحن بطاريات غير قابلة لإعادة الشحن



خطر الانفجار!
إصابة بالجسم!

لا يُسمح باستخدام جهاز الشحن لشحن حجارة شحن/بطاريات أخرى.

فتحات تهوية جهاز الشحن لا يجوز أن تكون مغطاة.

انتبه إلى ضرورة مراعاة الرمز التالي على لوحة العزم الاسمي لجهاز الشحن:



الجهاز مخصص فقط للاستخدام في الغرف، ولا تعرض الجهاز للمطر!

في فتحة إدخال البطارية المتغيرة الخاصة بأجهزة الشحن لا يسمح بوصول أية أجزاء معدنية (خطر حدوث قفلة كهربائية).



خطر حدوث حريق ! قفلة كهربائية ! لا تقم بتوصيل مواضع توصيل جهاز الشحن بأجزاء معدنية!

لا تقم بشحن البطارية تحت أشعة الشمس المباشرة . لا تستخدم البطارية إلا في درجة حرارة محيطة بين 10- درجة مئوية وحتى 50درجة مئوية.



خطر حدوث حريق !الرجاء عدم شحن البطارية أبدا في محيط أحماض ومواد سهلة الاشتعال.

مع التحميل الشديد أو درجة الحرارة الشديدة يمكن أن يتسرب سائل البطارية من البطارية المتغيرة المعطوبة .في حالة ملامسة سائل البطارية يجب على الفور الشطف بالماء والصابون. في حالة ملامسة العينين يجب غسل العينين جيدا لمدة لا تقل عن 10 دقائق ثم التوجه للطبيب دون تأخير.

لا تخزن البطارية مع أدوات معدنية (خطر حدوث قفلة كهربائية).

الفحص قبل كل استخدام: قبل كل استخدام قم بفحص معاينة لجهاز الشحن .لا تقم بشحن أي بطارية متغيرة معطوبة، بل قم على الفور باستبدالها.

يجب بشكل منتظم فحص كابل الشبكة/كابل الشحن من حيث وجود علامات على وجود أعطاب أو تقادم (الهشاشة) ولا يسمح باستخدامه إلا وهو في حالة خالية من العيوب.

لا تفتح البطاريات المتغيرة وأجهزة الشحن ولا تخزنها إلا في أماكن جافة .قم بحمايتها من البلل .

نهاية الشحن /التخزين:

كي لا يتسرب شحن البطارية كاملة الشحن عبر جهاز الشحن، ينبغي تخزين البطارية منفصلة عن جهاز الشحن.

لا تقم بتخزين الشاحن إلا غير متصل بالكهرباء وفي درجة حرارة بين 0-30 درجة مئوية فقط.

لا تقم بتخزين الشاحن تحت أشعة الشمس المباشرة!

النقل:

بطاريات ليثيوم أيون المتضمنة تخضع لقانون البضائع الخطرة. يمكن للمستخدم نقل البطاريات في الشارع دون المزيد من الأغطية. عند الإرسال من خلال طرف ثالث (على سبيل المثال النقل الجوي أو الشحن) يجب مراعاة المتطلبات الخاصة الموجودة على العبوة كما يجب مراعاة علامات تحديد الهوية. وفي هذا الصدد وعند تجهيز القطعة للشحن يجب الاستعانة بخبير مختص في البضائع الخطرة. لا ترسل البطاريات إلا عندما يكون الهيكل الخارجي سليم وليس به خدوش. قم بلصق نقاط الاتصال المفتوحة ثم قم بتغليف البطارية بحيث لا تتحرك داخل العبوة. كما نرجو ضرورة مراعاة اللوائح المحلية المطبقة حسب كل دولة.

2 البيانات الفنية أكو / شاحن

رقم جزء البطارية:	**15810**	**رقم جزء الشاحن:**	**EU 15811,** **AUS 1500000231,** **UK 1000001434,** **USA 1000000030**
النوع / الطراز	بطارية ليثيوم أيون	النوع / الطراز	شاحن لبطارية ليثيوم أيون 18 فولت
الجهد	18 فولت تيار مستمر	المدخلات الحالية	0,7 A – 1,3 A
القدرة	3,0 أمبير/ساعة	جهد الدخل	100 – 240 فولت تيار متردد
جهد الشحن	21 فولت تيار مستمر، وكحد أقصى 21,25 فولت تيار مستمر	تردد الدخل	50 – 60 هرتز
تيار الشحن	1500 مللي أمبير، وكحد أقصى 3000 مللي أمبير	طاقة الدخل	58 وات
درجة حرارة الشحن	5 - 45 درجة مئوية	جهد الشحن	21 فولت تيار مستمر
درجة حرارة التفريغ القصوى	-20 درجة مئوية +60 درجة مئوية	الحد الأقصى لتيار الشحن	2000 مللي أمبير
زمن الشحن التقريبي (اكتمال 90%)	85 دقيقة تقريبًا	الخرج المصنف	42 وات
الوزن	630 جرام تقريبًا	عدد خلايا البطارية	10 - 5
		الوزن	675 جرام تقريبًا
قم بشحن البطارية قبل أول استخدام!		انتبه إلى عزم التيار الكهربائي ! انظر لوحة طراز جهاز الشحن	

3 العناية والصيانة

وصلة الشبكة الرئيسية:

لا تقوم بالتوصيل إلا بتيار متردد أحادي الطور فقط وبجهد الشبكة الرئيسية المبين على لوحة معدل الطاقة فقط. كما يمكن أيضًا التوصيل بمقابس غير مزودة بوصلة أرضية واقية حيث يتوفر تركيب من فئة الحماية الثانية

شحن البطارية:



تنبيه! الجهد الكهربي الزائد يتسبب في إتلاف البطاريات والشاحن. يجب الانتباه إلى استخدام الجهد المناسب.

يمكن شحن بطارية الليثيوم الأيونية في حالة الشحن ويمكن مقاطعة عملية الشحن في أي مرة دون التسبب في ضرر للبطارية (دون التأثير على الذاكرة.

➔ ضع قابس الشاحن في مقبس الطاقة: عندما يضيء مؤشر LED الأحمر والأخضر.

➔ م بتوصيل البطارية (1) بالشاحن (2):

عندما يومض مصباح التحكم (3) باللون الأخضر: جاري شحن البطارية.

عندما يضيء مصباح التحكم (3) باللون الأخضر: البطارية مشحونة بالكامل.

➔ اضغط على الزر واستمر في الضغط، ثم افصل البطارية.

➔ افصل القابس من منفذ التيار.

التخزين

يجب تخزين الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال.

➔ اضغط على الزر واستمر في الضغط، ثم افصل البطارية.

➔ افصل القابس من منفذ التيار.

➔ شاحن البطارية مخزن في مكان جاف، مقاوم صقيع.

➔ **خزّن البطارية المشحونة فقط!** بعد مرور 12 شهر على تخزين البطارية، قم بشحنها بالكامل مرة أخرى!

اكتشاف الأعطال وإصلاحها:

افصل قابس الطاقة قبل حل المشكلات!

- عندما يضيء مصباح الخطأ (4) باللون الأحمر: درجة حرارة البطارية أعلى من درجة الحرارة المسموح بها (5 إلى 45 درجة مئوية / 41 إلى 113 درجة فهرنهايت).
- عندما يومض مصباح الخطأ (4) باللون الأحمر:البطارية معيبة.

إذا كانت درجة حرارة البطارية بين 5 و45 درجة مئوية،(41 إلى 113 درجة فهرنهايت) ومع ذلك أضاء مصباح الخطأ (4)، فقد يعني ذلك وجود خطأ ما في التوصيل.

- قم بتنظيف مواضع التوصيل في البطارية.

في حالة وقوع مشكلات أخرى، اتصل بخدمة ROTHENBERGER. يجب أن يقوم عمال خدمة ROTHENBERGERأو تجار ROTHENBERGERالمتخصصين فقط بإجراء عمليات الإصلاح.

4 العناية والصيانة

في حالة تعرض كابل الطاقة للتلف، يجب أن يتم استبداله لدى خدمة عملاء ROTHENBERGER، حيث يجب استخدام الأداة الخاصة به.

5 خدمة العملاء

مراكز خدمة عملاء ROTHENBERGER في خدمتك لتقديم المساعدة (انظر القائمة في الكتالوج أو عبر الإنترنت)، كما تقدم قطع الغيار والخدمات للعملاء من خلال نفس هذه المراكز.

اطلب ملحقاتك التكميلية أو قطع الغيار من الموزع المعتمد الذي تتعامل معه أو عبر الخط الساخن لخدمة ما بعد البيع:

الهاتف: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

فاكس: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

البريد الإلكتروني: **service@rothenberger.com**

www.rothenberger.com

6 التخلص من الجهاز القديم

أجزاء الجهاز هي مواد قابلة لإعادة التدوير ويمكن إعادة تدويرها مرة أخرى. لهذا الغرض هناك شركات إعادة تدوير مسجلة ومعتمدة. للتخلص السليم بيئياً من الأجزاء غير القابلة لإعادة التدوير (مثل الخردة الإلكترونية) يرجى الاتصال بالجهة المحلية المختصة بالتخلص من النفايات.

فقط بالنسبة لبلدان الاتحاد الأوروبي:



لا تقم بإلقاء الأدوات الكهربائية جنبا إلى جنب مع النفايات المنزلية! طبقاً للمواصفة الأوروبية رقم EG/19/2012 بخصوص التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وإقرارها في القانون الوطني يجب تجميع الأدوات الكهربائية غير القابلة للاستخدام، بشكل منفصل ، وإعادة تدويرها بشكل سليم بيئياً.

内容 页

1 安全提示 129

1.1 规定用途 129
1.2 一般安全规定 129
1.3 特别安全提示 131

2 技术数据 蓄电池/充电器 132

3 操作 132

4 维护和保养 133

5 客户服务 133

6 丢弃处理 133

标志说明:



危险!
本标志警告发生人员伤害。



注意!
本标志警告发生物品或环境损害。

➔ **动作要求**

1 安全提示

1.1 规定用途

快速充电器可对 ROTHENBERGER **充**电电池（18V DC / 3Ah,**型号** 15810）进行充电。

该设备仅可用于上述规定用途。

1.2 一般安全规定



注意!
请阅读所有安全须知和说明。

如因疏忽未能遵守安全须知和说明，则可能会导致触电、火灾和/或严重伤害。

妥善保管所有安全须知和说明，以便随时取阅。

安全须知中使用的"电动工具"一词是指使用电源操作的电动工具（配电源线）和使用电池操作的电动工具（无电源线）。

1) 工作区域

a) **保持工作区域干净整洁.** 工作区域杂乱昏暗容易引发事故。

b) 请勿在易爆环境中使用该设备， 如存在易燃液体、气体或粉尘环境中。电动工具产生的火花可能会引燃粉尘或烟气。

c) 电动工具运转期间，勿让儿童和其它人员接近 。注意力不集中可能会导致设备失去控制。

2) 电气安全

a) **设备的插头必须与插座相匹配。不允许对插头进行任何改装。**请勿使用带有接地保护装置的转接插头。未经改装的插头和匹配的插座将会降低电击危险。

b) **身体请勿与接地表面接触，如管体、 加热装置、炉灶和冷冻设备接触。**身体接地将会增加点击危险。

c) **请勿将设备置于雨中和潮湿环境。**电动设备中渗入水将会增加电击危险。

d) **请勿滥用线缆运送、拖拽设备， 不得将插头从插座中拔出。线缆应远离热源、油料、锋利边缘或运动的设备组件。**线缆破损或缠入会增加电击危险。

e) **室外使用电动工具时应使用适用于室外的延长 线。**使用合适的室外延长线可降低电击危险。

f) **如须在潮湿的环境中使用电动工具，请使用漏电断路器。**使用漏电断路器能降低触电风险。

3) **人员安全**

a) **操作电动工具时，应保持警惕，注意自 己的行 为，脑中应有安全常识。身体疲劳或服药、饮酒、注射药剂情况下操作电动工具。**操作时注意力不集中会导致严重的人身伤害。

b) **请穿戴个人防护装备并总是要佩戴护目 镜。**根 据电动工具的类型和使用情况，佩戴个人防护装备，如防尘面具、防滑工作鞋、安全帽或、听力保护设备，可降低伤害危险。

c) **避免意外启动。确保在将插头插入插座前，开 关必须处于关闭位置。**携带设备时，如果手指放在开关上或接通连接电源的设备将会引发事故。

d) **请在打开设备前，取下调节工具或扳手。**如果 工具或要钥匙位于旋转的设备组件上可能导致伤害发生。

e) **请勿延伸过长。确保位置适当，同时时刻保持 平衡。**这样可在意外情况下能更好地控制设备。

f) **着装合适。请勿穿着宽松的衣物或佩戴首饰。 避免头发、衣装或手套靠近转动部件。**宽松的衣服、首饰或长发可能会卷进转动的部件中。

g) **如果设备用于吸尘装置或吸收装置，要确保这 些设备接通并正确使用。**使用这些设备科避免引起因灰尘引起的事故。

4) **电动工具的使用和保养**

a) **请勿让设备超负荷运转。**对于操作要使用适当 的电动工具。如果使用的电动工具合适，则将以设计的功率更好更安全地进行操作。

b) **如果开关失灵，请勿使用电动工具。**开关不能 打开或关闭的电动工具非常危险，必须要进行维修。

c) **请在进行任何调整、更换附件或存储设备前， 务必将插头从插座上拔出。**该预防措施可避免偶然启动设备。

d) **请将不使用的电动工具置于儿童不能触及的地 方。不得允许不熟悉设备或使用说明书的人员操作设备。**电动工具由 未经培训的人员操作时会产生危险。

e) **小心地维护设备。检查转动的设备组件是否功 能正常、未被卡住; 检查部件是否锻炼，是否存在有损设备功能的情况。**如果部件损坏，请在使用前修理。许多事故都是由缺少维护的电动工具引起。

f) **保持切割工具锋利清洁。**正确维护的切割工具 的边缘特别锋利，可以更容易地控制。

g) **请根据使用说明书以及指定设备类型提示使用 电动工具、附件、应用工具等。**同时要考虑工作条件以及具体的作业。如果将电动工具应用于非指定用途可能导致危险发生。

5) **电池的使用和保养**

a) **仅可使用制造商推荐的充电器对蓄电池进行充 电。**如果使用适用于一种蓄电池的充电器对其它型号的蓄电池充电，可能会引发火灾。

b)  **注意! 电动工具仅可使用专用蓄电池 或電池類型。** 如果使用其它 蓄电池可能导 致人爆炸身伤害或火灾发生。

c) **如果不使用蓄电池，要将之远离回形针、钥匙 、螺丝或其它引起电池两极相连的微小金属物体保存。**蓄电池两极短路可能会引起燃烧或火灾发生。

d) **如果滥用，可能会导致液体从蓄电池中溅出。 避免接触溅出的液体。**如果意外接触，请立即用水冲洗。如果进入眼睛中，请立即寻求医疗帮助。溅出的蓄电池液体会导致皮肤刺激或烧伤发生。

6) 维修

仅可通过专业人员使用原装替换件对设备进行维修。以此保证设备的安全性。

1.3 特别安全提示

本充电器不得由儿童或身体、认知或智力受限或缺乏经验的人员使用。 8岁以上儿童和身体、认知或智力受限或缺乏经验的人员，可在负责他们安全的人员监督下使用本充电器或由负责安全的人员指导如何安全处理充电器并了解相关危险。否则存在错误操作和受伤危险。

使用、清洁和维护时请看好儿童。确保儿童没有玩耍充电器!

请勿给不可充电电池充电!



爆炸危险！身体伤害! **充**电器不可用于充电其它蓄电池或电池。

不可盖住充电器的通风孔。

请注意充电设备功率牌上的下列符号:



设备只能在室内使用，不得置于雨中!

在充电设备的可移除蓄电池插槽中，不得延长任何金属部件（短路危险）.



火灾危险！**短路！请勿使用金属部件桥接充电器触点**!

请勿在直射条件下对蓄电池进行充电。仅可在 -10°C 至 50 °C 的环境温度中**使用蓄**电池。



火灾危险！请勿在酸性易燃材料环境中对蓄电池进行充电。

如果负载或温度较高，可能导致电池液从损坏的充电蓄电池中流出。如果与电池液接触，请立即使用肥皂水清洗。如果眼部接触液体，请至少冲洗 **10 分**钟，然后寻求医疗救助。

请勿将蓄电池与金属物体一起保存（短路）。

每次使用前检查: 每次使用前，对充电器进行目 检。

互换式蓄电池如有损坏，不得充电，而是应立即更换。

必须定期检查电源线或充电线是否损坏或老化（易脆）。仅当在无缺陷的状态下，才可使用。

请勿打开蓄电池和充电器。仅可将之存储在干燥的房间中，并避免与水份接触。

充电结束/储藏:

完全充满的蓄电池不可通过充电器放电，因此必须将蓄电池与充电器分离。

充电器存储时必须断开电源，温度为0-30°C。

不得将充电器存储在直射日光下。

运输：

所含锂离子电池符合危险货物法规要求。用户可陆路运输电池，无任何其他要求。由第三方（如：空运或运输代理机构）运输时，必须遵守关于包装和标签的特殊要求。在准备运输货物时，需咨询专家关于危险材料的信息。

电池发货时必须确保壳体无任何损坏。应用胶带缠绕或屏蔽开放接头并包裹电池，确保其在包装内不会移动。另请遵守更详细的国家适用法规。

2 技术数据 蓄电池/充电器

电池货号: **15810**

类型/**型号** .....锂离子电池

电压.....**直流** 18 V

容量.....3.0 Ah

充电电压.....**直流** 21 V DC，**最高直流** 21.25 V

充电电流.....1500 mA，**最高** 3000 mA

充电温度.....5° - 45° C

最高放电温度 .....-20°C +60°C

充电时间（满电量的90%)...约 85 min

重量.....约 630 g

请在首次使用前给蓄电池充电!

充电器货号: EU 15811, AUS 1500000231, UK 1000001434, USA / JA 1000000030

类型/**型号** .....18 V锂离子电池充电器

输入电源 .....**交流**100 V – 240 V

I输入電流 .....0,7 – 1,3 A

输入频率 .....50 – 60 Hz

输入功率 .....58 W

充电电压 .....**直流** 21V

最高充电电流 .....2000 mA

额定输出功率 .....42 W**最高的電池單元的數** .....5 - 10

重量.....约 675 g

请注意额定电压! 参见充电设备铭牌!

3 操作

电源连接:

只能连接至符合功率牌规定额定电压的单相交流电。也可连接至无接地保护的插座，因为保护等级的结构为 II。

蓄电池充电:

注意！过压将会导致蓄电池和充电器损毁。请注意电源电压是否正确。!

锂离子电池可在任意充电级进行充电，也可随时中断充电，不会对电池造**成影响**（**无**记忆效应)。

➔ **将充**电器的插头插入电源插座。红色和绿色 LED **点亮**。

➔ **将蓄**电池 (1) 连接至充电器 (2) **上。充**电控制灯(3) 闪烁绿色: **蓄**电池正在充电。 **充**电控制灯 (3) 显示为绿色: **蓄**电池完全充满。 (**充**电时间参见技术数据).

➔ **按住按**钮取出蓄电池。

➔ **将插**头从电源插座中拔出。

储藏:

储藏位置必须位于儿童不能触及的地方。

➔ **按住按**钮，取出蓄电池。

➔ **将插**头从电源插座中拔出 。

➔ **将充**电器置于干燥、防霜冻的位置。

蓄电池须在带电状态下存储! 储藏 12 **个月后，至少将蓄**电池充满一次！

故障排除:

排除故障前，请将插头拔出!

- 错误指示灯(4) 显示为红色: **蓄**电池温度超出容许的充电温度（**5至** 45°C/41至113°F）。
- 错误指示灯 (4) 闪烁红色: **蓄**电池损坏。

如果将蓄电池存放于 5°C 至 45°C (41至113°F) 的环境中，红色错误指示灯 (4) 依然点亮，可能存在接触错误。

- 清洁蓄电池的接触点。

如果出现故障，请与 ROTHENBERGER 服务部门联系。维修工作仅可由 ROTHENBERGER 服务人员或 ROTHENBERGER 授权的专业维修店。

4 维护和保养

如果电源连接线损坏，必须由 ROTHENBERGER enn 指定服务点进行更换，因为需要使用特殊工具 才能更换。

5 客户服务

罗森博格在多处设立客户服务部（请参见目 录列表或在线查阅），随时为您效劳。服务部门能同时提供备件及客户服务。通过RO SERVICE+从您的经销商或在线订购您的配件和备件。

☏ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 🖷 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 丢弃处理

设备组件为可循环材料，可重新利用。经过登记和认证的回收公司可对这些组件进行处理。

为环保地处理不可利用组件（如电器废物），请咨询当地主管机关。

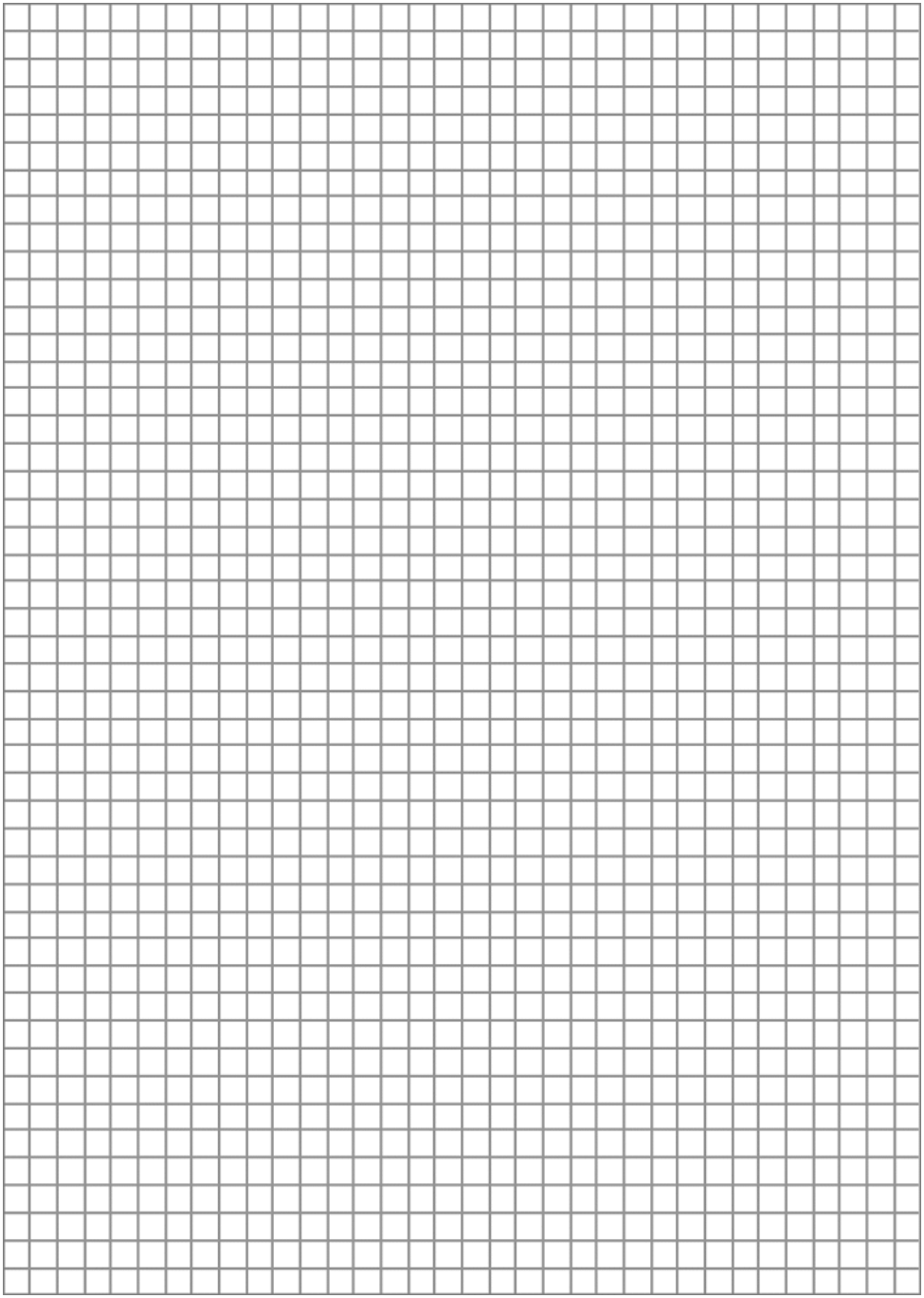
废旧的可充电电池请勿丢入火中或垃圾中。专业公司会按照规定对废旧电池进行无害化处理。

仅限欧盟成员国:



请勿将电动工具丢入生活垃圾中! 根据欧盟关于废旧电子电气设备的 2012/19/EU 指令和和国内法 律实施办法，电动工具必须单独收集并根据环保要求进行再利用。

NOTES



NOTES

ROTHENBERGER

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestraße 7
D-65779 Kelkheim / Germany

Telefon +49 6195 / 800 - 0
Telefax +49 6195 / 800 - 3500

info@rothenberger.com

F90286-i3/1121 F &E

Änderungen und Irrtümer vorbehalten

rothenberger.com